

សារព័ត៌មាន  
ខ្មែរជុំស  
ស.វ.អា  
**KhmerPost USA**

E-mail: info@khmerpost.us / Website : khmerpost.us  
Advertising: 978-656-8141/ Hotline news: 978-942-1641

**Free**

Issue 157  
17th- July 30th, 2014

១-អង្គការទេសចរណ៍កម្ពុជា.....០២	៥-ប្រធានក្រសួងទេសចរណ៍កម្ពុជា.....០៧
២-បទសម្ភាសន៍ជាមួយអគ្គនាយក.....០៣	៦-អគ្គនាយកបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់ស្ត្រី.....១០
៣-វត្តភ្នំខ្មែរក្នុងរូបថតប្រចាំខែ.....០៤	៧-គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក្រៅ.....១១
៤-ផ្លាស់ប្តូរអ្នកគ្រប់គ្រងទៅ.....០៥	៨-រចនាសម្ព័ន្ធ អ្នកប្រតិបត្តិការ.....១៥



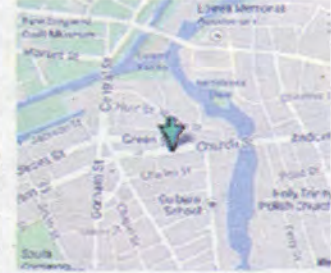
**ការិយាល័យ មេធាវី  
ចំណាស់ ស្ថាប័នយ៉ាងល្អ**

**Law Office of Thomas Stylianos Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration • អន្តោប្រវេសន៍
- Auto Crash • គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- Divorce • លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សេវាការ ឬ ចុះ ទូរស័ព្ទ ៩៧៨-៤៥៩-៥០០០ or ៨០០-៣០៨-៣៧៦៦  
Only Licensed in Massachusetts

**VMART  
LOWELL**



**ផ្សារម្ហូបអាស៊ី**  
មានម្ហូបច្រើនមុខដល់ទៅ ១២,០០០មុខ  
សាច់ស្រស់ និងម្ហូបធ្វើហើយ ម្ហូបស្រស់ៗ  
មកពីបសស្តុន, ញ៉យ៉ក, និងគ្រប់កន្លែងទូទាំងប្រទេស  
កម្ពុជាបំផុត ! ស្រស់ថ្លីបំផុត !

អាសយដ្ឋាន  
123 Church Street  
Lowell, MA 01852

**GRAND OPENING**

August 1st, 2014

**អតីតផ្សារចាត់ដំបង**



**បង្កើតឱ្យមានភាពជោគជ័យ**

ធនាគារអ៊ិនធឺណែត (Enterprise) គឺជាធនាគារដែលទទួលបានស្ថាប័នភាពចំរុះគ្នា  
យើងអាចជួយលោក-អ្នកនូវសេចក្តីត្រូវតែងតែចម្រើន គ្រប់យ៉ាងរបស់លោក-អ្នក។



- » គណនីសេវាផ្ទាល់ខ្លួន, គណនីសន្សំ, ការឱ្យខ្ចីធានា
- » និក្ខេប
- » ការទាញចេញក្នុងការវិនិយោគ
- » ធនាគារដែលមិនគិតពីព្រំដែន
- » គណនីសេវាសំរាប់ជំនួញ, គណនីសន្សំ, ការឱ្យខ្ចីធានា
- » គម្រោងសំរាប់ការទូលនិវត្តន៍
- » និងជាច្រើនទៀត

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ



**Bopha Malone**  
Branch Relationship Manager, AVP  
430 Gorham Street, Lowell, MA  
Bopha.Malone@ebtc.com  
978-656-5561



**Sue Suon**  
Branch Service Specialist  
222 Merrimack Street, Lowell, MA  
Sue.Suon@ebtc.com  
978-656-5679

សូមនិយាយជាមួយបុគ្គលិក ម៉ាត្រូន ឬស៊ូ ស្តេ ផ្នែកនេះ  
ហើយឱ្យគេជួយលោក-អ្នកបង្កើតឱ្យមានភាពជោគជ័យ!

**Enterprise Bank**  
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com

\* ការទាញចេញក្នុងការវិនិយោគមិនមែនជាផលប្រយោជន៍ឡើយ មិនទទួលបានការធានាពី FDIC មិនមានការធានាពីធនាគារ  
អ្វីមួយទេ មិនទទួលបានការធានាពីការទូលនិវត្តន៍ ហើយយើងអាចទទួលបានប្រាក់ចំណូលផ្សេងៗ

# អត្តិភ័យនៅក្នុងខ្មែរឡែងវែល

## Fire on Branch Street, Lowell



អាសាត់ អស់កូនប្រុស កូនប្រុសារ និងចៅពានាក់

អភិបាលក្រុង តែនី អេលិយុត - ប្រធានសមាគម បុណ្ណា មេឡូនព្រះសង្ឃ មកជួបពលរដ្ឋរងទុក្ខ

ដោយ : ខ្មែរជន ស រ អា

**ក្រុងឡែងវែល:** អត្តិភ័យមួយបានកើតឡើងនៅផ្ទះលេខមួយស្ថិតនៅលើផ្លូវ ប្រានដំ នាថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី១០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤។ ក្នុង ចំណោម៩ យុវនិស្សិត មាន៧ យុវនិស្សិតនៃគ្រួសារខ្មែរ ដែលរស់នៅទីនោះ។

មិនទាន់មានការសន្និដ្ឋានណាមួយដែល យកគ្រោយពីមូលហេតុនៃការឆេះនេះនៅ ឡើយ។ ផ្អែកទៅលើប្រភពដែលសារព័ត៌មាន ខ្មែរជនសរសេរអាមេរិកទទួលបានពេលទៅ ជាសាក្សីនៃទីកន្លែងកើតហេតុបានឱ្យដឹងថា មានមនុស្ស៧នាក់បានស្លាប់ក្នុងអត្តិភ័យនេះ។ វិជជនរងគ្រោះដែលរងរបួសត្រូវបានបញ្ជូនទៅ មន្ទីរពេទ្យ។

បច្ចុប្បន្នជនរងគ្រោះ និង គ្រួសារគ្រួសារត្រូវបានជម្លៀសយក ទៅស្នាក់នៅជាបណ្តោះអាសន្ន នៅមជ្ឈមណ្ឌលមនុស្សចាស់នៃ ក្រុងឡែងវែល (Lowell Senior Center) ។

ហេតុដែលបណ្តាលឱ្យមាន ខ្មែររងគ្រោះច្រើនយ៉ាងនេះ ពីព្រោះផ្ទះដែល ឆេះនោះស្ថិតនៅក្នុងក្រុងឡែងវែលជាតំបន់ដែល សម្បូរខ្មែររស់នៅច្រើនជាងគេនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូ សែត ។ សេចក្តីរាយការណ៍ពីបុព្វហេតុនៃអត្តិភ័យ ដែលគេដាក់ការជំរុញជំរុញ១សប្តាហ៍មកហើយ បាននិយាយថា គឺបើមេឆេះដោយសារខ្សែភ្លើង ចាស់ប៉ះគ្នាក្នុងជញ្ជាំងនេះដោយយូរមុនពេល



១-១៥ លាក់ ២-អេរៀន វ៉ៃ ៣-អនតូនី ១២ឆ្នាំ ៤- វ៉ាយន ៩ឆ្នាំ ៥-សាយរី ៧ ឆ្នាំ ៦-ទីណា គ្រីស្តាឡូស ៣៨ ឆ្នាំ ៧- តាម្នាក់ អាយុ៧ឆ្នាំ

ជួរអត្តិភ័យឡើងពីមែនដោយសារឆេះកាំជ្រួច ដែលស្តុកក្នុងផ្ទះនោះទេ។ ក្រសួងគ្រប់គ្រងផ្ទះ បានមកឆ្លងការត្រួតពិនិត្យឆ្នាំ២០១៣ ជាមួយ អាតិវ៉ៃដែលមានចំណាស់១០០ឆ្នាំហើយនោះ ម្ចាស់ផ្ទះឈ្មោះ សញ្ជីយ ប៉ាថែល ក៏ពុំបានទទួល ការជាក់ព័ន្ធពិការធ្វើខុសច្បាប់ណាមួយ ដែរ។ លោកស្រី វ៉ាអិន ម៉ារីយ៉ាន ធ្វើការជា ឱ្យស្រីកអាជីវនី សង្កាត់១៨ និយាយថាមាន ការឱ្យសញ្ញា៤យ៉ាងទៅក្រុមពន្ធដារអត្តិភ័យ មានការហៅ៩១១ពីក្នុងផ្ទះកំពុងឆេះហៅ ៩១១ពីអ្នកជិតខាងការហៅដោយប៊ូលីស ល្បួតតាមផ្លូវនឹងមានអ្នកដែលទៅគោះទ្វារ ស្ថានីយពន្ធដារក្នុងផ្ទះដែលនៅក្បែរនោះ។ សាក្សី ម្នាក់និយាយថា ខ្លួនភ្ញាក់ដឹងខ្លួនដោយសារ ផ្សែងចូលដល់បន្ទប់ ហើយភ្លើងឆេះដល់មាត់

ទ្វារបន្ទប់ដេកទៅហើយដែរ...អ្នកស៊ើបអង្កេត បុព្វហេតុភ្លើងឆេះនិយាយថា ខ្សែភ្លើងឆេះដុំ ក្នុងជញ្ជាំងយូរហើយពុំមាននរណាដឹងជាមុនទេ រហូតដល់មានគេបើកទ្វារខ្យល់ក៏បកនាំខ្យល់ ថ្មីចូលមកធ្វើឱ្យភ្លើងឆេះខ្លាំងឡើងមួយរំពេច ធ្វើឱ្យទ្វារពន្លឺភ្លើងទប់ភ្លើងមិនឈ្លេះនេះជា ចម្លើយចំពោះការសង្ស័យថាវាចំពន្លឺភ្លើងទៅ កន្លែងកើតហេតុមិនទាន់ពេល។ អាតិវ៉ៃលាល់ ពីនេះបានត្រូវសម្រេចឱ្យរំលំចោលនាថ្ងៃ អង្គារ នេះ ប៉ុន្តែលោក ស្តេហ្វ មេធាវីនៃអ្នករងគ្រោះ នៅបុស្តុនបានដាក់ពាក្យប្តឹងទប់ស្កាត់ការរំលំនេះ ដើម្បីរកការពិតឱ្យខ្សែភ្លើងជាមុនសិនការរំលំចោល នេះក៏ត្រូវពន្យារពេល។

សហគមន៍ទាំងមូលបានប្រមូលប្រជុំគ្នា តទៅទំព័រ ០៤



# បទសម្ភាសន៍ជាមួយនាង យោម បុត្រា

## ដោយ : ពិន សំខុន

ជ័យលាភីរង្វាន់ ជេម ឡូសាន់ នៅមហាវិទ្យាល័យ ថេហ្វ បសស្តុន សហរដ្ឋអាមេរិកស្តីពីការតស៊ូអហិង្សា គឺនាង យោម បុត្រា សកម្មជនដ៏ធ្វើនៅតំបន់បឹងកក់បន្ទាប់ពីទទួលបានបដិសណ្ឋារកិច្ចដោយអង្គការតស៊ូអហិង្សានិងសកម្មជនល្បីៗ ឯទៀតក្នុងពិភពលោកអស់ពេញ១សតវត្សរ៍នៅបសស្តុនរដ្ឋធានីនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតស.រ.អា.មកក៏បានចូលមកជួបសហគមន៍ខ្មែរនៅឡូរីលេ នាថ្ងៃសៅរ៍ និងអាទិត្យទី២១មិថុនានេះ មុននឹងធ្វើដំណើរតាមយន្តហោះបន្តទៅរដ្ឋធានីវិស៊ីនតោន ទៀតនាព្រឹកថ្ងៃចន្ទទី២៣ ។



អ្នកស្រី យោម បុត្រា

និងមានកិត្តិយសដ៏ធំធេងដែលបានមកដល់ឡូរីលេនិងបានទទួលពានរង្វាន់នេះ

**សំនួរ:** បងប្អូនខ្មែរយើងនៅឡូរីលេនេះ មិនសូវស្គាល់បុត្រា ជានរណាទេ ដឹងតែស្ថានភាពនយោបាយទូទៅរបស់ខ្មែរស្រាប់តែបុត្រាលេចមកដល់ទីនេះ បន្ទាប់ពីជាប់គុក ៤៤៤ថ្ងៃនៅកម្ពុជាដោយសារ

ការតស៊ូមតិប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល តើបុត្រាអាចនិយាយពីជីវិតតស៊ូនោះឱ្យយើងបានដឹងផងដែរឬទេ?

**យោម បុត្រា:** ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា ជីវិតនៅក្នុងពន្ធនាគារវាមិនជាស្រួលទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏មិនចង់និយាយពីការលំបាកឱ្យខ្លាំងដែរ នាំឱ្យបងប្អូនមានការភ័យខ្លាច ដូច្នេះខ្ញុំគ្រាន់តែនិយាយថា ដំបូងឡើយគេយកខ្ញុំ

ទៅដាក់ពន្ធនាគារក្នុងក្លែងក្លាបចង្កៀតមានទំហំ៦គុណ១៥ម៉ែត្រ ហើយមានអ្នកទោស១៣៥នាក់ដាក់ក្នុងនោះ នេះគឺដើម្បីបំបាក់ស្មារតីខ្ញុំឱ្យឆាប់បាក់ស្មារតីម្យ៉ាងទៀត គេឱ្យខ្ញុំប្តិតមេដៃទាំងដប់ឱ្យទទួលស្គាល់កំហុសដែលខ្ញុំមិនបានធ្វើខ្ញុំមិនព្រមផ្តិតគេរក **តទៅទំព័រទី ២១**



អ្នកស្រី យោម បុត្រា ជួបនិងតំណាងខ្មែរសហគមន៍ខ្មែរឡូរីលេ



នាង យោម បុត្រា អាយុ៣៤ឆ្នាំ បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍មួយជូនខ្មែរផុសស.រ.អា. នៅមុនពេលចេញដំណើរថា :

**សំនួរ:** តើដំណើរមកដល់ក្រុងឡូរីលេបងប្អូនខ្មែរយើងទទួលបាននាងបានសមរម្យទេ? យោម បុត្រា : ចា! ខ្ញុំសូមអរគុណលោក ពូ សំខុន និងបង សូបិន ដែលបានជួយរៀបចំឱ្យខ្ញុំបានជួបបងប្អូនខ្មែរនៅឡូរីលេនេះខ្ញុំមានសេចក្តីរីករាយណាស់

Merrimack Valley Food Bank is a Proud Sponsor of the  
**USDA Summer Food Service Program**  
 Weekdays, July 7 - August 15, 2014  
**FREE FOOD AND FUN**  
 Kids 18 and under

Sponsored By:

Help US...  
Help OTHERS

For more information  
[www.mvfb.org](http://www.mvfb.org)

Meals are funded by the USDA  
 "This institution is an equal opportunity provider".

**Kids 18 and under can enjoy FREE FOOD AND FUN**

- **FREE MEALS** for kids!
- **Monday through Friday July 7 - August 15**
- **No registration or I.D. necessary**

**For more information call: 978-454-7174 or visit: [www.mvfb.org](http://www.mvfb.org)**

**LOCATIONS IN LOWELL**

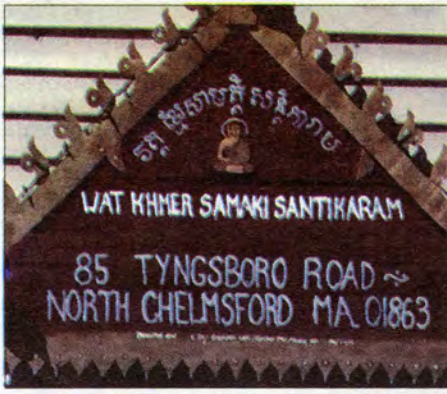
- Caleb Group**  
77 Chestnut Street
- Christ Jubilee Ministries**  
101 Smith Street
- Greater Lowell Technical High School Summer Program**  
250 Pawtucket Boulevard
- Lowell Community Health Center, Teen Block**  
161 Jackson Street
- Lowell Housing Authority, Chelmsford Street**  
580 Chelmsford Street

- Lowell Housing Authority, Mercier Center**  
21 Salem Street
- McPherson Park**  
185 Hildreth Street
- North Canal Summer Program**  
517 Moody Street
- Olga Nieves Park**  
123 Adams Street
- YWCA**  
41 Rock Street

# វត្តខ្មែរថ្មីទើបនឹងចាប់កំណើតនៅឡូវែល

ដោយ : ខ្មែរផុសស.រ.អា.

**ឡូវែល:** វត្តទើបនឹងចាប់កំណើតថ្មីមួយ ឈ្មោះវត្តខ្មែរសាមគ្គីសន្តិភាពស្ថិតនៅ៨៥ Tyngboro Rd. North Chelmsford MA 01863 ទើបនឹងប្រើប្រាស់ប្រើប្រាស់ប្រជាជនជាលើក ដំបូងបង្អស់កាលពីថ្ងៃទី១២កក្កដា២០១៤ ជា មួយពុទ្ធសាសនិកប្រមាណជិត២០០នាក់ ។ ទឹកមុខ ស្រស់ ស្រាយ នៃឧបាសកឧបាសិកាដែលយើង បានជួបនៅទីតាំងវត្តអាមាមថ្មីបានត្រូវព្រះសង្ឃ ព្រះនាម ហូ ឈីវនាថ ពិពណ៌នាថា ទីកន្លែងធំ



ទូលាយជាងមុន ហើយបញ្ជាក់សង្ឃីមថានឹង ត្រូវបញ្ចប់ ។  
បញ្ហានឹងត្រូវបញ្ចប់ ជាប្រយោគដ៏គួរឱ្យ សង្វេគនិងសោកស្តាយដល់ អ្នកដែលទ្រទ្រង់ ព្រះពុទ្ធសាសនាថេរវាតនៅឡូវែលដែលបានយក ពេល១៥ឆ្នាំហើយនឹងលុបពុទ្ធបរិស័ទច្រើនលាន ដុល្លារប្រាប់ប្តឹងផ្តល់គ្នាទៅតុលាការអាមេរិកាំង ដើម្បីឱ្យជួយសម្រេចរកម្ចាស់វត្តពិតប្រាកដមក គ្រប់គ្រងវត្តត្រូវតនាមាម ដែលនៅចម្ងាយប្រមាណ

១មាយពីវត្តថ្មីមួយនេះ...ក៏ប៉ុន្តែមេឃស្រឡះ លាក់ពពកខ្ពស់ខ្លៅនៅដើមមេឃនៅឡើយ ។ ជាក់ស្តែងណាស់ នៅឡូវែលនេះសហគមន៍ខ្មែរ មានវិបត្តិផ្នែកមេដឹកនាំដ៏សំខាន់មួយ ក្នុងចំណោម វត្តព្រះ ដែលមានឈ្មោះថាអាមាមសាធារណៈខ្មែរ តែក្រុមអ្នកដឹកនាំវត្តកំពុងដោះស្រាយយកឈ្មោះ ជាឯកជនតែរឿងៗខ្លួន ដោយមានវត្ត២កំពុងរង នូវកេរ្តិ៍ឈ្មោះអាសាចវត្តទី១ បង្កភាពអាសាច ជាប្រចាំដោយការពិធីរក្សាព្រះសង្ឃដែលសាធា

រណជនដឹងថាដាច់អាបត្តិដោយរឿងមានផ្លូវភេទ ជាមួយស្ត្រីជើងវត្តនិងកសាងវត្តដោយលក់ព្រះ បដិមាករ វត្តទី២ត្រូវបានបែកជា២ បន្ទាប់មកត្រូវ រដ្ឋអំណាចបិទដោយការមិនបានគោរពបទបញ្ជា នៃច្បាប់ រីឯវត្តចុងក្រោយក៏បានឈ្នះមានកេរ្តិ៍ ប្រសើរជាងគេដោយគ្មានគួរប្រកួត ។ ឥឡូវនេះ ក្រុមវត្តទី២ ដែលបានបែកទីកន្លែង ហាក់ដូចជា នៅស្ងប់ស្ងៀមសុខសាន្តខាងវត្តលើបំបែកយក អាតិក្ខន្ធដែលរដ្ឋមិនបានបិទ លើដីវត្តត្រូវតា នាមាម មកនៅតែម្នាក់ឯង រីឯវត្តក្រោមត្រូវខ្ចាត ទៅជួលអាតិក្ខន្ធនៅកន្លែងថ្មីសម្រាប់ព្រះសង្ឃ គង់។ នៅខែកក្កដា ២០១៤នេះ វត្តក្រោម ក៏ សម្រេចជាឯកជនបង្កើតវត្តថ្មីមួយទៀតឈ្មោះ វត្តខ្មែរសាមគ្គីសន្តិភាព គឺនៅកន្លែងថ្មីនេះ ហើយ ដែលផ្តល់សេចក្តីសុខសាន្តជាបណ្តោះអាសន្នដល់ ព្រះសង្ឃនិងពុទ្ធបរិស័ទចំនុះជើងវត្ត ។  
ដោយរង់ចាំពិធីបញ្ជូនសិរាវត្ត យើងសូម ប្រសិទ្ធិពរមហាប្រសើរដល់វត្តខ្មែរសាមគ្គីសន្តិកា រាម ។ ភាពសុខសាន្តអចិន្ត្រៃយ៍នឹងកើតមាននៅ ទីអាមាមសាធារណៈដោយសារដំណោះស្រាយជា សាធារណៈពុំមែនដោយសារល្បិចជាឯកជនណាមួយ នោះទេ ។

## តមកដំណើរ ០២ អត្តិភ័យនៅក្នុងខ្មែរឡូវែល...

ចូលរួមមរណកម្មគ្រួសារអ្នកស្លាប់និងវិលកម្មអ្នករង គ្រោះទាំងអស់នៅវត្តពុទ្ធពុទ្ធក្រមានទាំងអភិបាល ក្រុងវត្តនី អេលីយ៉ុត ថែមទាំងអភិបាលរដ្ឋ ប៊ីទ្រីក ខុយវល ក៏ចូលរួមដែរ ។ ដឹកមុខដោយសមាគមខ្មែរនិងចូលរួម ដោយសមាគមអង្គរក្រុងខ្មែរនិងតំណាងសហគមន៍ច្រើន ទៀត បានអំពាវនាវរកជំនួយផ្តល់ឱ្យគ្រួសារអ្នករងគ្រោះ ប្រមូលបាននាឆ្នាំថ្មីអាទិត្យនោះ ៣៤.៨១៤ដុល្លារ សមាគមវប្បធម៌ខ្មែរប្រមូលថវិការនាវេលាថ្ងៃត្រង់នៃ ថ្ងៃដដែលបាន៤.៧០៤ដុល្លារ ដែលលោក វ៉ាឌី ម៉ម ថានឹង ប្រគល់ដាក់ហិបសមាគមខ្មែរដែរ រីឯអ្នកដែលចូលជួយ វិភាគទានតាមអិទ្ធិវណេតសមាគមខ្មែរ រហូតមកដល់ រាត្រីថ្ងៃពុធនេះ បាន៨.៣៧៧ដុល្លារ ។ មូលនិធិទាំងអស់

នេះ នឹងបញ្ជូនទៅគ្រួសារអ្នករងគ្រោះដោយភ្លើងនេះ កាលពីថ្ងៃ១០កន្លងទៅតាមសេចក្តីសម្រេចតំណាង សហគមន៍នៅថ្ងៃក្រោយ ។  
រដូវនេះជារដូវក្តៅសីតុណ្ហភាពកើនឡើង ដូចនេះ ប្រការយកចិត្តទុកដាក់រួមមានការបើកបិទកុងតាក់ប្រើ ប្រាស់អគ្គិសនី និងជើងក្រានហ្គាសត្រូវបង្កើនការប្រុង ប្រយ័ត្ន ។ បន្ថែមលើនេះក្រុមគ្រួសារខ្មែរដែលប្រកាន់ ព្រះពុទ្ធសាសនាមានការអុជធូបទៀនក្នុងផ្ទះត្រូវពិនិត្យ មើលឱ្យបានសព្វគ្រប់ជ្រុងជ្រោយក្នុងការពន្លត់ពេល ចាកចេញពីផ្ទះ ដើម្បីចៀសវាងអគុសលជាយថាហេតុ ដូចអត្តិភ័យខាងលើ ។



អភិបាលក្រុង វ៉ាឌី អ៊ីលេវៀត



ប្រធានសមាគមខ្មែរ បុប្ផ មេឡូន



លោកឯកឧត្តម គ្រួសារស្រុក មកពីវិទ្យាល័យ មានទំហំ ក្នុងវិស័យសាងសង់ស្ថានីយ៍ទឹក

# ផ្លាស់ប្តូរអ្នកគ្រប់គ្រងនៅសមាគមខ្មែរនៅហ្វីឡាដេលហ្វ៊ែរ

ដោយ : ខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក

**ហ្វីឡាដេលហ្វ៊ែរ:** សមាគមខ្មែរនៅហ្វីឡាដេលហ្វ៊ែរដែលហ្វ៊ែរនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរអ្នកគ្រប់គ្រងដោយអ្នកស្រី រីង សិន នាយិកា បម្រើសមាគមតាំងពី ១៩ឆ្នាំមកហើយ បានលាលែងចេញពីតំណែងចាប់ពីដាច់ខែសីហា ២០១៤ នេះទៅហើយ។ សមាគមនៅកំពុងជ្រើសរើសបេក្ខជនប្រធានប្រតិបត្តិថ្មីដែលគេពុំទាន់ដឹងថា នឹងបានទៅអ្នកណានៅឡើយទេ ។

នៅក្នុងឱកាសដ៏លំបាកដែលសមាគមខ្មែរ

របស់អ្នកស្រីឡើយ។ អ្នកស្រីបាននិយាយប្រាប់ខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិកថា អ្នកស្រីមានការហត់នឿយនឹងការងារដ៏ច្រើន ទើបសម្រេចចិត្តលាលែងពីមុខតំណែងដើម្បីឱ្យមានការសម្រាក

ក្នុងជីវិតបានខ្លះៗ។ ខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិកសូមជូនពរឱ្យការងាររបស់អ្នកស្រីនៅពេលខាងមុខប្រកបដោយជោគជ័យសម្រាប់ខ្លួនផង និងសហគមន៍ផងដូចដែលអ្នកស្រីធ្លាប់បានធ្វើ។



ស្ទើរគ្រប់កន្លែងប្រឈមមុខនឹងឱនភាពថវិកាដែលករណីនេះ ផ្ដោតទៅលើការប្តូរទិសនៃជំនួយបានន័យថា សហគមន៍ខ្មែរបច្ចុប្បន្នបានក្លាយទៅជាខ្មែរអាមេរិកាំង រីឯជំនួយដែលបានពីមុនៗគឺក្នុងនាមជាខ្មែរភៀសខ្លួន។

មកទល់ពេលនេះ សមាគមខ្មែរនៅហ្វីឡាដេលហ្វ៊ែរឈ្មោះថា Cambodian Association of Greater Philadelphia (CAGP) មានទិស្នាក់ការធំរបស់ខ្លួននៅផ្លូវលេខ៥ ហ្វីឡាដេលហ្វ៊ែរខាងជើង និងសាខាថ្មីមួយទៀត នៅផ្លូវលេខ៧ ហ្វីឡាដេលហ្វ៊ែរខាងត្បូងនៅមានសាខាទីបីមួយទៀត ដែលជាអំណោយរបស់សមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរ នៅផ្លូវលេខ៦ខាងត្បូងនៅមិនទាន់ប្រើប្រាស់ច្បាស់លាស់នៅឡើយ។

ប្រធានសមាគមខ្មែរកំពុងតែប្រកាសស្រាវជ្រាវបេក្ខជននាយកប្រតិបត្តិសមាគមថ្មីដែលមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការដឹកនាំសមាគមរបស់ខ្លួននៅគ្រប់ទីកន្លែងនៃសហរដ្ឋអាមេរិក។

អ្នកស្រីរីង សិន បានបម្រើសមាគមខ្មែរប្រកបដោយភាពស្វិតស្វាញ និងជាទីតាប់ចិត្តសហគមន៍ដែលពុំមានដំណឹងអាស្រូវណាមួយកើតឡើងរំខានភាពថ្លៃថ្នូរ និងប្រសិទ្ធភាពការងារ

Khmer Owned & Operated



**Independence Home Care**

Health Services LLC



The Joint Commission  
National Quality Approval

**ថែរក្សារសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ**

**Licensed Home Care Provider / Companion Services**

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

**Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services**

<p><b>Skilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Registered Nurses</li> <li>■ Home Health Aide</li> <li>■ Physical Therapy</li> <li>■ Occupational Therapy</li> <li>■ Speech Therapy</li> <li>■ Medical Social Worker</li> </ul>	<p><b>Unskilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Companionship</li> <li>■ Personal Care</li> <li>■ Bathing</li> <li>■ Dressing</li> <li>■ Safety</li> <li>■ Meal Preparation and Housekeeping</li> <li>■ Medication Reminders</li> <li>■ Errands and Assistance with Transportation</li> </ul>	<p><b>Employment Nurses &amp; CNAs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Helping Over 100 Rhode Island Elderly Southeast Asians</li> <li>■ We Employ Over 50 Southeast Asians</li> <li>■ FREE ASSESMENT</li> </ul>
--	--	---



*Let our family, take care of yours.*

**CALL US TODAY!**  
**(401) 437-8337**

[www.independencehs.com](http://www.independencehs.com)

Available 24/7

**1179 Elmwood Ave.**  
**Providence, RI 02907**



- See our Khmer Video about Home Care at our website -

# សមាគមនីខ្មែរបង្ហាញម៉ូដ សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីខ្មែរ និងសម័យ

អត្ថបទដោយ : ម៉ូនីផល បឹង

ប្រែសម្រួលជាខេមរភាសាដោយ: សុខា

ក្រុងឡូរីល: ធ្វើនៅក្នុងបក់សាន្តក្រោន

(Crown) នាថ្ងៃសុក្រទី ២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ សមាគមនីខ្មែរ (CMAA) បានបង្កើតជាកម្មវិធីបង្ហាញម៉ូដដែលដើរម៉ូដដោយយុវជនយុវនារីខ្មែរអាមេរិកាំងមានរូបសម្បត្តិស្រស់ស្អាត និងសង្ហា។ កម្មវិធីបានលើកទឹកចិត្តដល់យុវជនយុវនារីទាំងនោះ បានស្វែងយល់មួយចំណែកធំ អំពីខ្លឹមសារនៃការស្លៀកពាក់សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីខ្មែរមានសម្លៀកបំពាក់អាពាហ៍ពិពាហ៍ត្រីសមោសរ ឬសម្លៀក

សម្លាប់ការទេពសួគ៌ ថ្លៃម៉ូដដោយ ចិន្តា ខុន ឯផ្នែកសម័យថ្លៃម៉ូដដោយ TRIVD; Chris Oung & G.



Princess chan foely perform



Executive Director Sovanna pouy speaking to the audience



Vitchka kong & Ricky ong

បំពាក់នៅពេលទៅវត្ត ឬបុណ្យទាននានាជាដើម។ ក្រៅពីវត្តមានម្ចាស់កម្មវិធីរួមមានបុគ្គលិកសមាគមនីខ្មែរ មានប្រធានគណកម្មការនាយកបុព្វ មេឡូន (Bopha Melone) នាយកប្រតិបត្តិសុវណ្ណ ពៅ (Sovanna Pouv) នាយកប្រតិបត្តិវូបដឺវូលកៀល្យេរី (Voop De Vulpelereir) និងប្រធានកម្មវិធីនានានៃសមាគមនីខ្មែរមានភ្ញៀវកិត្តិយសជាតិ និងអន្តរជាតិផ្សេងទៀត ព្រមទាំងអ្នកដឹកនាំស្ថាប័ននានាក្នុងសហគមន៍បានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីពិធីនោះ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ ការតុបតែងខ្លួន និងសម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីខ្មែរត្រូវបានឧបត្ថម្ភដោយ



Virak dy and vitchka kong



Princess chan and Steven kin

## "An Enchanted Evening of Fashion" Lowell CMAA Fundraiser

By Moniphal Bing, KhmerPostUSA Intern LOWELL June 28th -- Lights, merized by the beauty of clothing and 'distinctive walks' by the young models.



Female models in modern clothing

models, and cameras, the Cambodian Mutual Assistance Association (CMAA) hosted "An Enchanted Evening of Fashion" at Crown to raise fund for the CMAA programs.

"This event, we would like to celebrate the richness and the beauty of our cultures," said VirakUy, CMAA Board member and the head coordinator of the event. From traditional Khmer clothing to modern western clothing, the audiences were mes-

Behind the dresses, many Cambodian-American young models felt by getting involved in this glamorous event has connected them to their Cambodian roots.

Princess Chan, age 20, who wore the traditional engagement dress in the bridal ceremony during the fashion show commented, "It's hard to learn the Khmer culture when it's been difficult to speak to my mom cause' she still living in the 'war". As a spoken-word poet, Continued to page 09



### CONWAY INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុនផ្សេងៗបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងឈែន ។ យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

- ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ
- ការធានារ៉ាប់រងខ្លួនឯង
- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្កការ
- វត្តសិល្បៈ
- វត្តបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជនាញ (Professional Liability)
- វិកខ័នម (Worker's Compensation)
- បនដស៍ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទ្រព្យ និងការរ៉ាប់រង
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480  
www.conwayinsurance.com  
សូមទាក់ទងមក : ប៊ូលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

# ប្រធានក្រុងខេរិន មីហ្វី ពង្រឹងយុទ្ធសាស្ត្រលើកស្ទួយក្រុងឡូវែល

## City Manager Kevin Murphy the large marketing campaign for the City of Lowell

ដោយ : សុខា

បែលវិដៀ: បុគ្គល

សំខាន់ៗដែលជាកម្លាំងចលករនៃក្រុងឡូវែលបានធ្វើការជួបជុំពិភាក្សានៅល្ងាចថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ កាលពីចុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ដើម្បីពិភាក្សាអំពីការអភិវឌ្ឍផ្នែកទីផ្សារសំដៅផ្សព្វផ្សាយក្រុងឡូវែលឱ្យក្លាយជាទីល្បីល្បាញមានកិត្តិយស ដូចជាអតីតកាល ។

កិច្ចប្រជុំនាថ្ងៃនោះផ្តើមចេញពីគំនិតរបស់ប្រធានក្រុង ខេរិន មីហ្វី (City Manager Kevin Murphy) ។ វត្តមានរបស់លោក គឺដើម្បីបំផុសនូវចំណេះដឹងក្នុងក្រុងឡូវែលបន្ថែមទៀតក្នុងការបង្ហាញមុខមាត់របស់ខ្លួនឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើង។ ខ្លឹមសារនេះប្រព្រឹត្តទៅជាសកម្មភាពដោយផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹង "វគ្គដោះដូរយោបល់" ឬ "Feedback Session" ។ វគ្គនេះ ផងដែរ ត្រូវបានសម្របសម្រួលដោយអ្នកស្រី ស៊ូសាន ហលធី



City manager Kevin Murphy

នាយកកម្មវិធីវប្បធម៌នៃក្រុងឡូវែល ។ ផ្អែកតាមប្រសាសន៍ អ្នកស្រីស៊ូសាន ហលធីដែលជាអ្នកសម្របសម្រួលកម្មវិធីនោះ អ្នកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា អ្នកស្រីទទួលបាននូវចក្ខុវិស័យវិជ្ជមានពីភ្ញៀវដែលបានចូលរួម ហើយដែលអ្នកទាំងនោះតាំងចិត្ត និងបញ្ជាក់នូវការចូលរួម និងបណ្តាក់ទុន លើកស្ទួយក្រុងឡូវែលតាមរបៀបដែលគេអាចធ្វើបាន ដូចជាការលើកស្ទួយសាលាប្រឹក្សាស្ថាប័នឡូវែលសាលាម៉ឺដស៊ិក ឬ ភោជនីយដ្ឋានក្នុងតំបន់ឡូវែល ដូចជាខ្ទប់លស្តូនជាដើម ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ កម្មវិធីនោះប្រព្រឹត្តទៅនៅភូមិត្រី ជែក & តែរីអូខ័រណ័រ (Home of Jack and Terry O'Connor) ដោយមាន



City manager Kevin Murphy, Ms. Susan Halter, Ms. Soben Pin

ការអញ្ជើញចូលរួមពីអភិបាលក្រុងឡូវែល រ៉ដនីអេល្យេត ( Mayor Rodney Elliott) ប្រធានក្រុង ខេរិន មីហ្វី (City Manager Kevin

និងឯកជនផ្សេងទៀតដូចជាម្ចាស់ភោជនីយដ្ឋានខ្ទប់លស្តូន (Cobblestones) ស្កត និង ខាស្តរីស (Scott and Kathleen Plath) ជាដើម ។

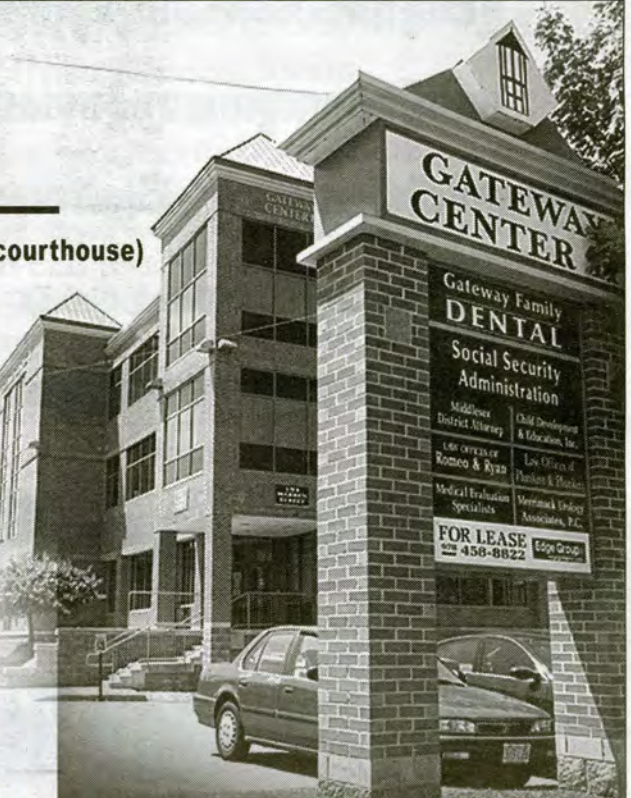
# GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**  
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



- WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: លើបង្គាប់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ:**
- ▶ CLEANING
  - ▶ FILLINGS
  - ▶ BONDINGS
  - ▶ COSMETIC DENTISTRY
  - ▶ CROWNS/BRIDGES
  - ▶ DENTURES
  - ▶ IMPLANTS
  - ▶ EXTRACTIONS
  - ▶ TEETH WHITENING
  - ▶ VENEERS
  - ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT
  - ▶ ROOT CANAL TREATMENT
  - ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN
  - ▶ សំអាតធ្មេញ
  - ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង
  - ▶ ផ្ទាំសំរាប់ការពារធ្មេញ
  - ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់
  - ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់
  - ▶ ដាំធ្មេញតាមវន្តធ្មេញចាស់
  - ▶ ដកធ្មេញ
  - ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត
  - ▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ
  - ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
  - ▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ
  - ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

Free Teeth Whitening Kit (with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FINANCING AVAILABLE**  
**យើងទទួលទូទៅគ្រប់ អ៊ុនីស៊ីន ស៊ុនិស**  
**Masshealth**  
**យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំថ្ងៃ**  
**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**

# បេធាវីជំរើមាត់ស្នូលអាណត់

- ជួយធ្វើតាក់មោយមិនធាត់មានលេខសុស្ស្រាវ (Filling Tax without Social Security)
- ជួយធ្វើត្រឹមកាត ១០ ឆ្នាំអោយធានបន្ទាប់ពីមានការលែងលះគ្នា (Divorced 10 year Green Card)
- ជួយធ្វើត្រឹមកាត ២ ឬ ១០ឆ្នាំ (Help with 2 or 10 year Green Card)
- ជួយអ្នកបែលនៅលើសកំណត់អោយធាននៅក្នុងប្រទេសបន្តទៀត (Help Overstay Bars)
- ជួយការពារកុំអោយគេចេញទៅស្រុកវិញបន្ទាប់ពីធានប្រព្រឹត្តិឧស្សាហ៍ (Criminal Deportation)
- ជួយរៀបចំឯកសារធានាដីពួកម្តាយកូននិងបងប្អូនមកអាមេរិច (Get Parents, Children and Sibling Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសំរាប់ធានាភ្នំប្រពន្ធ ឬគូរមន្ត្រីមកអាមេរិច (Get Spouse or Fiancé Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសុំលែងលះភ្នំប្រពន្ធ (Divorce, only in Massachusetts)
- ជួយការពារ និងធ្វើជាតំណាងក្នុងរឿងគ្រោះថ្នាក់រថាមរណ៍ (Car Accident, only in Massachusetts)
- ជួយធ្វើការតវ៉ានៅចំពោះចុះក្រុមប្រឹក្សាសាលាឧទ្ធរណ៍ថ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ (BIA Immigration Appeals)
- ជួយធ្វើឯកសារចូលសាលាភ្នំប្រពន្ធនិងកូនរបស់លោកអ្នក (N-400 and N-600)
- ជួយធ្វើត្រឹមកាតថ្មីបន្ទាប់ពីត្រូវគេលួច ឬបាត់បង់ (I-90, Replacement Green Card)
- ជួយសុំកាតធ្វើការ (Work Card)
- ជួយធ្វើលិខិតធ្វើបំណើរចេញចូល (Re-entry Permit)

## Thomas Stylianios Law Offie

### 287 Appleton Street, Suit 205 Lowell, MA 01852

# Tel: 978-459-5000

## E-mail: [Tom@stylianioslaw.com](mailto:Tom@stylianioslaw.com)

Attorneys' only licensed in Massachusetts



# MARCOTTE LAW FIRM

## ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងផ្លូវចិត្ត
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍



មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

**(978) 458-1229**

[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

Continued to page 06

## "An Enchanted Evening of Fashion"

she also performed her poetry, 'When the War Begun' during the event.

Seda Meas, age 21, "When I was younger, my parents told me to dress appropriately to the temple in order to keep Khmer culture alive, until I got older, I started to appreciate our cultures more" said Meas, one of the models.

Regina Sor, age 21, wearing Khmer traditional for the fashion show made her felt 'who she is. "I always wear American clothing cause' it simple to put on, but in Cambodian clothing, it's more

Finally, Ricky Orng, age 23 shared with KhmerPost USA "Getting involved with CMAA's fashion show was the right decision for me. I like to be educated and CMAA has given me the access to teach me more about my cultures."

All Models participated in the fashion shows were: Female Models: Marlena Ton, Lada Lau Seda Meas, Charvie Khloy, Tiffany Choun, McKayla Chao, Regina Sor, Princess Chan, Lianna Kushi, Vichtcha Kong, Sayda Em. Male models: Kevin Chea, Eric Ponn, Peter



detailed and we came from a people who are very detailed into perfection," said Sor.

Sieng, Ricky Orng, Steven Kim. Designers: Tepsou Bridal; Chenda Khon, TRIVD; Chris Oung & G.



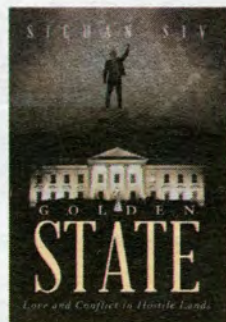
## Sichan Siv presents:

### Golden State

### Love and Conflict in Hostile Lands

Thursday, July 24, 2014  
7:00 p.m.  
Community Room

Meet the author and get your signed copy of this new novel!



In this political thriller, the President of the United States, weakened by scandals, must rely on a Texas cowboy to reign in powerful leaders before they destroy each other and the entire planet. A rekindled romance complicates the situation and only time will tell if love can triumph over conflict.

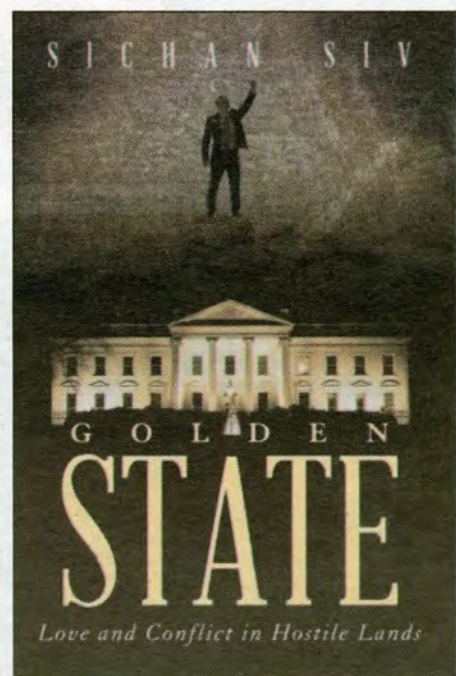
Sichan Siv holds a master of international affairs from Columbia University. He was a U.S. ambassador to the United Nations and deputy assistant to President George H. W. Bush. Sichan and his wife Martha spend their time in New York, Texas, and beyond. He is the author of the memoir *Golden Bones*, and *Golden Words*, a collection of poetry. Copies of the books will be available for signing and purchase at the conclusion of the program.

Wallingford Public Library 200 North Main Street, Wallingford, CT  
203-265-6754 [wallingfordlibrary.org](http://wallingfordlibrary.org)

## GEOPOLITICS, POWER PLAYS, AND LUST

By Brian Kenneth Swain

Just completed Ambassador Siv's first foray into the fiction realm. Fans of his memoir *Golden Bones* will recognize the familiar political themes, in particular the strong focus on international relations, both professional and, in this case, personal. The novel is filled with intertwining relationships between world leaders, behind-the-scenes actors, and family members, all of whom have some involvement, either direct or tangential, with the turmoil developing in a west African nation (the "Golden State" of the book's title). The story includes many fictionalized details from the author's real life, including his experiences with the Civil Air Patrol, motorcycle touring, and being inducted as an honorary commander of a C-5M squadron in San Antonio, Texas. These accounts play well with the complexities inherent in numerous powerful countries (e.g., Russia, China, France, and the U.S.) all vying for influence and power in a remote but resource-rich part of the world. If you're interested in a fictional account of global politics, written by an author who has done it for real, this book is for you.



Author Event

# អត្ថន័យបុណ្យ៤ កក្កដា សម្រាប់សហរដ្ឋអាមេរិក

# July 4th- Independence Day

អត្ថបទដោយ : វិរាដ ហូវ

ប្រែសម្រួលជាខេមរភាសាដោយ : សុខា

បុណ្យឯករាជ្យជាថ្ងៃបុណ្យជាតិដ៏សំខាន់

ពន្យល់អំពីការប្រកាសឯករាជ្យនេះ បញ្ជាក់ថា ចំនួន១៣ នៃអាណាចក្រអាមេរិកនោះលែងស្ថិត នៅក្រោមអាណានិគមរបស់ចក្រព័ទ្ធអង់គ្លេសទៅ

Independence Day is a holiday in the United States that celebrates the adoption on July 4, 1776 of the

no longer part of the British Empire but were instead a free and independent country called the United States of America.

Soon after the American Revolutionary War ended in 1783, citizens of the newly created United States began celebrating the 4th of July as the birthday of America. Since then, celebrations have come to include parades, fireworks, band concerts, picnics, baseball games and family reunions.

The city of Lowell celebrated Independence Day this year with a large fireworks display on the banks of the Merrimack River with the LeLacheur Park baseball stadium available to the public for viewing (although the fireworks were rescheduled from July 4 to July 5 to due heavy rain). The town of Chelmsford celebrates the 4th of July each year

Continued to Page 11



សមាគមអតីតយុទ្ធជនខ្មែរនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ



ព្យួរហ្វាយវ័រនៅឡូរែល

សម្រាប់សហរដ្ឋអាមេរិកដែលត្រូវបានប្រារព្ធធ្វើ តៗគ្នាមកតាំងតែពីថ្ងៃទី៤នៃខែកក្កដាឆ្នាំ១៧៧៦ ។ បុណ្យឯករាជ្យនេះប្រារព្ធធ្វើ ដើម្បីជាសក្ខីភាព ទៅនឹងថ្ងៃប្រកាសឯករាជ្យដោយតំណាងអាមេរិក ទាំង១៣ ដែលស្ថិតនៅក្រោមអាណានិគមនៃ ចក្រព័ទ្ធអង់គ្លេស ។

ចងក្រងដោយ ថូម៉ាស ចេហ្វឺសិន សេចក្តី

ទៀតហើយ ប៉ុន្តែប្រទេសដែលត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ មានសេរីភាព និងឯករាជ្យនេះ ត្រូវមានឈ្មោះ ថា ជាសហរដ្ឋអាមេរិក ។

បន្តិចក្រោយមករដ្ឋឯករាជ្យថ្មីថ្មោងនេះ ត្រូវវិវត្តឆ្លងកាត់សង្គ្រាមក្នុងប្រទេសដែលបាន បញ្ចប់នៅឆ្នាំ១៧៨៣ ហើយពលរដ្ឋនៃរដ្ឋដែល

ពេលថ្ងៃទី ១១

Declaration of Independence by representatives of the thirteen American colonies which were then at war with Great Britain. Written primarily by Thomas Jefferson, the Declaration of Independence explained the reasons why the colonies had revolted and stated that the thirteen colonies were

# សមាជិកសភាខ្មែរពីរប្រមកឡូរែល

ដោយ : ខ្មែរជុស ស.វ.អា

កាលពីព្រឹកថ្ងៃទី៥កក្កដា២០១៤ នៅភោជនីយដ្ឋានសំពៅមាសគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅ ឡូរែលប្រមាណ១០០នាក់បានរៀបចំទទួលភ្ញៀវ កិត្តិយសរបស់ខ្លួន គឺលោក ម៉ៅ ម៉ានីវ៉ាន់ សមាជិក សភាអាណត្តិទី៣មណ្ឌលកំពង់ចាមជាគណបក្ស ប្រតិបត្តិបក្សសង្គ្រោះជាតិ មកពី ភ្នំពេញចូលរួមជាភ្ញៀវកិត្តិយសផងដែរ គឺដំណាង រាស្ត្រខ្មែរទៀតដែលនៅឡូរែលនេះស្រាប់ គឺ លោកវេជ្ជបណ្ឌិត កែវ សម្បត្តិ និងលោក ម៉ៅ



អ៊ិន សុខុម កែវ សម្បត្តិ ម៉ៅ ម៉ានីវ៉ាន់ តឹមឈឿង

តឹមឈឿង ។ ចូលរួមជាគណបក្សនៃនេះដែរ គឺលោក អ៊ិន សុខុម ជាប្រធានស្តីទីគណបក្សសង្គ្រោះ

ជាតិប្រចាំម៉ាសាឈូសេត ខណៈដែលសមាជិក ស្នូលរបស់គណបក្សច្រើនគ្នាអរគុណដោយសារ បុណ្យឯករាជ្យជាតិអាមេរិកក្នុងរាត្រីដ៏សំខាន់

ដែលគណបក្ស ការ នាយកគណបក្ស បានបញ្ជូនតំណាង រាស្ត្ររបស់ខ្លួនឱ្យ មកធ្វើបេសកកម្ម នៅឡូរែល ។ មាន ការបញ្ជាវិវេស រំលឹកពីសកម្មភាព វិករិវនយោបាយ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ

បង្កឡើងដោយក្រុមបាតុករចេញមកទទួលមេដឹកនាំ នៃបក្សប្រឆាំងរូបភាពប្រៀបយ៉ាងសាហាវ យងគួររបស់យោធារដ្ឋាភិបាលទៅលើបាតុករអបិរិដ្ឋា ជាពិសេសការវាយរបស់កងកម្លាំងប្រដាប់ដោយ ដំបងដៃកមកលើសមាជិកសភាខ្មែរ លោក ញ៉ូយ ចំរើន បណ្តាលឱ្យរងរបួសក្បាលជាទម្ងន់... ។ល ។

ពិធីករនាពេលរាត្រីនោះគឺ សុបិន ពិន និង សុវណ្ណដារា នាងបានណែនាំឱ្យស្គាល់គណបក្ស អញ្ជើញភ្ញៀវមកនិយាយសម្តែងការចាប់អារម្មណ៍ ម្នាក់ម្តងមានទាំងសំនួរចម្លើយ រហូតដល់ម៉ោង ១០មុននឹងក្រុមភ្លេងសម័យចាប់បន្តកំសាន្តរហូត ដល់អាធ្រាត ។



តំណាងរាស្ត្រខ្មែររៀបចំទទួលភ្ញៀវមកពីប្រទេសខ្មែរ



កំសាន្តដៃកម្មវិធី

### តមកទំព័រ ១០ អត្ថន័យបុណ្យ កក្កដា

ទើបតែកើតថ្ងៃនេះ ក៏ចាប់ផ្តើមប្រារព្ធច្រើន កក្កដា ជាថ្ងៃកំណើតនៃជាតិសាសន៍អាមេរិក ។



តាំងពីពេលនោះមកពីបុណ្យឯករាជ្យជាតិ អាមេរិកធ្វើឡើងមានការគូបផ្សំពីការដើរព្រះ ហយាត្រា ការដុតកាំជ្រួច ការប្រគុំតន្ត្រី ការខ្ជាប់ អាហារទៅក្នុងរយៈពេលយប់នាទីនានា ការមើល ការប្រកួតបាល់អោប ឬការជួបជុំគ្រួសារជាដើម ។ ឆ្នាំនេះ ក្រុងឡូរីវែលបានធ្វើការប្រារព្ធពិធី បុណ្យឯករាជ្យជាតិ និងលើកកម្មវិធីដុតកាំជ្រួច

ទៅថ្ងៃទី៥ ខែកក្កដាវិញ គ្យិតមូលហេតុអាកាស ធាតុមិនអំណោយផលនាថ្ងៃទី៤ ហើយកម្មវិធីដុត និងទស្សនាកាំជ្រួច ធ្វើនៅពហុកីឡាដ្ឋាន លេឡីធី ប្របនឹងដងស្ទឹងមែរម៉ាក់ ។

ស្របគ្នានោះដែរ មានការដុតកាំជ្រួចជា ឯកជន ទោះបីការដុតកាំជ្រួចឯកជនជាសកម្មភាព មិនស្របច្បាប់នឹងត្រូវដាក់ពិន័យ៣០០ដុល្លារ ។ សហរដ្ឋអាមេរិកជាជាតិមួយនៃជនអន្តោ ប្រវេសន៍ ហើយជនអន្តោប្រវេសន៍ជាផ្នែកមួយ ដែលបានចាក់គ្រឹះតាំងពីកំណើតនៃជាតិមួយនេះ ។ រាល់ជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានរៀនសូត្រមកកាន់ ទឹកដីនេះ គឺដើម្បីរស់រានរកសេរីភាព និងឯករាជ្យ ភាពដែលមានចែងច្បាស់ក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញប្រទេស នេះ ។ ដូច្នេះជាប្រការប្រពៃផ្ទៃផ្ទៃ និងសក្តិសម នៅពេលដែលពួកគេចូលរួមអបអរសាទរនេះទាំង អស់គ្នារាល់រដូវក្តៅ ។

### Continued from page 10 July 4th- Independence Day

with a mammoth parade that attracts marching bands, emergency vehicles, military units and elected officials from all over the region. Many people

gather at their homes with family members for cookouts that usually feature hot dogs, hamburgers, corn on the cob and ice cream. Sometimes individuals light

### គណបក្សសង្គ្រោះជាតិគ្រូម្នាក់ទៀត សង្ស័យ ពីព្រោះតស៊ូឃ្នុរពេក

អន្តរាគមន៍ ដោយ : ពិន សំខុន ឱកាសដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានបង្ហាញ



ថា ខ្លួនមានកម្លាំងគាំទ្រគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ឈ្នះ យ៉ាងហោចណាស់ក៏មាន២ដងដែរ ចាប់តាំងពី បោះឆ្នោតសាលានៃខែកក្កដាឆ្នាំ២០១៣មក ។ មកទល់ពេលនេះគេនាំតែមិនឃើញគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិវិភិតវិភ័យចេញពីតុចរចាបាន ហើយផ្តើម

ដឹកនាំវាសនាជាតិនៅឡើយ ១ឆ្នាំក្រោយមកក្តី សង្ឃឹមរបស់ពលរដ្ឋដែលចូលរួមតស៊ូជាមួយក៏ថយ ថយថែមទាំងនឹកទៅដល់ អសមត្ថភាពក្នុងការ ដឹកនាំជាតិរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិទៀតផង ។ ហេតុអ្វី?

១-មេបែកបាក់គ្នា? លោក សម រង្ស៊ី និង លោក កឹម សុខា មានវារីកតស៊ូសិទ្ធិស្មោះត្រង់ ដូចគ្នា តែរបៀបបង្ហាញខ្លួន មិនដូចគ្នាទេ ដែល អ្នកវិភាគមិនត្រូវវិនិច្ឆ័យតែលើសម្បត្តិទេ រីឯ ជម្រៅវិញ អ្នកទាំងពីរ ក៏មិនទាន់មានការបង្ហាញ ថាខ្លួនទន់ដង្ហឹង ចំពោះមុខលុយ ឬមុខអំណាច ឬ ក៏មុខអំពើហិង្សាម្តងណានៅឡើយទេ ។ ប្រាកដ ជាមានការខ្វែងយោបល់គ្នាជាមិនខាននៅពេល ដឹងថា ឈ្នះឆ្នោតហើយ បែរជាលោក ខៀវ កញ្ញាវិទូ

fireworks even though the private use of fireworks is illegal in Massachusetts and subject to a \$300 fine in the city of Lowell.

The United States is a nation of immigrants and immigrants have been part of Lowell since its founding.

Many who have come to America from other countries did so because of the freedoms and rights that were listed in the Declaration of Independence. It is certainly appropriate to celebrate these freedoms each summer.

**May May BEAUTY**  
**ហាងកែសម្ផស្ស មីមី**

120 Cambridge St, Suite 6  
 Burlington, MA 01803 | 781-272-1389

យើងខ្ញុំមានបទពិសោធន៍ 13 មកហើយ ផ្តល់ជូន

- ការបញ្ចុះតម្លៃគម្រប់៥ឆ្នាំ
- បញ្ចុះតម្លៃ20% សម្រាប់ផលិតផលថែរក្សាស្បែក
- បញ្ចុះតម្លៃ20% សម្រាប់ការពិនិត្យម្តង
- បញ្ចុះតម្លៃ10% សម្រាប់ការពិនិត្យពី5ទៅ10ដង ផ្គត់ផ្គង់ត្រីមី 30កក្កដា2014

យើងខ្ញុំអាចជួយលោកអ្នកក្នុងការបញ្ជ្រាបស្បែកជ្រើរ ជ្រួញ មុន បា បា និងស្នាម ព្រមទាំងប្រភេទស្បែកមានខ្លាញ់ ស្ងួត និងស្បែកងាយរងនូវការប៉ះទង្គិចផ្សេងៗ ។ យើងខ្ញុំ បានផ្តល់ជូននូវសេវាដោយការយកចិត្តទុកដាក់ និងប្រើ ដោយអស់ពីចិត្ត ។ យើងខ្ញុំប្រើផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវផលិត ផលសម្រាប់ស្បែកមុខដែលមានគុណភាពនាំចូលពីអឺរ៉ុប និង សម្ភារៈទំនើប ។ សូមមកទទួលសេវាថែទាំស្បែក និងសម្ផស្ស ពីហាងយើងខ្ញុំដើម្បីរក្សានូវភាពស្រស់ស្អាត និងវ័យក្មេង ។

**Red Rose**  
**ភោជនីយដ្ឋាន RESTAURANT**  
**ភ្នំពេញ ភ្នំពេញ ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្មោះឆ្នាញ់**

Pailin Plaza  
 716 Middlesex St. Ste 1  
 Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិន ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun  
 8am -8pm

ពាយ័ព្យប្រមូលផល

\* ម្ហូបឆ្នាញ់ជាងមុន តែតម្លៃទៅថោក ដូចមុនដែល  
 \* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយភាក់ម៉ាក់

(978) 452-5400

គុយម៉ាវូប្រូក្សី  
 មីក្រូតាំង  
 មយង្គ្រីង

# ឌី ឃែមបុឌា ដេលី The Cambodia Daily

ខ្លឹមសារសំបុត្រសារព័ត៌មានស្រុក

អគ្គបទដ្ឋាន ខ្លឹមសារសំបុត្រសារព័ត៌មានស្រុក ឌី ឃែមបុឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤

## រដ្ឋាភិបាលយោធាថៃ ជួយឱ្យប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ទទួលបានព័ត៌មានច្បាស់ស្តីពីពលករចំណាកស្រុក

ដោយ: ដូល្យ វ៉ាណ៊ែម and សាំង សុភន្ទិរិទ្ធ | ឡើយ ។

June 30, 2014

ស្រុកកែវ, ប្រទេសថៃ-នៅឯសន្និសីទសារព័ត៌មានមួយកាលពីថ្ងៃសុក្រ ធ្វើឡើងក្នុងគោលបំណង "លើកកម្ពស់ការយល់ដឹងផ្នែកសង្គម" មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលយោធាថៃបានជួបជាមួយអ្នកកាសែតខ្មែរជិត១០០នាក់នៅទីនេះ ដើម្បីនិយាយការងារការបង្ក្រាបរបស់រដ្ឋាភិបាលយោធាលើការងារខុសច្បាប់ដែលបានចាប់ផ្តើមកាលពីដើមខែនេះ ។

ចាប់តាំងពីធ្វើរដ្ឋប្រហារដណ្តើមអំណាចបានកាលពីចុងខែមុនមករដ្ឋាភិបាលយោធាថៃបានចាប់ផ្តើមបង្កើតទំនាក់ទំនងជាមួយសាធារណជនហើយបង្ក្រាបការប្រឆាំងនឹងរបបរបស់ខ្លួនដែលមានបំណង "នាំមកនូវសេចក្តីសុខដល់ប្រជាជនឡើងវិញ" ។ កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍រដ្ឋាភិបាលយោធាថៃបានប្រកាសថា ខ្លួនបង្កើតគណៈកម្មការឃ្លាំមើលប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយដើម្បីរកសញ្ញាប្រឆាំងនឹងខ្លួន ។

អំឡុងសន្និសីទសារព័ត៌មានកាលពីថ្ងៃសុក្រនៅទីបញ្ជាការយោធាខេត្តស្រះកែវ ទាហានថៃចាក់សាក់ និងដែលស្លៀកឯកសណ្ឋានយោធាបានលើកកាហ្វេ និងដាក់លើថាស ពណ៌ផ្កាឈូកបម្រើភ្ញៀវ ។ ផ្ទាំងរូបភាពនៅច្រកចូលទីបញ្ជាការយោធានេះបង្ហាញពីទិដ្ឋភាពទាហានថៃជួយពលករចំណាកស្រុកខ្មែរ លើកអីវ៉ាន់ និងជួយបិទកូនកូរបស់ពលករចំណាកស្រុកម្នាក់ ។

លោក ផាការ៉ាថន ទានរ៉ៃ (Phakrathorn Tianchai) អភិបាលខេត្តស្រះកែវ បានផ្តួចទៅកាន់អ្នកកាសែតថា "រដ្ឋាភិបាលយោធាថៃប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយទាំងអស់របស់កម្ពុជាចុះផ្សាយអត្ថបទមួយដែលសរសេរថា រដ្ឋាភិបាលថៃមិនបានបង្ក្រាបពលករចំណាកស្រុកខ្មែរ ដើម្បីសងសឹកទេ ។ វាមិនមែនជាគោលនយោបាយរបស់យើងទេ ។ រដ្ឋាភិបាលថៃចង់ធ្វើកំណែទម្រង់រដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន ។ រដ្ឋាភិបាលយោធាថៃចង់រៀបចំឡើងវិញ និងរស់នៅដោយសន្តិភាព" ។

អ្នករៀបចំកម្មវិធីឈ្មោះ សុខ សុវណ្ណ និងប្រាស៊ីត សាងរុងរឿង (Prasit Sangrungrueng) មកពីសហភាពប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអាស៊ាន (Union Media of Asean) ដែលជាសមាគមអ្នកកាសែតថៃ និងខ្មែរមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងខេត្តស្រះកែវបានរំពឹងថាសំបុត្រសារព័ត៌មានដែលចូលរួមក្នុងពិធីនេះមិនឱ្យស្រូវសំណួរស្តីពីនយោបាយថៃ

ទោះបីជាបែបនេះក្តី ក៏មន្ត្រីថៃ នៅតែត្រូវបានសាកសួរសំណួរច្រើនៗមួយចំនួនដដែលអំពី



Cambodian journalists snap photographs with Thai soldiers during a press event on Friday at the Sa Kaeo military office in Thailand. (Julia Wallace/The Cambodia Daily)

រំហូរពលករចំណាកស្រុកយ៉ាងតំបុកដែលបានមកដល់ភ្នាក់ងារមួយរំពេច និងដែលបានធ្វើឱ្យមន្ត្រីកម្ពុជារកតែត្រៀមខ្លួនទុកមុនក៏មិនទាន់ ។

លោក ផាការ៉ាថន បានអះអាងថា "រដ្ឋាភិបាលថៃ ថ្មីនេះមិនបានបង្ក្រាបលើពលករចំណាកស្រុកទេ ។ រដ្ឋាភិបាលថៃវិករាយនឹងឆ្លើយ និងយល់ពីគ្នាទៅវិញទៅមក ។ រដ្ឋាភិបាលសូមបញ្ជាក់ជាថ្មីម្តងទៀតថា វិធីល្អបំផុត គឺត្រូវបង្កើតមណ្ឌលសម្រាប់ពលករចំណាកស្រុកស្វែងរកការងារធ្វើដែលមានសុវត្ថិភាពយោងទៅតាមច្បាប់រដ្ឋ និងផ្តល់ប្រាក់ខែខ្ពស់ ។ នោះគឺជាឆន្ទៈរបស់រដ្ឋាភិបាលថៃ ហើយវានឹងប្រសើរឡើងជាងពីមុន" ។

ពេលសួរអំពីសេចក្តីរាយការណ៍ដែលលើកឡើងថា មន្ត្រីថៃបានបាញ់បំបែកកងរថយន្តមួយគ្រឿងដឹកពលករចំណាកស្រុកខ្មែរពេញ កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ដែលបណ្តាលឱ្យមនុស្សប្រាំមួយនាក់បាត់បង់ជីវិតលោក សុរិយា ផាវីវី (Suriya Paowaree) មេបញ្ជាការយោធាខេត្តស្រះកែវបានមានប្រសាសន៍ថា លោកក៏ដឹងពីឧបទ្វីបហេតុនេះដែរ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា "អំឡុងពេលនោះ យើងកំពុងពង្រឹងសន្តិសុខទាហានបានព្យាយាមឃាត់ពួកគេ ប៉ុន្តែអ្នកបើករថយន្តបានព្យាយាមបើកគេចខ្លួន ។ យើងចាត់វិធានការ ឱ្យដោយសារទង្វើរបស់ពួកគេឈ្លើយពេក" ។ **តទៅទំព័រទី ១៣**

## Thai Junta Helps Media Get Migrant Story Straight

BY JULIA WALLACE AND SAING SOENTHRITH | JUNE 28, 2014

SA KAEO PROVINCE, Thailand - At a press event on Friday aimed at "enhancing social understanding," officials from Thailand's military government met with nearly 100 Cambodian journalists here to defend the junta's handling of a crackdown on illegal labor that began earlier this month.

workers to find work that is safe according to state law and provides a good salary."

Asked about reports that Thai officials had shot out the tires of a car full of Cambodian migrants on June 15, causing two people to die, Sa Kaeo military commander Suriya Paowaree said he was aware of the incident.

"During that time, we were strengthening security. The soldiers tried to stop them, but the car driver tried to escape. We acted [because] their action was very rude."

After proclamations of friendship, photo sessions, and a lunch of green curry and fried chicken drumsticks, journalists were driven to visit a new "one-stop office" set up by Thai authorities near the Aranyaprathet border crossing. The office is meant to bring Cambodian migrant workers back into the country rapidly and legally.

Senior Sergeant Sakorn Sukosi of the Thai Immigration Police said around 110 new staff members had been brought in to man the operation. Around 100 Cambodian workers were processed on Thursday, the center's first day in service, but hundreds more were streaming through on Friday.

As Cambodians walked across the border, they were given numbered tags to hang around their necks. They were then lined up and ushered into an air-conditioned office, where they waited at stations to have their identity documents checked and be photographed and fingerprinted. The cost of a new migration permit was just 80 baht, around \$2.50, down from 800 baht, about \$25, before the crackdown.

After finishing the process, Sun Phearom, 23, and his three brothers, Pheara, Phea and Roat, relaxed under a tent as they clutched their new pink Thai identity cards, good for two months. All of them had migrated for the first time in April from their hometown in Banteay Meanchey province, enlisting the services of a local people-smuggler who took them across the border and find them jobs in Bangkok for a fee of about \$67 each.

They had been happy with their new jobs at a large food market in Bangkok, where they worked ladling out soup and filling buns with chopped meat, for around \$10 a day. But they returned home two weeks ago on their parents' orders.

"We heard the Thai military was shooting Cambodians. We heard from one to another, and it made our parents concerned, and they called us home," said Phearom.

The brothers said they had been issued temporary identification books by Banteay Meanchey authorities in lieu of applying for an official Cambodian passport, but this was enough to get them legally into Thailand for the next year. The books cost just 25,000 riel, about \$6, a fraction of the sum they had paid the smuggler.

"I'm feeling comfortable, not like previously, because now I'm working legally and not illegally," Phearom said. "I feel safe."

Banteay Meanchey deputy governor Oum Reatrey, who also attended the event, spent time chatting with returned migrants and said he was impressed with the center, but noted that the cheerful operation was also a deft public relations move.

"That is part of the Thai junta-they lure you," he said. "You know the Thai junta, they are trying to **Continued to page 21**

Since seizing power in a coup late last month, the Thai junta has embarked on a public relations offensive to tamp down dissent against its regime, whose stated aim is "returning happiness to the people." On Thursday, it announced that it would set up panels to monitor the media for signs of dissent.

During Friday's press junket at the Sa Kaeo provincial military office, tattooed Thai soldiers in military fatigues were enlisted to serve coffee and cakes on tiny pink trays. Large posters at the building's entrance showed scenes of Thai soldiers helping Cambodian migrant workers carry their bags and cuddling a migrant's baby.

"The government wants all Cambodian media to print an article that says the Thai government did not crack down on Cambodian migrant workers in retaliation," Sa Kaeo governor Phakarathorn Tianchai told journalists.

"It is not a policy. The new government wants to reform its administration. The junta wants to reorganize and live in peace."

Journalists in attendance were warned not to ask questions about Thai politics by the event organizers, Sok Sovann and Prasit Sangrungrueng of the Union Media of Asean, an association of Thai and Cambodian journalists based in Sa Kaeo.

Nonetheless, the Thai officials were peppered with a number of critical questions about the migrant exodus, which came suddenly and left Cambodian officials initially unprepared.

"The new Thai government did not crack down on migrant workers," Mr. Phakarathorn insisted. "The Thai government is very happy to answer this and understand each other. The government asserts again that the best way is to create a center for migrant

# ឌី ឃែមបូឌា ជេសី The Cambodia Daily

ជំនឿរបស់អ្នកសរសេរអង្គការ

អត្ថបទជំនឿរបស់ គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិឱ្យម៉ែការបុរេដ្ឋបាល ឌី ឃែមបូឌា ជេសី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤

## តមកដំណើរ ១២ រដ្ឋាភិបាលថែទាំយុវជនឱ្យប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ...

បន្ទាប់ពីការប្រកាសពីទំនាក់ទំនងមិត្តភាព "កម្ពុជា និងថៃដូចជាបងប្អូន" ពិធីថតរូបអនុស្សាវរីយ៍ និងទទួលទានអាហារថ្ងៃត្រង់ គឺសម្ភារី និងមានបំពងអ្នកកាសែតត្រូវបានដឹកទៅទស្សនានៅ ការិយាល័យច្រកចេញចូលតែមួយ "ថ្មីមួយ ដែលអាជ្ញាធរថៃបានបង្កើតឡើងនៅជិតចំណុចឆ្លងព្រំដែនអារ៉ាវ៉ាញ។ ការិយាល័យនេះមានគោលបំណងនាំពលករចំណាកស្រុកខ្មែរចូលទៅក្នុងប្រទេសថៃវិញឱ្យបានឆាប់រហ័ស និងដោយស្របច្បាប់។

អនុពលបាលឯក សាកន ស៊ុកស៊ី (Sakorn Sukosi) មកពីផ្នែកគម្របការងារអន្តរជាតិថៃបានមានប្រសាសន៍ថា បុគ្គលិកថ្មីៗប្រហែល ១១០នាក់ត្រូវបាននាំចូលឱ្យមកធ្វើការនៅមណ្ឌលនេះ។ ពលករខ្មែរប្រហែល១០០នាក់ត្រូវបានឆ្លងកាត់ដំណើរការធ្វើលិខិតស្នាម កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ជាថ្ងៃដំបូងដែលមណ្ឌលនេះបើកផ្តល់សេវាកម្ម។

នៅពេលប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដើរឆ្លងព្រំដែន ពួកគេត្រូវបានផ្តល់កាតមានបង់លេខពាក់នៅនឹងក្រ។ បន្ទាប់មកពួកគេត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នទៅក្នុងការិយាល័យ

ល័យម៉ាស៊ីនត្រជាក់កន្លែងដែលពួកគេរង់ចាំពិនិត្យឯកសារសម្គាល់ខ្លួន និងថតរូប ហើយផ្តិតម្រាមដៃ។ ថ្ងៃលិខិតអនុញ្ញាតថ្មី គឺត្រឹមតែ៨០ បាត ឬប្រហែល២៥០ដុល្លារប៉ុណ្ណោះ ហើយពិមុនពេលបង្ក្រាបគឺ៨០០បាត ឬប្រហែល២៥ដុល្លារ។

បន្ទាប់ពីបញ្ចប់ដំណើរការធ្វើលិខិតស្នាមនេះយូរជន ស៊ីន ការម្យ អាយុ២៣ឆ្នាំ និងបងប្អូនប្រុសបីនាក់របស់ខ្លួនឈ្មោះ ភារ៉ា ភា និង វ័ត្ត បានសម្រាកក្រោមកៅស៊ូតង់នៅពេលពួកគេកាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណថៃពណ៌ផ្កាឈូកជាប់នៅក្នុងដៃ។ ពួកគេទាំងអស់បានធ្វើចំណាកស្រុកជាលើកដំបូងកាលពីខែមេសាចេញចេញពីស្រុកកំណើតរបស់ខ្លួននៅខេត្តបន្ទាយមានជ័យ តាមរយៈមេឧប្បម្ព័ន្ធនៅក្នុងមូលដ្ឋានដែលបានព្រមព្រៀងនាំពួកគេឆ្លងដែន និងរកការងារឱ្យពួកគេធ្វើនៅក្នុងក្រុងបាងកកដោយគិតតម្លៃក្នុងម្នាក់ៗប្រហែល ៦៧ដុល្លារ។

ពួកគេរីករាយជាមួយការងារថ្មីរបស់ខ្លួននៅផ្សារលក់ចំណីអាហារដ៏ធំមួយនៅក្នុងក្រុងបាងកក

ដោយទទួលបានកម្រៃប្រហែល១០ដុល្លារក្នុងមួយថ្ងៃ ប៉ុន្តែពួកគេបានវិលត្រឡប់មកស្រុកវិញ កាលពីពីរសប្តាហ៍មុនតាមបញ្ជារបស់ឪពុកម្តាយ។

ការម្យ និយាយថា "យើងពូថា យោធាថៃបានបាញ់ប្រជាជនខ្មែរ។ យើងពូមាត់មួយទៅមាត់មួយ ហើយវាបានធ្វើឱ្យឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំព្រួយបារម្ភ។ ហើយពួកគេក៏ទូរស័ព្ទឱ្យពួកយើងត្រឡប់មកស្រុកវិញ"។

បងប្អូនបង្កើតទាំងនេះ និយាយថា ពួកគេទទួលបានសៀវភៅសម្គាល់អត្តសញ្ញាណបណ្តោះអាសន្នដែលអាជ្ញាធរខេត្តបន្ទាយមានជ័យបានចេញឱ្យជំនួសការដាក់ពាក្យសុំលិខិតឆ្លងដែនកម្ពុជាផ្លូវការ ប៉ុន្តែវាគឺត្រូវបានសម្រាប់ឱ្យពួកគេចូលទៅក្នុងប្រទេសថៃដោយស្របច្បាប់បានសម្រាប់ឆ្នាំក្រោយ។ សៀវភៅនេះមានតម្លៃត្រឹមតែ២៥.០០០រៀល ឬប្រហែលប្រាំមួយដុល្លារ។ ការម្យ និយាយទៀតថា "ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ស្រួលចិត្តមិនដូចពីមុនទេ ពីព្រោះពេលនេះ ខ្ញុំធ្វើការដោយស្របច្បាប់ គឺមិនមែនខុសច្បាប់ទេ។ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា មានសុវត្ថិភាព"។

លោក អ៊ុំ រាត្រី អភិបាលរងខេត្តបន្ទាយមានជ័យដែលបានចូលរួមពិធីនេះដែរ បានចំណាយ

ពេលជំងឺកន្លែងជាមួយពលករចំណាកស្រុកដែលវិលមកវិញ ហើយបានមានប្រសាសន៍ថា លោកស្នប់ស្នែងចំពោះមណ្ឌលនេះ។ លោកមានប្រសាសន៍ទៀតថា "នោះគឺផ្នែកមួយរបស់យោធាថៃ ពួកគេបានល្អប្លែងលោមបងប្អូនបងប្អូនស្នាល់រដ្ឋាភិបាលយោធាថៃ ពួកគេកំពុងព្យាយាមលុបបំបាត់វិធានការមុនរបស់ពួកគេ"។

បន្ទាប់ពីដំណើរទស្សនកិច្ចនេះ លោកសុវណ្ណ ដែលមកពីសហគ្រាសប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអាស៊ាន ដែលនិយាយភាសាថៃយ៉ាងស្ទាត់ជំនាញ និងអាណិតចំពោះរដ្ឋាភិបាលយោធាថៃថ្មីនេះបានឱ្យស្វាយមួយចំនួនទៅអ្នកយកព័ត៌មានម្នាក់ដែលបរិយាយមួយដែលគាត់និយាយថា មានអាយុកាល១០០ឆ្នាំ។ លោកបានពន្យល់ថា លោកត្រូវបានជំរុញឱ្យរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍កាលពីថ្ងៃសុក្រដោយសារតែការចុះព័ត៌មានខុសក្នុងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយកម្ពុជាវិញគោលនយោបាយការងាររបស់ថៃ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលយោធាបានប្តេជ្ញាបោសសម្អាតរាល់សកម្មភាពអំពើពុករលួយ រួមទាំងមន្ត្រីគម្របការងារ ឬក្រុមហ៊ុនដែល តទៅទំព័រ ២៤



**K Pharmacy**  
280 Westford Street  
Lowell, MA 01851

**Grand Opening!**

**DEGREE IN DOCTOR OF PHARMACY**

- ▶ Over 10 years of experience in retail pharmacy
- ▶ Offer a wide variety of grocery items
- ▶ Accept most major insurances
- ▶ Largest khmer pharmacy in Lowell
- ▶ Friendly English and khmer speaking staff
- ▶ Large parking lot

Drop Off Pharmacy Patient Consultation Pick Up

Hours of Operation  
Monday - Saturday: 9AM - 7PM  
Sunday: 9AM - 3PM  
Phone: 978-455-8764  
Phone: 978-455-8375



**ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី**

**New Happiness Restaurant**  
Open from 7:30AM-9:00PM

**GRAND OPENING**

**គុយទាអូរូបូស៊ី ម្ហូបខ្មែរពិតៗ**

**ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិសារ**

- ▶ សេវាពូ
- ▶ តម្លៃសមរម្យ
- ▶ កន្លែងទំនាក់ទំនងមុខក្រោយ

អាស័យដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell, MA 01851  
ទូរស័ព្ទ: (978) 454-4727



តមកដំណើរ ១១ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិត្រូវអ្នកគាំទ្រ....

ខាងគណបក្សប្រជាជនប្រកាសជំនួសគ.ជ.ប។ ថាចាញ់ទៅវិញ ប្រកាសតវ៉ា ឬក៏វាយសម្រុកយកអំណាច? គណបក្សសង្គ្រោះជាតិសម្រេចយកការតស៊ូមតិដែលបន្ទាយពេលច្រើនខែមិនឃើញលទ្ធផល... រហូតមកដល់ខែក្រោយមក ក៏ជម្រុញឱ្យមានបាតុកម្មតស៊ូមតិដ៏ធំមួយទៀត ប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណ១លាននាក់ បានមកសម្តែងការគាំទ្រម្តងទៀត ហើយក៏ប្រាកដជាមានការខ្វែងយោបល់ម្តងទៀតដែរ តស៊ូមតិរហូតដល់ឈ្នះ ឬក៏សម្រុកយកអំណាចតែម្តង? សេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយថា ត្រូវវិសាយបាតុកម្មដ៏សែនប្រជាប្រិយនោះទៅវិញ។ គ្មាននរណាដឹងពីមូលហេតុដែលនាំឱ្យមានការវិសាយបាតុកម្មនោះ គឺជាអ្វីនោះឡើយ។ មេដឹកនាំសង្គ្រោះជាតិទាំងពីរមិនដែលមានបង្ហាញថា មានបង្ហាញការខ្វែងយោបល់ជាសាធារណៈទេ តែយ៉ាងហោចណាស់ ក៏បានសម្តែងការគោរពនឹងអនុវត្តយោបល់រួមបានល្អខ្លះតិចតួចពីការដណ្តើមអំណាចដោយហិង្សាមិនព្រមទុកឱ្យលេសទៅគណបក្សប្រជាជន ដើម្បីវាយបកទៅថ្ងៃក្រោយវិញបន្តិចឡើយ។ តាំងពីមានស្លាប់មនុស្សនាឱកាសបាតុកម្មនាខែធ្នូ មុនមកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនចុះទៅតវ៉ាតាមផ្លូវហ៊ុកហ៊ុកដូចមុនទៀតទេ តែពលរដ្ឋ

នឹងកម្មករនៅតែសកម្មគ្មានឈប់ដដែលដែលជាហេតុនាំឱ្យការគាំទ្រចំពោះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិថយចុះតែមេដឹកនាំនៅតែមិនព្រមពន្យល់ពីមូល



ហេតុនៃការដឹកនាំមិនបានលទ្ធផលនោះសោះ ក្រៅតែពីការសុំឱ្យពលរដ្ឋទុកចិត្តលើភាពស្មោះត្រង់របស់ខ្លួនដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌតែប៉ុណ្ណោះ។  
 ២-គណបក្សប្រជាជនដូចជាវិងម៉ាឬ? មែនតែសំបកក្រៅ! ដូចជាការងារជាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់គ្មានកិត្តិយសបានមកពីការលូតលាស់ដោយគ្មានអៀនខ្មាស់បាតុកម្មរបស់ប្រជារាស្ត្ររាប់ម៉ឺនសែន លាន បញ្ជាក់ពីភាពមិនស្មោះត្រង់មិនពេញចិត្ត គឺមិនបានបោះឆ្នោតអោយទៅកាន់អំណាចរដ្ឋ ក៏គ្មាននរណាគោរពដែរ។ តើអ្វីទៅជាភាពវិងម៉ារបស់គណបក្សប្រជាជន? គឺជំនឿថាប្រទេស

កម្ពុជា គឺជាជ័យ ភ័ណ្ណ របស់គណបក្សប្រជាជនដែលបានបណ្តេញក្រុមខ្មែរក្រហមចេញពីអំណាចកាលពីឆ្នាំ១៩៧៩ជំនឿ នេះបាននាំអោយមានការកាន់អំណាចយង់ត្រង់ត្រឡប់ទៅរកសម័យ

បុរេប្រវត្តិដេកស៊ីលើសម្បត្តិមហាសាលលើខ្នងប្រជារាស្ត្រមិនអាចទទួលបានឡើយ។ កម្លាំងនៃគណបក្សពេលនេះធ្លាក់នៅលើថ្ងៃអនាគតដ្ឋាបមរណមកដល់ក៏រួមខំប្រឹងលាបពណ៌លាក់បាំងកេរ្តិ៍ខ្ពស់ប្រឹងត្រដវរបស់ជាចុងក្រោយតែប៉ុណ្ណោះ។ ម្យ៉ាងទៀត តស៊ូយូរទៅគ្មានយុវវ័យខ្លាំងៗមកជំនួសអ្នកនយោបាយដែលបំពុលតែខ្មែរខ្មោចក៏ជាសញ្ញាស្លាប់ដែរ។ មិនមានសញ្ញាណមួយដែលថា គណបក្សប្រជាជនស្រុះគ្នាប្រព្រឹត្តអំពើបាបកម្មទាំងមូលនោះទេ នៅមានពួកគណបក្សប្រជាជនដែលមានតែឈ្មោះតែស្លាប់ស្លៀមមាន

ការសាកល្បងដក ហ៊ុន សែន ច្រើនដង ដែរតែមិនបានសម្រេច ក៏ព្រោះតែមានការបែកបាក់ផ្ទៃក្នុងយ៉ាងស្ងៀមស្ងាត់មិនចង់ដួលជាមួយទេ។ បានន័យថា អ្នកដែលខិតខំខ្លួនមូលមង្គារការពិតអាចនឹងទទួលទោសព្រៃ រីឯអ្នកដែលចង់រស់នៅសុខសាន្តប្រាកដជាមិនចង់ចូលដៃជើងនឹងអោយមុខនេះទេ ដូច្នេះអ្នកដែលមិនបញ្ចេញសម្លេងដ៏ច្រើនលើសលុបក៏មិនច្បាស់ជាគាំទ្ររដ្ឋាភិបាលគ្មានកិត្តិយសនេះដែរ។ តើមានចលនាមនុស្សខាងគណបក្សប្រជាជនទៀតដែរឬទេ? គ្មានទៀតទេ! នៅមានតែកងកម្លាំងប្រក្រាបជាប្រូលីស ជាទាហានដែលស្ទើរលែងហ៊ានទទួលអនុវត្តសីលធម៌ដ៏គ្មានខ្លឹមសារ ស្នេហាជាតិនោះទៅហើយ។

៣-ចិននឹងយូនជាជំហិរប្រទេសសម្រាប់គណបក្សប្រជាជនប្រទេសទាំង២នេះ ជាកុម្មុយនិស្តគ្មានការគោរពអង្គការប្រជារាស្ត្រណាមួយនៃប្រទេសរបស់ខ្លួនទេ យកចំណេញពីរាស្ត្រខ្មែរដោយគ្រាន់តែចិញ្ចឹមមេធំៗប៉ុន្មានគ្រាប់ដែលពូកែសម្លាប់រាស្ត្រខ្មែរតែប៉ុណ្ណោះអស់ប៉ុន្មានក៏បានដែរ។ ជាសំណាងដែរដែលមានប្រទេសសើរឃ្លាំមើលការអនុវត្តសីលធម៌មនុស្សនៅកម្ពុជាខ្លះៗដែរនោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរខិតខំទប់ទល់ ការគម្រាមកំហែងពីប្រទេសទាំង២នេះយ៉ាងក្លាហានមិនចាញ់គណបក្សប្រឆាំងទេ នឹងធ្វើអោយកម្លាំងនៃចលនាទាំង២នេះ ៣ទៅទីទី ២១

## Ageless Divine Salon & Spa

ហាងកាត់សក់ បូរស អាវី កុមារ និងមនុស្សចាស់ និងម៉ាស្សាមុខ ទើបតែបើកថ្មីនៅក្រុងតូឡូវែលក្បែរកោដិវិញដ្ឋានសំពៅមាស ទីកន្លែង RMV ចាស់ ដែលសម្បូរទៅដោយកន្លែងចតឡានច្រើន។  
 យើងខ្ញុំមានជាដំណាច់។ ដែលមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំមកហើយ ខាងផ្នែកកាត់សក់ និងផ្នែកម៉ាស្សាមុខ រង់ចាំ បម្រើលោកអ្នកតាមតម្រូវការរបស់អ្នក។

**ផ្នែកខាងសក់ មានបម្រើ:**

- កាត់ សក់ អ៊ីតូរូញ និង ត្រង់
- ហែលខ្សែ លាបពណ៌សក់
- ក្បែរបត់ មួរញ និងបូង សម្រាប់កម្មវិធីផ្សេងៗ
- អប់សក់ និងម៉ាស្សាក្បាល
- មានដករោមមុខ និងរោមខ្នង

**ផ្នែកខាងមុខ**

- ម៉ាស្សាមុខ ដើម្បីឱ្យស្បែកភ្លឺ ស្អាត ខ្ចី រលោង និងរិតតែក្មេងជាងវ័យ
- សម្អាតស្បែកចាស់ និងខាតស្បែកដោយប្រើផលិតផលល្អៗ និងឧបករណ៍ថ្មីថ្មោង
- មានលក់ផលិតផល ដែលមានគុណភាពខ្ពស់ សម្រាប់ការពារ និងជំនួយស្បែក គ្រប់ប្រភេទ ដោយចុះថ្លៃ ២០ 5
- មានព្យាបាលស្បែក ជា ស្បែកមុខ និងស្បែកជើងជ្រួញ
- មានទម្រង់ផ្ទាល់មុខ (High Definition Make Up) សម្រាប់កម្មវិធីផ្សេងៗ
- មានម៉ាស្សាខ្នង

450 Chelmsford St, Lowell, MA 01851  
 Tell: 978-364-1300

## ហាងមាសរស្មី

### SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950

**Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)**  
**Men & Women Jewelleries & Watches**  
**Custom Design & Repairs on Premise**  
**15 Years in Services & Growing Strong**

702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)

# 10 យ៉ាងដែលកម្មភាពមិនអស់ប្រាក់ក្នុងរដូវក្ដៅ

ដែលលោកអ្នកអាចជួយឱ្យបុត្រូចធីតាមានពិន្ទុល្អនៅសាលាពេលចូលរៀនវិញ ដោយ ចំ អាន់ស្ត្រីន នាយកប្រតិបត្តិវិទ្យាល័យសម័យថ្មីកម្ពុជា

# 10 ways you can do this summer for FREE that will help your child do well in school this fall!

**ប្រែសម្រួលជាខេមរភាសាដោយ : សុខា**  
**១-ក្នុងផ្ទះត្រូវមានសៀវភៅ:** ផ្អែកតាមការស្រាវជ្រាវពីសាកលវិទ្យាល័យនេវ៉ាដាដែលបានស្រាវជ្រាវទៅលើ៤២ប្រទេសនៃគ្រួសារ ដែលមានសៀវភៅអានក្នុងផ្ទះកូនរបស់ពួកគេទទួល

យ៉ាងច្រើន។ ដូចជាឥឡូវនេះយើងបានមកដល់ហាងត្រឡឹងឧបភោគបរិភោគហើយ ។ យើងនឹងទិញបែងបោះដែលមានពណ៌ក្រហម ហើយយើងនឹងធ្វើសាឡាដ៍។ ពីឃ្លាទាំងអស់នេះសូមអ្នកពិនិត្យពាក្យជាច្រើនដែលគេបានចេះ ។ លោកអ្នកអាចបង្ហាត់ពួកគេឱ្យចេះបង្កើតឃ្លាប្រយោគ ហើយពួកគេអាចចាប់ផ្ដើម និងបញ្ឈប់ពេលណាក៏បាន។ សម្រាប់បុត្រូចធីតាដែលមានអាយុច្រើនបន្តិចលោកអ្នកអាចឱ្យគេជួយរកបន្លែ ដូចជាប៉េងប៉េងជាដើម។ ហើយបើសម្រាប់កូនៗវ័យដំបូងបន្តិចលោកអ្នកអាចឱ្យគេជួយធ្វើជាបញ្ជីរាយនាមម្ហូបដែលត្រូវទិញក៏បាន។



**៣-បើលោកអ្នកមានគម្រោងទៅវិស្សមកាល សូមបញ្ជូនសកម្មភាពទៅមើលអាងមច្ឆា ឬសត្វក្នុងទឹក និងសារមន្ទីរ:** បណ្ដាលយនៅឡូវវិល និងបណ្ដាលយនៅក្រុងផ្សេងទៀត ផ្តល់ជាលិខិតទៅទស្សនានៅកន្លែងទាំងអស់នោះ



បានពិន្ទុល្អសម្រាប់សិក្សារបស់ពួកគេ។ រាល់សៀវភៅអានថ្មីៗទាំងអស់សុទ្ធតែមានអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមភាពច្នៃប្រឌិតដែលកូនលោកអ្នក។ លោកអ្នកអាចទៅខ្លះសៀវភៅបានដោយឥតគិតថ្លៃនៅបណ្ដាលយទៅលើប្រទេសប្រទេសច្រើន។ ឧទាហរណ៍ដូចជាកូនលោកអ្នកមានចំណង់ចំណូលចិត្តខាងបាល់អោប ដូច្នោះកូនរបស់លោកអ្នកអាចអានសៀវភៅដូចជាវិទ្យាសាស្ត្រនាំឱ្យក្លាយជាអ្នកលេងបាល់បោះបានល្អ ឬសៀវភៅស្តីពីអ្នកលេងបាល់អោបល្បីៗជាដើម។ ការស្គាល់នូវពាក្យបានច្រើនកាលណានោះកូនអ្នកនឹងមានឱកាសច្រើនទៅលើជោគជ័យក្នុងការអាន។

ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ទីកន្លែងដូចជាអាងមច្ឆា ឬសត្វក្នុងទឹក និងសារមន្ទីរអាចផ្តល់ដល់ពួកគេនូវការរៀនចេះដឹងពាក្យថ្មីជាច្រើន។ ហើយពួកគេអាចចេះពាក្យទាំងនោះដោយមិនដឹងខ្លួនព្រោះគេគិតថាលោកអ្នកនាំពួកគេទៅសប្បាយ។

**២-ឧស្សាហិកម្មយាយទៅកាន់កូនលោកអ្នក :** ព្រោះតែយើងមានបំណងចង់ឱ្យកូនបានស្វែងយល់នូវពាក្យថ្មីៗកាន់តែច្រើនការឧស្សាហិកម្មយាយលែងជាមួយកូនផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍បាន

**៤-អនុញ្ញាតឱ្យពួកគេជួយកិច្ចការក្នុងផ្ទះ រាយ:** ការចំអិន គឺជាសុទ្ធតែអាចបង្រៀនបុត្រូចធីតាលោកអ្នកអំពីគណិតវិទ្យា និងវិទ្យាសាស្ត្រពិត។ ការប៉ាន់ប្រមាណចំពោះការដាក់ត្រឡឹងផ្សំគឺជាគណិតវិទ្យា។ ការលាយត្រឡឹងផ្សំទាំងនោះចូលគ្នាឱ្យក្លាយទៅជាបន្លែផ្សេងមួយទៀត គឺជាវិទ្យាសាស្ត្រ។ រាប់ចាន៤ សម្រាប់សមាជិក៤នាក់ក្នុងគ្រួសារក៏គឺជាគណិតវិទ្យា។

**៥-គេហទំព័រ:** សម្រាប់បុត្រូចធីតាដែលមានកម្មវិធីល្បែងលេងក្នុងម៉ាស៊ីនកុំព្យូទ័រនៅផ្ទះ សូមមាតាបិតាដាក់កម្មវិធីដែលមានអត្ថប្រយោជន៍ **តទៅទំព័រទី២០**

By Jo-Ann Spence, Executive Director  
 Lowell Day Nursery Association

1. Have books in the house: A University of Nevada study done in 42 countries has shown that having books in the house increases children's scores



on academic tests. Each new book adds to the effect. You can get books

for free at the library on any subject. If your child loves baseball, he/she can get books on "How to be a better Player" or the lives of famous players or stories about baseball. Any book counts and if you read to the younger ones that is great as well. Reading (in any language) increases vocabulary and words are



the name of the game. The more Continued to page 20

“គាត់ប្រាប់ខ្ញុំគ្រប់ពេលទាំងអស់ថា ខ្ញុំសប្បាយចិត្តខ្លាំងណាស់ គាត់ពេញចិត្តនៅផ្ទះជាមួយយើង”។

បូរា មើលថែទាំឪពុករបស់គាត់ អាយុ 78 ឆ្នាំ នៅផ្ទះ។ បូរា បានយកគ្មានទីជាអ្នកមើលថែទាំពេញពេល ដោយអរគុណចំពោះអ្នកវិជ្ជាជីវៈ និងការគាំទ្រខាងប្រាក់កម្រៃពី Caregiver Homes។

Caregiver Homes ជួយមនុស្សចាស់ៗ និងមនុស្សពិការ ឱ្យរស់នៅដោយសុខុមាលភាពខ្ពស់ នៃជីវិតនៅផ្ទះ

- បើកប្រាក់ឱ្យ និងបិទបិទពេញពេល មានអ្នកថែទាំនៅជាមួយ
- ផ្តល់ការគាំទ្រជំនួយវិជ្ជាជីវៈ ចេញពីពេទ្យ និងអ្នកចាត់ចែងការថែទាំ ដែលប្តូរផ្ទះ
- ជួយអ្នករក និងទទួលបានការបំរើជាចាំបាច់ទាំងអស់

សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 866.797.2333 ឬមើល [www.caregiverhomes.com](http://www.caregiverhomes.com)



# ការបោះឆ្នោតបឋមសម្រាប់បក្សប្រជាធិបតេយ្យ នឹងប្រព្រឹត្តទៅ នាថ្ងៃអង្គារ ទី៩ ខែកញ្ញាឆ្នាំ ២០១៤ Democratic primary election which will be held on Tuesday, September 9, 2014.

បញ្ជីនាមនាមបេក្ខជនដែលនឹងមានឈ្មោះលើសន្លឹកឆ្នោត (Name of Candidates on Ballots)  
បេក្ខជនប្តីរូប ឈរឈ្មោះសម្រាប់តំណែងអភិបាលរដ្ឋ (3 Candidates run for Governor)

បេក្ខជនពីររូប ឈរឈ្មោះសម្រាប់តំណែងអគ្គមេធាវី  
(2 Candidates run for Attorney General)



១-ស្តីវី ក្រសមែន  
(Steve Grossman)



២- ម៉ាសា ខូកលី  
(Martha Coakley)



៣-ដន បឺរីក  
(Don Berwick)



១- វ៉ារិន ថូលមែន  
(Warren Tolman)



២- ម៉ូរ៉ា ហ្សេលី (Maura Healey)

បេក្ខជនប្តីរូប ឈរឈ្មោះសម្រាប់តំណែងអភិបាលរដ្ឋរង (3 Candidates run for  
Lieutenant Governor)

បេក្ខជនប្តីរូប ឈរឈ្មោះសម្រាប់តំណែងហិរញ្ញវត្ថុ  
(3 Candidates run for Treasurer)



១- ស្តីវី ខឺរីហ្គេន  
(Steve Kerrigan)



២- ម៉ែខ៍ ឡេក  
(Mike Lake)



៣- លីឡេន ឈីង  
(Leland Cheung)



១- ឌីប ហ្គោលដបឺដ  
(Deb Goldberg)



២- ថម ខុនរ៉យ  
(Tom Conroy)



៣- បែរី ហ្វាញហ្គោល  
(Barry Finegold)

## កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ

ដោយ : ខ្មែរផុសស.រ.អា. សេង ទើបនឹងប្រកាសបើកកម្មវិធីដ៏ធំមួយជា  
ប្តីឡាដែលហ្វ្រេ: នាយកមជ្ឈមណ្ឌល លើកទី២ មានឈ្មោះថា កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាល  
គ្រួសារនៅប្តីឡាដែលហ្វ្រេខាងត្បូងលោក ដេវីដ អ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ តទៅទំព័រទី ១៨



## PRESS RELEASE

### KhmerPost USA to Host State Representative Debate

The KhmerPost USA will host a debate for the candidates for the Democratic nomination for the 18th Middlesex Representative District on Tuesday, August 19, 2014 at 7:00 p.m. at Lowell Telecommunications Corporation at 246 Market Street in Lowell. The debate will be televised live on Lowell cable TV and will be streamed live on [www.ltc.org](http://www.ltc.org).

The 18th Middlesex District includes the Acre and Highlands neighborhoods of Lowell. The seat was previously held by Kevin Murphy who resigned earlier this year when he was elected Lowell City Manager.

**Candidates in the Democratic Primary are Brian Donovan, James Leary, Rady Mom, David Ouellette and Paul Ratha Yem.**

The KhmerPost USA is a community newspaper published biweekly in Lowell, Massachusetts and distributed in Cambodian-American communities throughout the East Coast of the United States. Founded in 2008 by Roger Samkhon Pin, the former President of the Cambodian Journalist Association of Cambodia (1994-1997) and the former Director of Radio Free Asia's Cambodian Services.

For more information about the debate, contact Soben Pin, Managing Partner of KhmerPost USA via email [sobenpin@khmerpost.us](mailto:sobenpin@khmerpost.us) or direct number at 978-656-8141 (cell) | 978-677-7163 (office)

# ស្នើទៅឧត្តមសិក្សា ?



លីម តិមយ៉ា

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានជួបប្រជុំគ្នា ដើម្បីរកតំណោះស្រាយបញ្ហាតាំងនយោបាយជិតមួយស្តាំហើយ ដោយសារតែ គ.ជ.ប

ដែលតែងតាំងដោយអ្នកកាន់អំណាច ហើយមានសមាជិកគណបក្សសមរង្ស៊ីពីរនាក់(១) ចូលរួមផង បានរៀបចំបោះឆ្នោតដោយមិនអព្យាក្រឹត ដោយលំអៀងទៅគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ដែលតាមពិតគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទេ ដែលជាអ្នកឈ្នះ បើប្រសិនណាការរៀបចំបោះឆ្នោតនេះត្រឹមត្រូវ ។

ក្រោយពីជួបគ្នាជាច្រើនលើកមក ក៏យល់ព្រមដាក់ស្ថាប័នគ.ជ.ប ក្នុងក្របខណ្ឌរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ក្នុងជំពូកទី១៥ ដែលស្នើដោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ មានស្ថាប័នច្រើន ដូចជា រដ្ឋសភា ព្រឹទ្ធសភា

ព្រះមហាក្សត្រ ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញជាដើមមាននៅក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ។ តែស្ថាប័នអស់នេះដូចជា ហ៊ុន សែន វ៉ាន់យ៉ា គោរពទេ ជួនកាលវ៉ាន់យ៉ា សំលុតព្រះមហាក្សត្រចង់រំលាយរបបរាជានិយម យកសាធារណរដ្ឋវិញ ។ល។ ហេតុនេះតើស្ថាប័ន គ.ជ.ប ក្នុងក្របខណ្ឌរដ្ឋធម្មនុញ្ញតើ ហ៊ុន សែន វ៉ាន់យ៉ាគោរពមួយរយភាគរយទេ ។

យើងគ្រាន់តែលើកមាត្រា១ដែលគណបក្ស ទាំងពីរយកមកស្នើរមកពិចារណា តើកិច្ចព័ត៌មាន ដល់ត្រឹមណា?

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានស្នើក្នុងមាត្រា ១៥១ ថ្មី "... ។ សមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំ បោះឆ្នោតត្រូវជ្រើសរើសក្នុងចំណោមឥស្សរជន ដែលមានសញ្ជាតិជាខ្មែរពិត កំណើតមានសញ្ជា បត្រចាប់ពីឧត្តមសិក្សាឡើងទៅផ្នែកខាងច្បាប់ ខាងរដ្ឋបាល ខាងការទូត ឬ ខាងសេដ្ឋកិច្ច ហើយ ដែលមានបទពិសោធន៍ក្នុងការងាររដ្ឋយ៉ាងតិច ១០ឆ្នាំ..." ។ ចំណែកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិវិញ

បានស្នើក្នុងមាត្រា១៥៣ថ្មី "... ។ សមាជិកគណៈ កម្មាធិការជាតិរៀបចំបោះឆ្នោតត្រូវជ្រើសរើស ក្នុងចំណោមឥស្សរជនដែលមានសញ្ជាតិជាខ្មែរពិត កំណើតមានសញ្ជាបត្រចាប់ពីឧត្តមសិក្សាឡើង ទៅផ្នែកខាងច្បាប់ខាងរដ្ឋបាលជាដើម ហើយ ដែលមានបទពិសោធន៍ច្រើនក្នុងការងារ..." ។

យើងមានឧទាហរណ៍ពីក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ដែលមាត្រា១៨៨ ថ្មី (មាត្រា១១៩ ចាស់) រដ្ឋ ធម្មនុញ្ញបានចែងថា "សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាធម្ម ណុញ្ញត្រូវជ្រើសរើសក្នុងចំណោមឥស្សរជនដែល មានសញ្ជាបត្រចាប់ពីឧត្តមសិក្សាឡើងទៅផ្នែក ខាងច្បាប់ ខាងរដ្ឋបាល ខាងការទូត ឬ ខាងសេដ្ឋកិច្ច ហើយដែលមានបទពិសោធន៍ច្រើនក្នុងការងារ ។ "យើងសង្កេតឃើញក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញមិនចាំ បាច់មានសញ្ជាតិជាខ្មែរពិតទេ ។

ប៉ុន្តែយើងមើល តើសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ធម្មនុញ្ញទាំង៩នាក់ទាំងនោះ មានលក្ខណៈអាច ឆ្លើយត្រូវទៅនឹងលក្ខណក្នុងមាត្រា១៨៨ថ្មីនេះទេ?

បើមានឥស្សរជនមានសុភវិនិច្ឆ័យ ហើយ មានសិល្បិច ប៉ុន្តែគ្មានមធ្យោបាយបន្តការ សិក្សា ឬគ្មានលុយទិញសញ្ជាបត្រ តើគិតយ៉ាង ដូចម្តេច? ដូចខ្លះគេយកសញ្ជាបត្របណ្ឌិតមកឱ្យ ដល់ផ្ទះមិនចាំបាច់ទៅរៀនទេ ។ បេក្ខជនសមាជិក គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំបោះឆ្នោតដែលរដ្ឋ សភាត្រូវជ្រើសរើសគេនេះគួរតែទុកឱ្យរដ្ឋសភាជ្រើស រើសដោយសេរីមិនចាំបាច់ត្រូវយ៉ាងនេះទេ ។ ឬ មួយដោយមិនបានពិចារណាគិត គឺចំឡែងតាមគ្នា ដូចកង្កែបស្រែកឆ្លងឆ្លើយគ្នា ។

តើលោកបណ្ឌិតខ្លះ ដូចជាលោកបណ្ឌិតរដ្ឋ ជាមយៀប លោកបណ្ឌិត ហ៊ុន សែន លោកបណ្ឌិត ជា ស៊ុម លោកបណ្ឌិត ហេង សិរិន ជាពិសេស លោកជំទាវសម្តេចកិត្តិព្រឹទ្ធបណ្ឌិត ប៊ុន រ៉ានី ហ៊ុន សែន ហៅ ប៊ុន សាមហៀង តើយើងអាច ចាត់ទុកថាមានសញ្ជាបត្រចាប់ពីឧត្តមសិក្សាឡើង ទៅទេ?

(១) ពេលដែលចូលជាសមាជិក គ.ជ.ប គឺត្រូវតែលាវែងពីសមាជិកគណបក្ស លីម តិមយ៉ា បេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រជាប់ឆ្នោតគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិនៅខេត្តកំពង់ធំ

## តមកដល់ទី ១៧ កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ

ដែលគ្រាន់តែពូក្រមធ្វើឱ្យនឹកទៅដល់អ្នកដែល មានមហិច្ឆិតាអាចបណ្តុះបណ្តាលកំពូលមនុស្ស ដែលមានចំណេះនឹងភាពឆ្លាតវៃខ្ពង់ខ្ពស់ ដូចជា ងាយស្រួលពេកមិនគួរជឿបាន ។ តែលោក ជឿដ សេង ជាអនុបណ្ឌិតខាងចិត្តសាស្ត្រជាអ្នកដឹកនាំ កម្មវិធីបាននិយាយពន្យល់ថា អ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ គឺជាកូនខ្មែរអ្នកដែលបានរៀនសូត្រជ្រៅជ្រះ ហើយ ដើម្បីឱ្យអាចរៀនសូត្រជ្រៅជ្រះបាន គឺជាតួរនាទី របស់មាតាបិតានិងក្រុមគ្រួសារដែលត្រូវជួយ ជ្រោមជ្រែងកុលបុត្រកុលធីតាខ្មែរក្នុងបំណងផ្តល់ បរិយាកាសនិងលើកទឹកចិត្តឱ្យការសិក្សានិងការ ទទួលចំណេះរបស់កុមារាកុមារីអាចប្រព្រឹត្តទៅ បាន... ខ្ញុំទើបនឹងបញ្ចប់កម្មវិធីជាលើកទី១ ជា

មួយមាតាបិតានិងក្រុមគ្រួសារខ្មែរ២៥នាក់ ដែល មកហាត់ហ្វឹកហ្វឺនចំនួន១២សប្តាហ៍មួយសប្តាហ៍ ហាត់២ម៉ោងបានលទ្ធផលយ៉ាងគាប់ចិត្ត ។

ប្តីឡាដែលហៀបជាគ្រូដែលសម្បូរខ្មែររស់ នៅក្នុងលំដាប់ថ្នាក់ទី៣បន្ទាប់ពីឡុងប៊ិចនិង ឡូរីវែលមកក្នុងចំនួនដ៏ច្រើននេះ មានអ្នកដែល ទទួលបានជោគជ័យក្នុងការសិក្សា ហើយក្លាយ ទៅជាអ្នកប្រាជ្ញនោះបែរជាមានតិចទៅវិញ បើ ប្រៀបធៀបទៅនឹងសហគមន៍អាស៊ីដទៃទៀត ដូច្នេះវាជាការចាំបាច់បំផុតដែលសហគមន៍ខ្មែរ ត្រូវស្វែងរករួមសម្បូរចំណេះទាមទារជំនួយសម្រាប់ ការអប់រំកូនចៅឱ្យរិតតែប្រសើរឡើង ។ កម្មវិធី បណ្តុះបណ្តាលអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ បានមកដល់យីត

បន្តិចមែនតែមិនមែនខកពេលទេ គួរតែបងប្អូនក្នុង សហគមន៍ចូលរួមពិភាក្សានិងផ្តល់យោបល់ពីការ សិក្សារបស់កូនចៅឱ្យបានច្រើនគ្នា ដើម្បីប្តូរអនាគត លោកអ្នកឱ្យបានក្លឹស្នាងប្រសើរឡើងបាន ។



យើងខ្ញុំ ហេង ឡឿក, ណា សាត់, ឡឿន សាត់, ធីត សាត់, វីវី សាត់, ឡឿន សាត់, ធីតា សាត់, វីវី សាត់, ឡឿន សាត់, ហ្វាយវីន សាត់, **Quyen Pham, Say Manh Vuong, William Vuong, Amy Vuong និង Alice Vuong** ដែលត្រូវជា ឪពុក, ម្តាយ, បងប្អូនប្រុសស្រី, កូន ព្រមទាំងញាតិសន្តានទាំងអស់ មានសេចក្តីរៀបរៀងទុកជាមុន ដោយ ថន សាត់, អង្រែត រូង, អង្រែត រូង, អង្រែត រូង និង សាមី សាត់ ដែលបានទទួលអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ទី១០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ ដោយឧបន្ទវហោគរដ្ឋបាល។

**កម្មវិធីបុណ្យ**  
ថ្ងៃសុក្រ ទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ (Friday, July 18, 2014)  
ម៉ោង ១-៣ រសៀល ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ និងពិធីពោធិវិញ្ញាណក្ខន្ធសពន្ធនៅ **Fay McCabe Funeral Home** (105 Moore Street, Lowell)  
ម៉ោង ៣:០០ រសៀល ពិធីកិលសពឆ្ពោះទៅកាន់ **វត្តពុទ្ធិពុទ្ធជម្ពុជា**  
ម៉ោង ៥:០០ ល្ងាច **The Glory Buddhist Temple** (24 Cambridge Street, Lowell)  
ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ (Saturday, July 19, 2014)  
ម៉ោង ៨:៣០ ព្រឹក ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ នមស្សការព្រះធម្មត្រ័យ សមាមាសសីល និងមន្តព្រះសង្ឃចំរើនព្រះបរិក្ខេ និងជាបង្កកុល  
ម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់ ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ នមស្សការព្រះធម្មត្រ័យ សមាមាសសីល ដាក់បាត វេក្ខហារប្រឆេនព្រះសង្ឃ ជាបង្កកុល ដើម្បីបញ្ជូនកុសលទៅជូនដល់វិញ្ញាណក្ខន្ធសពន្ធ  
ម៉ោង ១:០០ រសៀល ពិធីដង្ហែរសពទៅបញ្ចុះនៅ **Westlawn 2 Cemetery** (Boston Road, Lowell)  
អាស្រ័យហេតុនេះ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញពុទ្ធបរិស័ទមកចូលរួមក្នុងការសម្តែងការវិចិត្រ និងពោធិវិញ្ញាណក្ខន្ធសពន្ធបានច្រើនកុះករ និង ដើម្បីរួមគ្នាដោយកម្ពុជៈលាភសុខសុខសុភមង្គលលោកអ្នកដ៏មានគុណ, ញាតិសន្តានដែលលិខិតនៅទីជិតឆ្ងាយជាមួយយើងខ្ញុំកុំបីរាក់ ខានឡើយ។ ដំណឹងមរណភាពនេះចាត់ទុកជាព័ត៌មានដល់ញាតិមិត្ត និងសប្បុរសជនជិតឆ្ងាយ។  
សូមអរគុណ

**Intercultural Family Services, Inc.**  
Diversity in Action!  
កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរនិងអ្នកដឹកនាំខ្មែរ  
អ្នកដឹងទេថាអ្នកដឹកនាំនិងអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរនិងអ្នកដឹកនាំខ្មែរ តើអ្នកចង់ដឹងក្នុងក្រុងអង្គរមានអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរនិងអ្នកដឹកនាំខ្មែរ ក្មេងត្រូវមានសុខភាពល្អ មានការស្រឡាត់ស្រឡាយ និងមានសុខុមាលភាពក្នុងសង្គម។  
ក្មេងត្រូវការអ្នកបណ្តុះបណ្តាលដែលត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាលយ៉ាងល្អ។  
ការបណ្តុះបណ្តាលនេះផ្តល់ឱកាសដល់អ្នកបណ្តុះបណ្តាលនិងច្បាប់ធម្មជាតិឡើយ។  
ប្រសិនបើអ្នកជាពូជអ្នកដឹកនាំដែលត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាលអ្នកដឹកនាំខ្មែរនិងអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ។  
សំខាន់អ្នកប្រាជ្ញខ្មែរនិងអ្នកដឹកនាំខ្មែរនិងអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរ។  
ការបង្រៀនរៀនចំនួន១០០ម៉ោង ខែកក្កដា ១៨-១១ ឆ្នាំ២០១៤  
រាល់ថ្ងៃសុក្រ ម៉ោង១០ព្រឹករហូតដល់ម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់  
Intercultural Family Services, Inc.  
2317 S. 23rd Street, Philadelphia, Pa 19145  
សូមអ្នកចុះឈ្មោះជាបន្ទាន់ពីព្រោះកន្លែងមានកំណត់, សូមទូរស័ព្ទ (២១៥) ៤៦៨-៤៦៧៣ លេខបន្ត ១៦០, Email: david.seng@ifsinc.org  
ការបង្រៀនផ្តល់ដោយលោកជឿដ សេង, អនុបណ្ឌិតវិទ្យាសាស្ត្រគ្រប់គ្រងសង្គមកិច្ច

# ចេន សៃចៃ អ្នកចម្រៀងខ្មែរសុរិន្ទ



### អត្ថបទដោយ : សុខា

ក្នុងទំព័រអត្ថបទសិល្បៈ និងវប្បធម៌នៃសារព័ត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក លេខនេះ លើកយកនូវការកំសាន្តតាមអត្ថបទក្នុងបទចម្រៀងពូជខ្មែរដូចគ្នារបស់ អ្នកចម្រៀងខ្មែរសុរិន្ទ ចេន សៃចៃ ឬ សៃចៃ យុនណាម៉ា(ស) ។

### ពូជខ្មែរដូចគ្នា

អើ! ហាអើ!...អើ!...អើអើអើ!

I- ថាស្រុកស្រែយើង ហាអើ! ហាអើ! ...នោះនៅជាប់គ្នា ថាស្រុកស្រែយើង ហាអើ! ហាអើ! ....នោះនៅជាប់គ្នា ប្រទេសថៃ និងកម្ពុជា ផែនដីជាប់គ្នា មិនមែនអ្នកឆ្ងាយ បើរាប់តាមតា តាមយាយ ហ្នឹងយើងប្រុសស្រី បងប្អូនគ្នា ។

II- នាងនៅស្រុកសុរិន្ទ ហាអើ! ហាអើ! ...ជាប់កម្ពុជា នាងនៅស្រុកសុរិន្ទ ហាអើ! ហាអើ! ...ជាប់កម្ពុជា ភាសានិយាយក៏ដូចគ្នា បើស្តាប់ជាប់ ក៏ជនដឹងរឿង



Jane Sai Jai

ខ្មែរលើ ខ្មែរក្រោម ហ្នឹងយើង ជនតែដឹងរឿង និយាយគ្នាបាន ។  
III- អង្គរវត្ត អង្គរធំ ហាអើ! ហាអើ! ....នោះក៏សំខាន់ អង្គរវត្ត អង្គរធំ ហាអើ! ហាអើ! ....នោះក៏សំខាន់ នាងមានណា កល្យាណ ចង់មានសង្សារមកនាំដើរចៀវ កម្លោះខ្មែរបងណានៅលើវី មកនាំនាងចៀវ ណាបានប ។  
IV- ថាបើបានសម្លេង ហាអើ! ហាអើ! ...មិនបាច់មានទេណា ថាបើបានសម្លេង ហាអើ! ហាអើ! ...មិនបាច់មានទេណា ស្តីតែកុំកម្រងកុំក្របា បុណ្ណោះបងអើយណា ត្រូវចិត្តក្រមុំស្រី បើឆបមែនស្រឡាញ់មែនដឹងចៃ មកសួរយកក្រមុំចៃ បាន លើយបងខ្មែរ ។ (រក្សាសិទ្ធិ ផលិតកម្ម ស៊ី វី អឹម)

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ នាង ចេន សៃចៃ មានទីកន្លែងកំណើត នៅភូមិសុរិន្ទ មានបងប្អូន៦នាក់ រួមមានប្រុសពីរនាក់ និងស្រី៤ នាក់ ។ នាងជាកូនទីប្រាំ ។ ថ្លែងក្នុងសារព័ត៌មានខ្មែរវិទ្យុអាកាសចរចម្រៀង ជាទេពកោសល្យរបស់នាងដែលមានពិភពលោក ត្បិតនាងបញ្ជាក់



ថា នាងចេន រៀន ហាត់ ច្រៀង តាំងតែពីអាយុ៦ឆ្នាំម៉ែ ។ និស្ស័យសិល្បៈនេះ បានបណ្តុះនាងឱ្យ ក្លាយជាអ្នកសិល្បៈចម្រៀងខ្មែរសុរិន្ទដែលនិយាយរដិន ដែលប្រិយមិត្តចម្រៀងរបស់នាងស្គាល់នាង តាមរយៈបទល្បីៗ ដូចជា ឆ្នាំមុន ឱ រណ ក្រមុំស្រែមុខខ្មៅ និងពូជខ្មែរដូចគ្នាជាដើម ។ វិទ្យុនេះ ក៏បាននាំនាងឱ្យស្គាល់ទិដ្ឋភាពរាប់ពីប្រទេសភូមិផងរហូតជាមួយ គឺកម្ពុជានាងបានទៅសម្តែងដល់ ប៉ៃលិន សៀមរាប ស្រះកែវ បាត់ដំបង ។ ទិដ្ឋភាពសែនឆ្ងាយដែលនារីស្រុកស្រែរូបនេះ មានភ័ព្វ សំណាងបានទៅដល់គឺសហរដ្ឋអាមេរិកដែលនាងថ្លែងថា បានទៅដល់ច្រើនជាង២០រដ្ឋក្នុងសហរដ្ឋ អាមេរិកនៃទីដែលមានបងប្អូនខ្មែររស់នៅ ។

**តម្រូវការ ១៦ ១០យ៉ាងនៃសកម្មភាពមិនអស់ប្រាក់...**

**Continued from page 16  
10 ways you can do this summer for**

ដល់ការអប់រំកម្មវិធីអប់រំទាំងនោះមានក្នុង គេហទំព័រ scholarstic.com nig abckids.com ។ ឬអាចជា Dadcando.com ដែលជាគេហទំព័រ មានផ្តល់សម្រាប់គ្រូ និងចំណុចផ្តល់ភាពសប្បាយៗ ជាច្រើនដែលលោកអ្នកអាចមានជាមួយកូនលោក អ្នក ។

**៦-ប្រាប់ដល់ពួកគេអំពីរឿងអតីតកាល តាំងពីអ្នកនៅក្មេងៗ:** ក្មេងៗចូលចិត្តរឿង និង ស្តាប់អំពីរឿងអតីតកាលនានាដែលបានកើតឡើង ចំពោះឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេពេលដែលពួកគេ អង្គុយជុំវិញលែងជាមួយឪពុកម្តាយ ។ វិធីនេះ

លោកអ្នកឃើញកូនលោកអ្នកចាប់ផ្តើមលេងអ្វី មួយដោយលោកអ្នកមិនបានរៀបចំឱ្យទេ អាច មានន័យថា គេកំពុងតែប្រើប្រាស់ខ្លួនក្បាលរបស់ ពួកគេ ។ ពួកគេអាចតាក់តែងច្បាប់ពេលដែល គេលេងដោយខ្លួនឯង និងអាចផ្លាស់ប្តូរវេនគ្នា និងប្រើប្រាស់ការស្រមៃស្រមៃរបស់ពួកគេ ។ ពេលពួកគេឆ្លងឆ្លើយគ្នានោះពាក្យថ្មីជាច្រើន ដែលគេទទួលបានពីគ្នាទៅវិញទៅមក ។

**៩-និយាយអំពីសាលារៀន:** ចន្លោះពេល មួយចំនួនពួកគេអំពីសាលារៀន ហើយ បង្ហាញអំពីមោទនភាពរបស់អ្នកដែលមានចំពោះ

WORDS they know, the better their chance of success in reading!

**2.Talk to your child:** Since we want them to know more words, talking to your child definitely helps. For young children, you can help them learn the names of things. For example, “Here we are at the grocery store. We are buying “red tomatoes. We will put them in a salad. Look at all the words they have learned. You are also showing them that sentences are made up of words and they start

Mixing ingredients together and coming up with something else is science! Putting things away by size and shape is a math skill. Counting 4 plates for 4 family members- math!

**5.Websites:** For those children who must have a computer game, look for educational ones. Scholastic.com and abckids.com (for example) have many good and FREE games and activities for children. Dadcando.com is a fun free website full of crafts and fun things to do with your child.

**6.Tell them stories from when you were a kid or read to them:** Young children really love to learn about their parents and hearing stories (or being read to ) while sitting with you is not only a loving, bonding experience- it is increasing vocabulary and widening their experiences. Asking questions about your stories also increases their vocabulary.

**7.Check what they are watching on TV:** Some shows marketed for children are NOT good for children. Look at the shows for few minutes and see how it feels to you. Are the characters fighting all the time? Are they whining and fussing with each other? You’ll soon know which shows are right for your children.

**8. Send them out to play:** When children are playing by themselves with no planned activity, they have to use their brains! They make up their own games and learn how to follow rules, take turns and use their imaginations! All good things! All that talking together- new words!

**9.Talk about school:** Every once in awhile mention school and how proud of them you are. Tell them how much you value them learning and how many new things they know. If they know that YOU value school, they will feel good about it too!

**10.Look at license plates** while you are driving: My children are grown but my husband and I still look at license plates of cars to see how many states we can find. You can see how many cars have 6’s on their plates or what color the plates are or what letters your children see on the plates. You can also just look out the window and find things that start with the alphabet letters.

A: animals, B: bus C: car etc.



បង្កើនក្តីស្រឡាញ់ និងចង់ភ្ជាប់បទពិសោធន៍ ហើយជាឱកាសបង្រៀនពាក្យថ្មីៗ និងពង្រីកបទ ពិសោធន៍គេបន្ថែមទៀត ។ ចំណែកការសួរសំណួរ របស់កូនទៅកាន់ឪពុកម្តាយទាក់ទិននឹងរឿងទាំង នោះក៏បង្កើនចំនេះដឹងលើពាក្យថ្មីៗផងដែរ ។

**៧-ពិនិត្យពីកម្មវិធីទូរទស្សន៍ដែលគេកំពុង មើល:** កម្មវិធីមួយចំនួនដែលផ្សព្វផ្សាយទាក់ ទាញកុមារមិនសូវជាល្អសម្រាប់កុមារឡើយ ។ ដូចនេះ អ្នកត្រូវចំណាយពេល៥នាទី ដើម្បីថ្លឹង ថ្លែងថា តើកម្មវិធីដែលកូនលោកអ្នកកំពុងមើល នោះ ល្អ ឬយ៉ាងណា! បើកម្មវិធីនោះ មានលុត ឆាកវាយតប់គ្នាច្រើន គឺមិនល្អឡើយ ។ ដូចនេះ បន្តិចម្តងៗពេលអ្នកសិក្សាកម្មវិធីទូរទស្សន៍ទាំង អស់នោះ នោះអ្នកនឹងអាចវិនិច្ឆ័យបានថាកម្មវិធី ទូរទស្សន៍ណា ហើយមួយណាមិនល្អ ។

**៨-បើកសេរីភាពឱ្យពួកគេបានលេង:** បើ

ពួកគេ ។ ប៉ាម៉ាក់អាចប្រាប់កូនៗអំពីតម្លៃចំពោះ ដែលបានផ្តល់ដល់ការសិក្សារបស់កូនៗ ។ ពេល ដែលពួកគេដឹងថា លោកអ្នកឱ្យតម្លៃដល់ការ សិក្សារៀនសូត្ររបស់ពួកគេនោះពួកគេក៏ឱ្យតម្លៃ ការសិក្សារបស់ខ្លួនឯងដែរ ។

**១០- ក្រលេកមើលស្នាក់លេខឡានពេល ធ្វើដំណើរ:** កូនៗរបស់ខ្ញុំសុទ្ធតែធំៗអស់ហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងស្វាមីខ្ញុំតែងតែពិនិត្យមើលស្នាក់លេខ ឡានពេលធ្វើដំណើរម្តងៗ ដើម្បីរាប់ចំនួនរដ្ឋ ដែលយើងបានឃើញ ។ ដូច្នេះលោកអ្នកក៏អាច ធ្វើដូចគ្នាបែបនេះដែរជាមួយកូនលោកអ្នកទៅ លើពាក្យនានាផ្តើមពីព្យញ្ជនៈ A ដល់ Z ។ ដូចជា អក្សរ A : Animal អក្សរ B:Bus GkSrC: Car ជាដើម ។

and stop. For older children, you can let them find things in the store, “Can you find me the red tomatoes?” For teens, you can let them make the list or shop one side of the store while you do the other.

**3.** If you are going on vacation, add a museum or an aquarium – The Lowell Library (and many other cities) has free tickets to many museums and other places to take your children. There are many new words and things to see and learn at any of these places. The children will never know you are helping them do better at school. They will think they are just having fun!

**4.Let them help around the house:** Cooking is all about math and science! Measuring ingredients is math!



**ឥតឥតទំនើ ១៥ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិត្រូវអ្នកគាំទ្រ....**

បើរួមគ្នាខ្លាំងឡើងឥតឥតឧប្បមាធនលំនឹង ប្រទេសចិននឹងយូនបានយ៉ាងប្រសិទ្ធភាព ។

**៤-**គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅខ្លះអ្វីដើម្បី ជួយជំនះ? ខ្លះតំរូវឱ្យសំណល់នៃគោលដៅតស៊ូ របស់ខ្លួនខ្លះតម្លាភាពក្នុងជំនឿទៅលើការដឹកនាំ ជាពិសេសខ្លះពិតមានផ្ទៃក្នុងលំអិតពីក្រសួងត្រូវខ្លួន ដើម្បីធ្វើការទប់ទល់ជាយថាហេតុបង្កការធ្លាក់ របស់គណបក្សប្រជាជនអោយបានរឹតតែងាប់ ។

យើងដឹងហើយថាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិខ្លះខាត ថវិការសម្រាប់ គ្រប់ គ្រងចលនាតស៊ូ របស់ខ្លួន ក៏ប៉ុន្តែនរណាក៏ដឹងដែរថា គណបក្សប្រជាជន លែងមានការគាំទ្រក្នុងស្រុកអស់រលីងទៅហើយ ដែរ នេះជាកត្តាសំខាន់ណាស់មួយដែលយុទ្ធសាស្ត្រ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិគួរតែផ្តោតទៅលើម្រាម ដៃជ្រៀតជ្រៀកនៃបរទេសមកលើអធិបតេយ្យ ភាពនឹងប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជាមិនមែននៅ លើការប្រកាន់ពូជសាស្ត្រទេ ។ មិនគួរទុកឱ្យ គេមើលឃើញថា "មានការប្រឹងប្រែងរបស់ ប្រជាពលរដ្ឋដែលនៅតស៊ូមិនឈប់ឈរទោះជា គ្មានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏ដោយ"បានទេ មិន ត្រូវនៅពីក្រោយការបំផុសបំផុលប្រជាសាស្ត្រទៀត ទេ ទាំងក្មេងទាំងចាស់នៅត្រូវការកិច្ចដឹកនាំរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដដែលនៅឡើយ សុខចិត្ត បូជាការតស៊ូចំពោះជាតិមិនត្រូវការកម្លាំងថវិការ របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏បានដែរ ។ ថ្ងៃ អន្តររបស់គណបក្សកាន់អំណាចបានមកដល់ ច្រើនខែ ហើយនៅតែមិនរលំ មហាត្មៈគន្ធី បាន ធ្លាប់បាននិយាយថា "គេត្រូវបង្កហេតុអោយ

សត្រូវវាភ្នាក់" មិនមែនអង្គការការបោះឆ្នោត ដែលសត្រូវប្រជាសាស្ត្រមិនដែលគោរពម្តងណា នៅទេ ។

**៥-**គណបក្សប្រជាជនខ្លះអ្វីដើម្បីកុំអោយ រលាយទាំងពូជ សព្វថ្ងៃគណបក្សប្រជាជនលេច មុខមាត់តែក្រុមអ្នកកាន់អំណាចរដ្ឋាភិបាលតែ ប៉ុណ្ណោះ រីឯអ្នកដទៃទៀតរង់ចាំតែស៊ីឡាកតែ ប៉ុណ្ណោះស្លាប់ ឬរស់តាមតែវាស្ថានាយករដ្ឋមន្ត្រី ចាំផ្ទះ ហ៊ុន សែន សម្រេចអោយ ។ តាមពិតទៅ វាស្ថាគណបក្សប្រជាជន ប្រសិនបើភ្នាក់ស្លៀត មិនខុសអ្វីពីវាស្ថាក្រុមខ្មែរក្រហមនាពេលនេះទេ បើមិនរឿបរៀបដល់ កុំថាមិនបានប្រាប់ វានឹងឈឺចាប់ រកស្នាយមិនបាន ពីព្រោះលោកខ្លាំងពេកវាបែក ពោះ ។

ពេលនេះ យើងយល់ថា ជាឱកាសសម្បទាន ឱ្យគណបក្សប្រជាជនរៀបចំខ្លួនឈរឡើងមកវិញ ពីព្រោះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនបានប្រើឱកាស ប្តូរដៃនៃអំណាចដែលប្រជាសាស្ត្របានផ្តល់ឱ្យ ។ បើ គណបក្សប្រជាជនឆ្លាតតែងប្តូរនាយករដ្ឋមន្ត្រី ទៅឱ្យមនុស្សម្នាក់ទៀតនៅក្នុងបក្សដដែល ដើម្បី កែរលំអែមុខមាត់មួយរយៈសង្គ្រោះជាតិនឹង ប្រជាជាតិអាចនឹងខកចិត្ត ពីព្រោះមិនបានប្តូរចរន្ត កាន់អំណាចបែរជាប្តូរបានតែប៉ុណ្ណោះ ។ ក្នុងរូបភាពថ្មីនេះ បើទោះជាចាញ់គណបក្សប្រជា ជននៅមានវត្តមាននៅឆាកនយោបាយអនាគត កម្ពុជាបានមិនរលាយដូចខ្មែរក្រហមទេ ។

**Continued from page 12 Thai Junta Helps Media Get Migrant Story Straight**

eliminate their own previous acts." After the tour, Mr. Sovann of the Union Media of Asean, who speaks fluent Thai and is sympathetic to the new military government, offered a reporter a handful of mangosteens from a tree he said was 100 years old. He explained that he was inspired to organize Friday's event because of misinformation in the Cambodian press. "The military government vowed to clean up all corrupt activity, including police officials or companies colluding with them to get migrant workers to give bribes," he said. "The Thai government holding power needs to clean up all this stuff. Our Cambodian media has a lack of information for migrant workers-that is the problem. We cannot help our own people." Mr. Sovann added that the perks of the junket tour-which included a trip to the countryside, a night at a hilltop resort, and a Saturday morning outing to watch a marathon-were being paid for by wealthy Thai journalists who were members of UMA.

One of these wealthy Thais was Mr. Prasit, the secretary-general of UMA, who had lavishly praised the Sa Kaeo authorities earlier in the day for doing "very good work to help Cambodian migrants return home, whether it was raining or the sun was beating down, both day and night." According to Mr. Sovann, Mr. Prasit cut his teeth as a journalist covering the Khmer Rouge in the 1990s before becoming a wealthy businessman. "He got rich through Cambodia, so now he needs to feed back and help the next Khmer media generation," he explained. The Cambodians seemed to appreciate the help. Thorn Samnang of Domnung Thngai Nih newspaper said he planned to write an article describing the efficiency of the new migrant-processing center. "It very changed my mind, because the Thai government makes it easy for the Khmer people," he said, before heading off to the resort. "I will write it for my people."

**ឥតឥតទំនើ ០៣ បទសម្ភាសន៍ជាមួយនាង យោម បុផ្លា...**

រឿងសម្តែងខ្ញុំរាល់ថ្ងៃ... តែដោយសារការតវ៉ា របស់បងប្អូនសហគមន៍របស់អង្គការក្នុងស្រុកនិង អន្តរជាតិមិនឈប់មិនឈរទម្រាំស្ថានភាពក្នុងស្រុក បានធូរស្រាលពីកន្លែងសម្រាកក៏គ្មានទឹកស្អាតក៏ គ្មានម្ហូបអាហារស្អាតមានអនាម័យនិងរស់ជាតិ ក៏គ្មានដែរ សម្បូរ ត្រកូនមួយទងក្នុងទឹកថ្លាឆ្លង... ដល់ក្រោយមក ទើបគេបញ្ជូនខ្ញុំឱ្យនៅបន្ទប់ស្រួល ជាងមុនតែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយក៏មិនស្រួល

**សំនួរ:** គេយកដីយកផ្ទះហើយចាប់ខ្លួនដាក់ តុកទៀត តើគេចាប់បុផ្លាដោយលេសអ្វី? **យោម បុផ្លា:** គេចង់បានដីយើងគេចាប់ យើងដោយចោទតាមទោសព្រហ្មទណ្ឌវិញ ថាខ្ញុំ ហ្នឹងបានវាយបុរសរត់ម៉ូតូខុប២នាក់ នៅពេល ទៅតុលាការហ្នឹងខ្ញុំមិនដែលទាំងឃើញមុខថា ជា នរណាផងទេ ហើយអ្នកចាប់ខ្ញុំជំនះឱ្យឆ្លាតឆ្លាក លេខស្លៀក តិចយស៊ីវិលទៀត នេះជារឿងខុស ច្បាប់រំលោភសិទ្ធិមនុស្សរួចស្រេចទៅហើយ!



ដូចនៅក្រៅដែរ ដោយសារក្បួនច្បាប់ពន្ធនាគារ តឹងតែងចាក់សោច្រើនជាន់ គឺពីក្នុងដល់ក្រៅមាន ៥ជាន់ ។

**សំនួរ:** តែប្រជាពលរដ្ឋពេលនោះហ៊ាន ចេញមុខតវ៉ាថាអយុត្តិធម៌ឱ្យដោះលែងបុផ្លាមក វិញ?

**សំនួរ:** តើអ្វីទៅដែលនាំឱ្យគុកបន្ទុកពីការ តឹងតែងមកជាធូរស្រាលវិញនោះ?

**យោម បុផ្លា :** ចំពោះការតវ៉ានេះ ខ្ញុំមាន មោទនភាពណាស់នៅពេលឃើញបងប្អូនសហគមន៍



**យោម បុផ្លា:** ដំបូងឡើងគេត្រូវបំបាក់ ស្មារតីយើងដោយដាក់តុកយើងជាមួយអ្នកទោស ឱក្រិដ្ឋផ្ទុកជួនកាលពួកគាត់មានសតិអារម្មណ៍មិន ល្អគាត់ឈ្លោះវាយគ្នាក្នុងតុកគេនឹក ថានឹងធ្វើឱ្យ យើងភ័យខ្លាចដាក់នៅកន្លែងមានមនុស្សរស់នៅ ប្រជ្រៀតគ្នាដេកគរគ្នា សូម្បីតែអង្គុយក៏គរជើង គ្នាដែរ តែយើងមិនព្រមបាក់... បន្ថែមពីនេះទៀត មានបងប្អូនសហគមន៍មានប្រជាពលរដ្ឋធ្វើបាតុ កម្មរាល់ថ្ងៃទាមទារឱ្យដោះលែងខ្ញុំដោយថាខ្ញុំ ឥតបានធ្វើអ្វីខុសទេ កំហុសខ្ញុំគឺជាការលាបពណ៌ តែប៉ុណ្ណោះមានអង្គការសិទ្ធិមនុស្សក្នុងស្រុកនិង អន្តរជាតិក៏តាមដានរឿងខ្ញុំប្រកិតណាស់ដែរ នេះ ជាសារមួយដល់អ្នកគ្រប់គ្រងកុក ក៏ដូចជាជំនុំ ភិបាល ថាខ្ញុំមិនមែននៅម្នាក់ឯងទេ

បឹងកក់ដូចជាសហគមន៍ទៀតៗមិននៅស្ងៀម ហ៊ានចេញមុខមក ទាមទារ ឱ្យដោះលែងនាងខ្ញុំ ប្រឈមមុខនឹងការវាយដំពីប៉ូលីសធ្វើឱ្យបាក់ដៃ បាក់ជើង បាក់ធ្មេញ ខ្លួនរលូតកូន ការបាញ់ទឹកឱ្យ សន្លប់វាយធ្វើទារុណកម្មនិងដំបងឆក់គ្រប់បែប យ៉ាង...ហើយបានបងប្អូននៅក្រៅប្រទេសនោះ ទៀតខិតខំទាមទារតវ៉ាទៅអង្គការលើកលែង ទោសអន្តរជាតិ ឱ្យដោះលែងនាងខ្ញុំដែរ ... **សំនួរ:** តើការទាមទារតវ៉ាហ្នឹងបណ្តាលឱ្យ មានការផ្តោលទោស តើបានធ្វើឱ្យរដ្ឋាភិបាលខូច ខាតអ្វីខ្លះទៅ? **យោម បុផ្លា:** រដ្ឋាភិបាលដែលបានចាប់ខ្លួន នាងខ្ញុំ ការរំលោភបំពានសិទ្ធិមនុស្ស ក៏ដូចជាការ បើកបណ្តោយឱ្យធ្វើអភិវឌ្ឍន៍ឱ្យក្រុមហ៊ុនចិននិង រៀនណាមចូលមកកាប់បំផ្លាញ ព្រៃឈើបឹង ឬ បំផ្លាញសម្បត្តិធម្មជាតិ **តទៅទំព័រទី ២៥**

# CLASSIFIED ADS



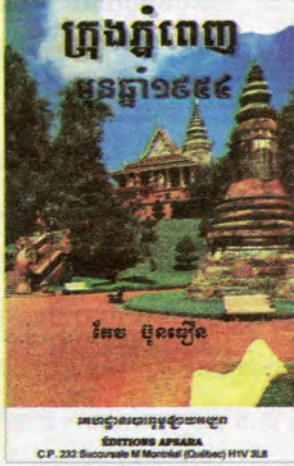
វង្សាសាមុត ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10



របាំបុរាណខ្មែរ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10



វង្សាសាមុត ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10



ក្រុងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៥៤ តម្លៃ \$10



CAMBODGE តម្លៃ \$5



អង្គការជានរណា? បកាត តម្លៃ \$5/1

<b>Name</b>	<b>Phone #</b>
<b>Shipping Address</b>	<b>Email</b>
<b>City, State, Zip</b>	<b>Book Title(s)</b>

**BOOK ORDER FORM** Checks or Money Order Payable to KhmerPost USA, LLC  
 អាចទិញនៅអាសយដ្ឋាន: 45 Merrimack St., Suite 218A, Lowell, MA 01852

## Your Bussiness Card is Here for \$50/mon

កាណិដ្តកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះចំណាយ ត្រឹមតែ \$50 ក្នុង១ខែ

### ត្រូវលក់ហាងធ្វើក្រចក (Liberty Nail) & អេប៊ុគ្លលិក ធ្វើក្រចក

ត្រូវលក់ហាងក្រចក Liberty Nail នៅ Dracut ក្នុង Walbrook Plaza មានកន្លែងចតឡាន អាសយដ្ឋានហាង: 18 Pleasant St, Dracut, MA 01826

- មានតុធ្វើក្រចកដៃ ៤ (ថ្មី) -តុធ្វើក្រចកជើង ៣ (ថ្មី) -សំបូរអតិជនចេញ ចូលច្រើន
- ហាងធំទូលាយ អាចដាក់សម្ភារៈកែសម្បុរ ឬធ្វើជាបន្ទប់ រ៉ាមីង បាន

ត្រូវការជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើក្រចកប្រញាប់:

- ត្រូវចេះធ្វើក្រចកដៃ និងជើង: ទាំងម៉ៅរ៉ា និងធម្មតា
- ត្រូវមានបទពិសោធន៍ និងសញ្ញាប័ត្រធ្វើក្រចក

សូមទូរស័ព្ទមក លីសា (Lisa) 978-895-2083  
 ចេះនិយាយអង់គ្លេស និង វៀតណាម (Speak English/Vietnamese)

## Night Time Duct Cleaners Wanted

Large established duct cleaning company is looking for hardworking technicians to perform kitchen grease exhaust cleaning, Hvac cleaning, mold remediation, and fire&water cleanup. \$12-\$20 per hour depending on experience. Will train the right person. Must have valid drivers license. We provide health, 401k, vacation, holidays, and OT. Room for advancement. \$1,000.00 Bonus for city of Boston and State certified cleaners. Call 781.356.8244

www.vmlaptops.com

## Computer Repair

Repair, Buy, Sale, and Trade

VANNAK MOEUN (VICTOR)  
 President

**(401)-314-7777**  
**(513)-518-4938**  
 E-mail: van@vmlaptops.com

301 Reservoir Ave Unit 2 Providence, RI 02907  
 Fax#: (401)-461-2220

## Liberty Nail Salon for SALE & Help Wanted-Female Nail Tech

Liberty Salon for SALE, in Walbrook Plaza, in Dracut  
 Address: 18 Pleasant St, Dracut, MA 01826

- Big space for beauty facilities and Waxing Room Female Nail Tech
- Manicure, Pedicure
- With experiences and License Manicure, Pedicure

Please call Lisa: 978-895-2083 (English/Vietnamese)

## We Buy Broken Laptops

Free, Free, Free, Free  
 Computer Diagnostic

Laptops Motherboard Replacement  
 Virus, Spy ware, Ad ware Removal  
 Laptops DC Jack Replacement  
 Laptops Screen Replacement

Scan to view our Website!

**ប្រវឹជិនខ្មែរវីដេអូ**  
**មានជួសជុល និងលក់កុន**  
**ចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌា**  
 គ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀងសម័យវីដេអូ  
**ខាវអូខេថ្មីៗ**  
 742 Potters Avenue  
 Providence, RI 02907  
 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

**សិក្សាពីឥស្លាម**  
**សួរ : មានចម្ងល់អ្វីទៅពីឥស្លាម?**  
**ឆ្លើយ :** សូមទៅមើលគេហទំព័រ  
[www.peacetv.tv](http://www.peacetv.tv) ឬគេហទំព័រ  
 មួយទៀត [www.gainpeace.com](http://www.gainpeace.com).  
 Q) Any Questions on Islam?  
 A) watch [www.peacetv.tv](http://www.peacetv.tv)  
 visit [www.gainpeace.com](http://www.gainpeace.com).

**Grow your bussiness**  
**Call: 978-677-7092**  
 ជំនួញ និង  
 ការរកទទួលបានរបស់អ្នកនៅក្នុងឡឃីវែល  
 និងបានជោគជ័យរឹតតែប្រសើរ  
 បើលោកអ្នកហៅមកកាន់ផ្នែកផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
 របស់ខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក **978-677-7092**

**ដំណឹងស្រីសម្រាប់គ្រួសារ**  
**អ្នកសម្អាតបំពង់លូពេលយប់**  
 យើងខ្ញុំជាក្រុមហ៊ុនខ្នាតធំ ផ្នែកសម្អាតលូ  
 កំពុងត្រូវការជ្រើសរើសអ្នកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម  
 ព្យាយាមធ្វើការ ដើម្បីធ្វើការខាងសម្អាតផ្ទះបាយ  
 ជម្រះដោយវ៉ាក់ (Hvac) សម្អាតកន្លែងដក់មាន  
 ស្នាមជ្រាប និងមានសម្អាតប្រដាប់ផ្តល់សញ្ញា  
 អគ្គិភ័យ និងប្រព័ន្ធទឹកផងដែរ។ ប្រាក់ខែធ្វើ ការ-  
 ងារផ្តល់ជូនគិតជាម៉ោង១២/ម៉ោងទៅ \$២០/ម៉ោង  
 អាស្រ័យទៅលើបទពិសោធន៍។ យើងខ្ញុំនឹងបង្កាត់  
 បង្រៀនបន្ថែម។  
 ត្រូវមានប័ណ្ណបើកបរ មានសុពលភាព។  
 យើងខ្ញុំផ្តល់នូវតម្លៃតបស្នងមានសុខភាព ៤០១  
 ពាន់ រ៉ូស្យូមកាលថ្ងៃសម្រាក និងម៉ោងបន្ថែម  
 និងផ្តល់លុយបន្ថែម\$១,០០០.០០  
 សម្រាប់អ្នកដែលមានសញ្ញាបត្រផ្នែកនេះពីបសស្តុ  
 និងពីរដ្ឋ។  
 សូមទូរស័ព្ទមក **781.356.8244**

**សេចក្តីជូនដំណឹង**  
**កិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈ**  
**និងឱកាសផ្តល់យោបល់**  
**ស្តីពីរបាយការណ៍នៃសេចក្តីព្រាងលើបញ្ញត្តិ**

អង្គការរៀបចំគម្រោងនៃក្រុងឆ័ក្នុងខ័ណ្ឌមីដដលសិកខាងជើង  
 ហៅកាត់ថា អិស អឹម អឹម ភី អូ (NMMPO) បានផ្សព្វផ្សាយជា  
 សាធារណៈនូវរបាយការណ៍នៃសេចក្តីព្រាងលើបញ្ញត្តិលេខ៦ ដើម្បីឱ្យ  
 សាធារណជនបានជ្រាប និងផ្តល់ជាយោបល់។ បទបញ្ញត្តិ៦ពិនិត្យទៅ  
 លើប្រសិទ្ធភាពដែលអង្គការរៀបចំគម្រោងនៃក្រុងឆ័ក្នុងខ័ណ្ឌ មីដដ  
 លសិកខាងជើងហៅកាត់ថា អិស អឹម អឹម ភី អូ (NMMPO) បាន  
 ប្រតិបត្តិទាក់ទិនទៅនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងសិទ្ធិមនុស្សឆ្នាំ១៩៦៤  
 និងលក្ខន្តិកៈ ព្រមទាំងច្បាប់ទាំងឡាយដែលកំណត់ដោយ យូ អេស ឌី  
 អូ ធី (USDOT) ។

កិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៩ ខែកក្កដា  
 ឆ្នាំ២០១៤ នៅវេលាម៉ោង៥ និង៣០នាទីរសៀល។ កិច្ចប្រជុំនេះធ្វើ  
 ឡើងដើម្បីជម្រាបដល់សាធារណជន និងទទួលយោបល់ពីសាធារណៈជន  
 ស្តីពីរបាយការណ៍នៃសេចក្តីព្រាងខាងលើ។

កិច្ចប្រជុំនេះ នឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលក្នុងខណ្ឌ  
 មីដដលសិកខាងជើង ផ្លូវ៤០ អិចស្ត្រិត ស្ទីតលេខ២០០ ក្រុងឡឃីវែល  
 រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត(40 Church Street, Suite 200, Lowell, MA).  
 លោកអ្នកអាចធ្វើយោបល់តាមទូរស័ព្ទ ឬអ៊ីម៉ែលទៅកាន់ ចឺសស្ទីន  
 ហ្វិដ តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ ៩៧៨-៤៥៤-៨០២១ បន្តចុចលេខ១២១  
 ឬអាចអ៊ីម៉ែល [jhoward@nmcog.org](mailto:jhoward@nmcog.org) ។ ហើយលោកអ្នកក៏ធ្វើយោបល់  
 តាមសំបុត្រទៅកាន់អាសយដ្ឋានខាងលើដែលផុតកំណត់ទទួលយោបល់  
 នៅថ្ងៃទី៧ សីហា ឆ្នាំ២០១៤។ លោកអ្នកអាចចូលមើលច្បាប់ចម្លង  
 នៃព័ត៌មានអំពីកិច្ចប្រជុំនេះតាមគេហទំព័រ [www.nmcog.org](http://www.nmcog.org) ឬដោយ  
 ទូរស័ព្ទមកកាន់ ៩៧៨-៤៥៤-៨០២១ ។

**ចំណាំ :** ទីកន្លែងនៃកិច្ចប្រជុំខាងលើផ្តល់ដល់អ្នកចូលរួមដែល  
 មិនចេះភាសាអង់គ្លេស និងជនពិការនូវទីតាំងងាយទៅដល់ ព្រោះនៅ  
 ក្បែរមធ្យោបាយធ្វើដំណើរសាធារណៈ។ អិស អឹម ស៊ី អូ ធី ផ្តល់ជូននូវ  
 ការចតទោចក្រយាននៅជាន់ទីពីរប្រកបដោយសុវត្ថិភាព។ លោកអ្នក  
 អាចទទួលបានទីកន្លែងស្នាក់នៅ និងការបកប្រែភាសាដោយគិតថ្លៃ  
 (ទាំងភាសាកាយវិការ និងសម្លេងការថតរូប និងវីដេអូប្រដាប់ជំនួយ  
 សម្លេងស្តាប់ការប្រជុំ និងឧបករណ៍ជំនួយក្នុងទម្រង់ផ្សេងៗទៀត) តាម  
 រយៈការស្នើរសុំពេលចូលរួមកិច្ចប្រជុំខាងលើ។

សម្រាប់ការស្នើរសុំទីកន្លែងស្នាក់នៅ និងសេវាបកប្រែភាសា  
 ពេលចូលរួមកិច្ចប្រជុំ សូមទាក់ទង ចឺសស្ទីន ហ្វិដ តាមរយៈលេខ  
 ទូរស័ព្ទ ៩៧៨-៤៥៤-៨០២១ បន្តចុចលេខ១២១ ឬអាចអ៊ីម៉ែល  
[jhoward@nmcog.org](mailto:jhoward@nmcog.org) ។ ការស្នើរសុំជំនួយបកប្រែភាសាកាយវិការ  
 និងភាសានិយាយ គួរតែធ្វើឡើងឱ្យលឿនបំផុតតាមដែលអាចធ្វើបាន  
 ដើម្បីឱ្យបុគ្គលិកដែលទទួលបន្ទុកអាចរៀបចំឱ្យបានទាន់ពេលវេលា។

**NOTICE OF PUBLIC MEETING  
 AND COMMENT  
 OPPORTUNITY :  
 2014 DRAFT TITLE VI  
 ASSESSMENT REPORT**

The Northern Middlesex Metropolitan Planning  
 Organization (NMMPO) has released the 2014 Draft  
 Title VI Assessment Report for public review and  
 comment. The Title VI assessment examines how  
 well the Northern Middlesex MPO complies with  
 Title VI of the Civil Rights Act of 1964, and with the  
 regulations and policies set by the USDOT.

A public meeting to receive comments on the  
 draft document will be held on July 29th, 2014,  
 5:30PM, at the Northern Middlesex Council of  
 Governments office, located at 40 Church Street,  
 Suite 200, Lowell, MA. You may also submit com-  
 ments by phone at (978) 454-8021, ext 121 or at  
[jhoward@nmcog.org](mailto:jhoward@nmcog.org). If preferred, comments may  
 be mailed to the above address. The public comment  
 period will end at close of business on August 7,  
 2014. You may access a copy of the document online  
 at [www.nmcog.org](http://www.nmcog.org) or by calling (978) 454-8021.

Notice: This location is accessible to people  
 with disabilities and is near public transportation.  
 NMCOG offers secure bicycle parking on the second  
 floor. The NMMPO provides reasonable accommo-  
 dations and/or language assistance free of charge  
 upon request (including but not limited to interpreters  
 in American Sign Language and languages other  
 than English, open or closed captioning for videos,  
 assistive listening devices and alternate material formats),  
 as available. For assistance, please contact Justin  
 Howard at (978) 454-8021, ext 121 or at  
[jhoward@nmcog.org](mailto:jhoward@nmcog.org) . Requests should be made as  
 soon as possible for services requiring advanced  
 arrangements, including sign-language, CART or  
 language translation or interpretation.

# ខ្មែរអ្នកជាតិទិយម

## តពីលេខមុន

ប្រជាធិបតេយ្យសម័យនោះដឹកនាំប្រទេសដោយរបៀបប្រកាន់បក្សពួកបញ្ចុះបញ្ចូលផ្តល់ផលប្រយោជន៍ទៅឱ្យដៃជើងរបស់ខ្លួននៅក្នុងរង្វង់អ្នករាជការធ្វើឱ្យកិច្ចការរដ្ឋាភិបាលច្រឡំបស់ខ្លះវិនិយ ខ្លះសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ ខ្លះសេចក្តីក្លាហានជាការផ្តួលទៅនឹងបាវចនារបស់គណបក្សប្រជាធិបតេយ្យដែលថា "វិនិយ, ថ្លៃថ្នូរ, ក្លាហាន" នោះ ទៅវិញ ។ ក្រៅពីនេះ អ្នកដឹកនាំគណបក្សនេះបានបង្កើតនូវការខ្វែងគំនិតគ្នាជាច្រើន រហូតដល់មិនចុះសម្រុងរវាងគ្នាឯងទៀតផង ។ ពួកគេពុំបានធ្វើឱ្យមានទំនាក់ទំនងជាមួយមហាជនដែលជាប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រអ្នកស្រែចំការទេ ពួកគេខ្លះខ្វែងតែរករបរ និងកៅអីសម្រាប់ពួកខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ ។ នេះជាការភ័ន្តច្រឡំទី៣ ។

ពួកប្រជាធិបតេយ្យភ្លេចខ្លួន ពុំបាននឹកថា ដរាបណាខ្លួនពុំទាន់បានធ្វើអ្វីមួយឱ្យរាស្ត្រឃើញថា ខ្លួនស្រឡាញ់រាស្ត្រ បំរើរាស្ត្រដោយស្មោះស្ម័គ្រការពាររាស្ត្រ ដោះទុក្ខវេទនារបស់រាស្ត្រ ហ៊ានជាប់គុកច្រវាក់ ប្រថុយប្រថីតដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍រាស្ត្រ និងប្រទេសជាតិ ហើយបែរជានាំគ្នាប្រឹងរកតែប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន និងបក្សពួកខ្លួនតែម្យ៉ាងនោះដរាបនោះ ច្បាស់ជាពុំអាចប្រឆាំងយល់ឆ្នះលើពួករាជានិយមបានឡើយ ព្រោះប្រជារាស្ត្រខ្មែរ និងពួកអ្នកអែបអែបលុតក្រាបគ្រួសារ នៅតែទុកស្តេចថា ជាម្ចាស់ផែនដីជាម្ចាស់ជីវិតរបស់ខ្លួននៅឡើយ ។

បន្ទាប់ពីបានរំលាយរដ្ឋសភា រួចកាន់តំណែងជានាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្លួនឯងនោះ សីហនុ បានភ្ញាក់ខ្លួនថា ត្រូវតែស្វែងរកឯករាជ្យដែលជាចំណងរបស់ប្រជាពលរដ្ឋទូទៅ ឱ្យបានមុនពួកអ្នកតស៊ូដោយកម្លាំងអាវុធ ជាពិសេសចលនាខ្មែរយៀកមិញ ដែលមាន ស៊ុន ដុន ថាន់ ជាមេដឹកនាំ និងជាមេរដ្ឋាភិបាលបណ្តោះអាសន្ននៃកម្ពុជាសេរីដែលយូនយៀកមិញបានបង្កើតឡើង ។ បើពុំនោះទេ រាជសម្បត្តិរបស់ខ្លួនច្បាស់ជាត្រូវរលំ ហើយរាជា



ឯកឧត្តម ធីត សំអឿន លោក "ឡាយក្រីក"

និយមខ្មែរក៏នឹងត្រូវរលាយ ។ ហេតុនេះ ហើយបានជានៅដើមខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៥៧ បន្ទាប់ពីបានផ្ទេរតំណែងនាយករដ្ឋមន្ត្រីទៅឱ្យលោក ប៊ែន នុត និងប្រគល់ក្រុមប្រឹក្សារាជានុវិទ្ធិថ្វាយទៅព្រះរាជបិតា នរោត្តម សុរាម្រិត ស្រេចហើយ ស្តេចសីហនុ ក៏ចេញដំណើរទៅប្រទេសបារាំង ចុះសំបុត្រនៅក្រុមរូម ប្រទេសអ៊ីតាលី ។ ទ្រង់បានធ្វើសារលិខិតមួយទៅប្រធានាធិបតីបារាំង វ៉ាន់ សង់ អូរិយ៉ូល បង្ហាញនូវយោបល់របស់ទ្រង់អំពីការរៀបចំឱ្យមានឯករាជ្យនៃប្រទេសកម្ពុជា (នេះជាលើកដំបូងបំផុត ដែលស្តេចសីហនុ ហ៊ានប្រើពាក្យ "ឯករាជ្យ" ជាមួយប្រធានាធិបតី បារាំង) ។ លុះយាងទៅដល់ប្រទេសបារាំងស្តេច សីហនុ ដែលនៅមានវ័យក្មេងខ្លីនៅឡើយ ហើយជាអ្នកល្មោកស្រីស្រស់នោះ ក៏ទៅសំណាក់នៅឡាណាប៊ូល ឆ្នេរសមុទ្រកូដាសៀរ ហើយទ្រង់បានធ្វើលិខិតនោះទៅនូវលិខិតជាច្រើនច្បាប់ទៅប្រធានាធិបតីបារាំង ទាមទារឱ្យបារាំងផ្ទេរអំណាចយោធា និងតុលាការមកឱ្យខ្មែរ ។

ដល់ថ្ងៃទី២៥ មីនា ទើបបារាំងទទួលស្តេចសីហនុ នៅវិមានអេលីហ្សេ ។ ការសន្ទនារវាងសីហនុ និងអូរិយ៉ូល ឥតបានលទ្ធផលអ្វីទាំងអស់ដោយអូរិយ៉ូលធ្វើប្តឹងថាខ្លួនមិនដឹងមិនឮតែម្តង ។ រួចស្តេចសីហនុក៏បានខំព្យាយាមទាក់ទងជាមួយអ្នកទទួលខុសត្រូវបារាំងជាច្រើននាក់ ដើម្បីធ្វើ

កិច្ចចរចាឱ្យមានដំណើរទៅមុខ ប៉ុន្តែនៅតែពុំបានការអ្វីទាំងអស់ ។ ទ្រង់តូចព្រះទ័យខ្លាំងណាស់ចំពោះបារាំងដែលវាយប្តូរក្រអើតក្រទមដាក់ទ្រង់ដូច្នោះទ្រង់ក៏នឹកភ្នកដល់សហរដ្ឋអាមេរិកដែលជាកងទ័ពបារាំងនៅឥណ្ឌូចិន ក្រោយពេលដែលចិនបានក្លាយទៅជាកុម្មុយនិស្ត ។ ទ្រង់ទុករាជបរិវារដែលហែរហមមួយក្រុមឱ្យនៅធ្វើការចរចាជាមួយបារាំង មានជាអាទិ៍ : លោក ប៊ែន នុត និងលោក សម សារី រួចទ្រង់ក៏យាងទៅសហរដ្ឋអាមេរិកកាត់តាមក្រុងម៉ុងរ៉េអាស់ប្រទេសកាណាដា ។ លុះយាងទៅដល់ក្រុងម៉ុងរ៉េអាស់នៅថ្ងៃទី១២ មេសា ១៩៥៣ ស្តេចសីហនុ បានប្រថាប់នៅប្រទេសកាណាដាចំនួន១សប្តាហ៍ដែលនៅទីនោះទ្រង់បានទាក់ទាញអារម្មណ៍ពួកអ្នកសារព័ត៌មានឱ្យជ្រុតជ្រាបអំពីបញ្ហាទាមទារឯករាជ្យរបស់ខ្មែរ ។

ថ្ងៃទី ១៩ មេសា ១៩៥៣ ស្តេចសីហនុ ព្រមទាំងបរិវារបានធ្វើដំណើរទៅដល់ក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន សហរដ្ឋអាមេរិក ដែលមានលោកអនុប្រធានាធិបតី Richard Nixon ជាអ្នកទទួលព្រះអង្គ ។ ថ្ងៃបន្ទាប់មកទ្រង់បានចូលជួបសន្ទនាជាមួយរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងការបរទេសសហរដ្ឋអាមេរិកឈ្មោះ John Foster Dulles ចំនួនមួយម៉ោង ។

ក្នុងកិច្ចសន្ទនានោះ ទ្រង់បានមានព្រះបន្ទូលទៅកាន់លោក ដាល់ឡិស ថា "ឯករាជ្យខ្មែរបើមិនរកវិធីដោះស្រាយតាមផ្លូវនយោបាយទេ ហើយនាំគ្នាខំប្រឹងប្រែងតែខាងផ្លូវយោធាតែម្យ៉ាងនោះទោះបីស.វ.អាជួយយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏មិនអាចនឹងយកឈ្នះបានឡើយ ។ ព្រោះប្រជាជនមិនចូលរួមក្នុងការតស៊ូដោយគោរពជំនឿថា វាប្រឆាំងនឹងផលប្រយោជន៍របស់គេ ។ បើប្រគល់ឯករាជ្យពិតប្រាកដទៅឱ្យប្រទេសទាំង៣នៅឥណ្ឌូចិនមានន័យថា ធ្វើឱ្យប្រទេសទាំងនោះបានយល់កាន់តែច្បាស់នូវការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនក្នុងសង្គ្រាមនេះ ។ សង្គ្រាមដែលចាញ់ឈ្នះវិចនៅលើការយកចិត្តទុកដាក់ ជាពិសេសពីលោកប្រធានាធិបតេយ្យទាំងអស់ ។

ឯចម្លើយរបស់លោក Dulles តបទៅស្តេច

សីហនុវិញមានដូចតទៅនេះ : "ខ្ញុំសន្យានឹងព្រះចៅថា នៅពេលណាគ្រោះថ្នាក់កុម្មុយនិស្តអស់ពីប្រទេសរបស់ព្រះអង្គពេលនោះយើងនឹងអាចធ្វើអ្វីគ្រប់យ៉ាងដែលអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីឱ្យបារាំងទទួលស្គាល់នូវឯករាជ្យពេញទីរបស់ប្រទេសព្រះអង្គ, ប៉ុន្តែដរាបណាសត្រូវរួមរបស់យើង គឺពួកយៀកមិញមិនទាន់បរាជ័យទេនោះ ដរាបនោះព្រះអង្គត្រូវយល់ និងជឿជាក់ថា ពួកគេមានសមត្ថភាពបោសសំអាតបំផ្លាញរាជាធិបតេយ្យខ្មែរ ព្រមទាំងទំនៀមទំលាប់ដ៏ប្រពៃ និងអរិយធម៌បុរាណយូរអង្វែងរបស់ប្រទេសព្រះអង្គទៀតផង ។ ដូច្នេះដរាបណាគ្រោះថ្នាក់ដ៏ធំនេះ ដែលអាចជាគ្រោះថ្នាក់ដល់អាយុជីវិតនៃប្រទេសរបស់ព្រះអង្គមិនទាន់កំចាត់បានទេនោះ ដរាបនោះយើងមិនអាចធ្វើឱ្យបារាំងអស់កម្លាំងកាយ និងកម្លាំងចិត្តបានឡើយ ។ ទំនាស់រវាងព្រះអង្គ និងបារាំងរាប់វើតែប្រយោជន៍សត្រូវរួមរបស់យើងតែប៉ុណ្ណោះ" ។

ពាក្យស្តីដ៏នៃរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការបរទេសសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ បានធ្វើឱ្យរោតមូសីហនុ ខកព្រះទ័យយ៉ាងខ្លាំង ហើយមុននឹងយាងត្រឡប់ទៅកាន់មាតុប្រទេសវិញ ដោយកាត់តាមទីក្រុងតូក្យូប្រទេសជប៉ុននោះ នៅក្រុងតូក្យូយក់ទ្រង់បានធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយទៅកាន់សារព័ត៌មានព្រឹត្តិបត្រថ្ងៃមួយដូចតទៅនេះ :

"តាំងពីច្រើនឆ្នាំមកហើយ គំនិតថា វៀតមិញធ្វើការតស៊ូដើម្បីឯករាជ្យវៀតណាមនោះកាន់តែមានជំនឿច្រើនឡើងនៅក្នុងមជ្ឈដ្ឋានវ័រជនខ្មែរ ។ បើបារាំងមិនព្រមឱ្យឯករាជ្យកាន់តែច្រើនឡើងទៅខ្មែរទេ ក្នុងរយៈពេល៣-៤ខែខាងមុខនេះខ្មែរមុខជានឹងចូលរួមពិតប្រាកដជាមួយវៀតមិញមិនខានឡើយ" ។

ការតម្រាមកំហែងរបស់ស្តេចសីហនុនេះបានញ៉ាំងឱ្យបារាំងបន្តាន់ពីរបាយថរបស់ខ្លួនខ្លះដែរ ហើយកិច្ចចរចាបារាំង-ខ្មែរ ក៏បានចាប់ផ្តើមឡើងនៅចុងខែមេសា ឆ្នាំ១៩៥៣ ។ នៅថ្ងៃទី៩ ឧសភា ១៩៥៣ លោក ប៊ែន នុត និងលោក ដីម៉ុងតែល រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសមាគមរដ្ឋបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

## តទៅលេខក្រោយ

### តមកទំព័រទី ១៣ រដ្ឋាភិបាលថែជួយឱ្យប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ...

ឃុបឃិតជាមួយពួកគេ ដើម្បីនាំពលករចំណាកស្រុកដើម្បីទទួលបានសំណូក ។ រដ្ឋាភិបាលថែដែលគ្រប់គ្រងអំណាចចាំបាច់ត្រូវតែបោសសម្អាតរឿងនេះ ។ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយកម្ពុជារបស់យើងខ្លះព័ត៌មានសម្រាប់ពលករចំណាកស្រុកនោះ គឺជាបញ្ហា ។ យើងមិនអាចជួយប្រជាពលរដ្ឋរបស់យើងបានទេ" ។

លោក សុវណ្ណ បានបន្ថែមទៀតថា ដំណើរទស្សនកិច្ចដែលរួមមានការធ្វើដំណើរមួយទៅ

ជនបទសម្រាករយៈពេលមួយយប់នៅរមណីយដ្ឋានភ្នំ ហើយកាលពីព្រឹកថ្ងៃសៅរ៍ចេញទៅមើលកីឡាម៉ារ៉ាតុងត្រូវបានចេញថ្លៃឱ្យដោយអ្នកកាសែតថែមានស្តុកស្តម្ភដែលជាសមាជិករបស់សហភាពប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអាស៊ាន ។

លោកបានបន្តថា "អស់លោកត្រូវតែទទួលស្គាល់ថា តើប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយថែមាន១ណាស់" ។ ម្នាក់ក្នុងចំណោមជនជាតិថែដែលមានទ្រព្យស្តុកស្តម្ភទាំងនេះ គឺលោក ប្រាស៊ីត អគ្គលេខាធិការ

របស់ UMA ដែលបានកោតសរសើរអាជ្ញាធរខេត្តស្រះកែវ នៅថ្ងៃនោះចំពោះការ ធ្វើការបានយ៉ាងល្អដើម្បីជួយពលករចំណាកស្រុកខ្មែរមិនថារឿង ឬព្រះអាទិត្យរះក្តៅឡើយ" ។

យោងតាមលោក សុវណ្ណ បានឱ្យដឹងថាលោក ប្រាស៊ីត មានបទពិសោធចេញពីអ្នកកាសែតម្នាក់ដែលចុះផ្សាយព័ត៌មានអំពីខ្មែរក្រហមក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៩០ មុនពេលក្លាយជាពាណិជ្ជករដ៏ស្តុកស្តម្ភ ។ លោកបានពន្យល់ថា "គាត់ក្លាយជាអ្នកមាន ដូច្នេះពេលនេះគាត់ចាំបាច់ត្រូវ និងជួយបង្កើតប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយខ្មែរ" ។

ប្រជាពលរដ្ឋម្នាក់ហាក់ដូចជាមិនពេញចិត្តនឹងជំនួញទេ ។ លោក ថន សំណាង មកពីកាសែតដំណឹងថែនេះ និយាយថា លោកមានគម្រោងសរសេរអត្ថបទមួយរៀបរាប់ពីប្រសិទ្ធភាពនៃមណ្ឌលដំណើរការជ្រើសរើសពលករថ្មីនេះ ។ លោកថែថា "វាបានផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់ខ្ញុំពីព្រោះរដ្ឋាភិបាលថែ ពីព្រោះរដ្ឋាភិបាលថែបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលដល់ពលរដ្ឋខ្មែរ ។ ខ្ញុំនឹងសរសេរវាដើម្បីប្រជាពលរដ្ឋរបស់ខ្ញុំ" ។ សុខុម



**គម្រោងជំនួយ ២១ បទសម្ភាសន៍ជាមួយនាង យោម បុប្ផា...**

គឺជាការខាតបង់ចំណាស់សម្រាប់ប្រទេស កម្ពុជាជាតិក្នុងតំបន់ដែលទាត់ទុកពលរដ្ឋខ្លះ ដែលជាម្ចាស់ឆ្នោតជាម្ចាស់អំណាចទេ តែងតែ បើកដៃឱ្យក្រុមហ៊ុនបរទេសមកធ្វើបាយកងី ប្រជាពលរដ្ឋខ្លះបង្ហាញជាតិខ្លួនឯងនេះ គឺជា ភាពអយុត្តិធម៌ខ្លាំងណាស់មិនថាសម្រាប់ខ្លួនខ្ញុំ ឬអ្នកបងកក់ទេ តែសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជាទាំង មូល... យើងឃើញហើយថា នៅក្រោមពាក្យថា អភិវឌ្ឍន៍នេះ គេបង្ហាញអស់ ហើយព្រៃ ស្រុកភូមិ បឹងបួរ ទន្លេ ត្រីទន្លេតូរ មិនសូវមានទេ មាន តែត្រីចិញ្ចឹមខ្ញុំបានទៅរកគន្លឹក្រាងតែព្រៃឡង់ តែមួយដែលជួលឱ្យក្រុមហ៊ុនហង់អាញតែមួយវា ធ្វើបាយកងីប្រជាពលរដ្ឋបង្ហាញសម្បត្តិព្រៃឈើ រាប់រយហិកតាក្នុងដំណែលដូនតា គឺជាការខាត បង់ចំណាស់របស់ពលរដ្ឋខ្មែរដែលនៅក្រោមការ គ្រប់គ្រងរបស់ជនម្នាក់នោះ ដែលកាន់អំណាច ៣០ឆ្នាំមកហើយ ហើយក្នុងការគ្រប់គ្រងនោះ មិននាំភាពចម្រុះចម្រើនដល់ប្រជាពលរដ្ឋម្នាក់ណាទេ មានតែអំពើពុករលួយជាប្រព័ន្ធទូទាំងប្រទេស បក្សពួកនិយមប្រើអំពើហិង្សាមិនដែលទាត់ទុក ប្រជាពលរដ្ឋខ្លះជាម្ចាស់ស្រុកនោះទេ ។

ក៏មិនប្រសើរ តើគេគិតរបៀបហ្នឹងទាំងអស់គ្នា ឬក៏មានខ្លះៗទេ ?

**យោម បុប្ផា:** មិនអញ្ចឹងទេ គឺទាំងអស់គ្នា តែម្តង ខ្ញុំគិតថាទូទាំងប្រទេសបេះដូងចិត្តធ្វើម គាត់ទៅអស់ហើយ គឺគាត់ចង់បានការប្តូរ ចង់បានការដឹកនាំថ្មីចង់បានមន្ត្រីដែលស្អាតស្អែក ភាពគ្មានការពង្រាប់ ដូចគ្នាទាំងរាស្ត្រទាំងមន្ត្រី



ក៏ប៉ុន្តែនៅខ្លះបន្តិចទៀត គឺសេចក្តីក្លាហានរបស់ បងប្អូនថែមបន្តិចទៀត ប្រាកដជាបានសម្រេច បំណងផ្លាស់ប្តូរនោះជាមិនខាន...របបនេះបានធ្វើ ឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទាំងប្រទេសឈឺចាប់ដោយភាព អយុត្តិធម៌គ្រប់បែបយ៉ាងនាំគ្នាចេញមកតវ៉ាយ៉ាង ច្រើននិយាយការណ៍ពិតថ្កោលទោសរបបនោះ គ្រប់គ្នា ដូច្នេះមិនអាចរស់នៅយូរបានទេរបប នោះ នឹងត្រូវចាប់ជាមិនខាន ។

**សំនួរ:** ប្រជាពលរដ្ឋចេញមកសម្តែង

ការមិនពេញចិត្តច្រើនម្តងៗស្ទើរមិនគួរជឿបាន ទៅខ្ញុំឆ្ងល់ថា ហេតុអ្វីក៏នៅមិនទាន់រលំទៀត?

**យោម បុប្ផា:** ខ្ញុំគិតថា បងប្អូននៅមិន ទាន់មានភាពជឿជាក់ឡើយ...

**សំនួរ:** ខ្លួនឯង ?

**យោម បុប្ផា:** មិនមែនទេ! គឺនៅប្រទេស កម្ពុជាមានអ្នកកាន់អំណាច២ គឺបក្សសម្រង់ ជាតិ មួយនិងបក្សប្រជាជនមួយក្នុងពេលនេះ ប្រជាពលរដ្ឋមានការគាំទ្រសម្រោះជាតិច្រើន ហើយ ហើយដឹងថាមានការឈឺចាប់ចង់ឱ្យមាន ការផ្លាស់ប្តូរ អ្នកកាន់អំណាច សព្វថ្ងៃហើយតែ មិនទាន់ជឿជាក់លើបក្សមួយទៀត គឺខ្ញុំក្តីបងប្អូន ឬទៀតក៏ចង់ឱ្យមានការជឿជាក់ ដើម្បីឱ្យមាន ការផ្លាស់ប្តូរឱ្យបានឆាប់រហ័ស

**សំនួរ:** តើនៅខ្លះកន្លែងណាទៅ?

**យោម បុប្ផា:** យើងជាអ្នកតស៊ូមតិឃើញ ថា នៅខ្លះការជាក់លាក់មួយខ្ញុំមិនដឹងទេថា តើ គណបក្សសម្រង់ជាតិដឹងទេថា ប្រជាពលរដ្ឋចង់ បានអ្វី? មានបំណងទៅដល់ណា ?

**សំនួរ:** តើអាចនិយាយពីគោលដៅនោះ បាន ឬទេ?

**យោម បុប្ផា:** គោលដៅ គឺអ្វីដែលយើងចង់ បាននោះ គឺផ្លាស់ប្តូរអ្នកដឹកនាំ

**សំនួរ:** ហើយគណបក្សសម្រង់ជាតិត បានដឹងរឿងហ្នឹងទេឬ ?

**យោម បុប្ផា:** ខ្ញុំមិនដឹងថាពួកគាត់បានដឹង

ឬក៏មិនដឹងទេ គេនេះគឺជាគោលដៅរបស់ប្រជា ពលរដ្ឋ !

**សំនួរ :** ខ្ញុំចង់និយាយថា គណបក្សសម្រង់ ជាតិតទាន់ចង់តែចង់ឱ្យទៅដល់គោលដៅភ្លាមៗ ទេ គឺពន្យារពេលឱ្យនៅយូរតទៅទៀត

**យោម បុប្ផា:** បា ! ខ្ញុំចាំថា នៅពេលមួយ នោះមានប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើនគ្រប់មជ្ឈដ្ឋានផុស ផុលចេញមកមកតស៊ូមតិមានប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់ ស្រទាប់ពួកយុវជនខាងព្រៃឈើ ម៉ត្រកង់៣ កម្មករ ខ្ញុំមិនចាំថ្ងៃច្បាស់ទេ គឺមុនថ្ងៃគេដេញទៅទីលាន ប្រជាចិបតេជ្យប្រជាពលរដ្ឋផុសផុលខ្លាំងណាស់ មានមនុស្សប្រហែលជា១លាននាក់ ហេតុអ្វីក៏ ប្រកាសឱ្យបញ្ឈប់ទៅវិញ? ខ្ញុំមិនបានយល់ថា ហេតុអ្វីក៏ហាមមករកការចរចាទៅវិញ ហើយការ ចរចានោះទោះទៀតសោត ក៏មិនបានលទ្ធផលអ្វី ទាល់តែសោះ

**សំនួរ:** ការចរចារស់ដៅលើការបោះឆ្នោត ជាធំ រីឯប្រជាពលរដ្ឋចង់បានការទម្លាក់រដ្ឋាភិបាល មែនទេ ?

**យោម បុប្ផា:** បា ! ខ្ញុំនៅតែឆ្ងល់ចំណុច១ថា គណបក្សសម្រង់ជាតិមិនព្រមចូលសភាទេ តែ ហេតុអ្វីក៏ទៅចូលរួមបោះឆ្នោតបុរសក្តីអីនឹង គេដែរ? សង្ឃឹមថាគណបក្សសម្រង់ជាតិអាច នឹងផ្តល់ចម្លើយឱ្យយើងបាន ។

**សូមអានជាបន្តនៅលេខក្រោយទៀត**



# កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជម្រើសសម្រាប់អ្នកចាស់ និងអ្នកមិនមាន បុគ្គលិកម្នាក់សម្រាប់ថែទាំ និងធ្វើការតាមវិធីជំនួយ អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable Professional & Cultural Sensitive Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់ជំនួយថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

**ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :**  
To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មាសស្តង់ដារ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដំបូជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ន្តប័ន្ទិក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យរាល់ខែអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុវត្តតាមលក្ខណៈប្រតិបត្តិកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

**ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**  
Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ឈាម (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាសីយើ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

**ត្រូវការស្រាវជ្រាវសម្រាប់កម្មវិធី PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

**ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក**  
To register, please contact:

**ឱក តុលាយុត្តិ ឡុយ ឌុយ**  
Tolayuth Ok: Lowell  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

# 9 កក្កដា 2014 - 9 July 2014 ~ Demonstration of khmer Krom in P.Penh

១-កាលពីព្រឹកមិញនេះ ព្រះសង្ឃ និងយុវជន ស្នេហាជាតិបានធ្វើសន្តិសិទ្ធសារព័ត៌មានស្តីពីការ ធ្វើបាតុកម្មនៅមុខស្ថានទូតយួនទាមទារអោយ អ្នកនាំពាក្យស្ថានទូតយួនសុំទោសប្រជាពលរដ្ឋ ខ្មែរជាសាធារណៈចំពោះពាក្យសម្តីដែលអ្នកនាំ ពាក្យរូបនេះ និយាយថា ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមជា ទឹកដីរបស់ដួងតាយួននៅភោជនីយដ្ឋានប៊ែតុង រាជធានីភ្នំពេញ ។ នៅព្រឹកថ្ងៃទី០៨ខែកក្កដា និស្សិត

ព្រះសង្ឃ និងប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណ២០០អង្គនាក់ បានប្រមូលផ្តុំតវ៉ានៅមុខស្ថានទូតវៀតណាមនៅ តាមបណ្តោយផ្លូវព្រះមុនីវង្សក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ដើម្បីទាមទារឱ្យទ្រឹអ្នកនាំពាក្យស្ថានទូត លោក ត្រឹង វ៉ាន់ថុង សុំទោសចំពោះការផ្ទេរ កាលពី ដើមខែមិថុនាថា ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមជារបស់វៀតណាមតាំងពីដើមមកមិនមែនជារវាងកាត់ចេញពី កម្ពុជាទេ ។

ប្រជាបាតុករមិនត្រឹមតែមិនទទួលបាន នូវចម្លើយពីដំណាងស្ថានទូតវៀតណាមតែប៉ុណ្ណោះ ទេ ប៉ុន្តែសម្លាភាព ហ៊ុន សែន ថែមទាំងវាយ បំបែកយ៉ាងសាហាវបណ្តាលឱ្យមានរបួសប្រមាណ ១០នាក់ ។ សមាគមការពារសិទ្ធិមនុស្សអាដហុក ថ្កោលទោសចំពោះការប្រើប្រាស់កម្លាំងខុសច្បាប់ ម្តងហើយម្តងទៀត ដោយអាជ្ញាធររាជធានីភ្នំពេញ ក្នុងការបង្ក្រាប និងបំបែកសេរីភាពជួបជុំបញ្ចេញ

មតិរបស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលធានាដោយរដ្ឋធម្ម នុញ ។

ខាងក្រោមនេះ សហព័ន្ធខ្មែរក្រោមបាន បញ្ចេញអត្ថបទប្រវត្តិសាស្ត្រមួយ ដើម្បីបញ្ជាក់ ពីភាពត្រឹមត្រូវនៃបាតុកម្មរបស់ខ្លួន :

### បុរេប្រវត្តិសាស្ត្រនៃទឹកដីកម្ពុជាក្រោម

កាលណានិយាយពីទឹកដីកម្ពុជាក្រោម យើងមិនអាចកាត់ផ្តាច់ ដោយមិននិយាយពីព្រះរាជាណា ចក្រកម្ពុជាបាននោះទេ ព្រោះកាលពីដើមឡើយ ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមជាទឹកដីកម្ពុជារបស់ព្រះរាជាណា ចក្រកម្ពុជា។

លោក Dauphin Meunier អនុប្រធានសមាគមភូមិសាស្ត្រ និងសេដ្ឋកិច្ចចារឹក បានសរសេរអំពីបុរេ ប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរថា ប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជា ដែលស្ថិតនៅក្នុងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនោះ បានបង្កើតឡើងដោយក្រុម អូស្ត្រូអាស៊ីយ៉ាទិក (Austro-Asiatique) ហើយបានរីករាលដាលនៅក្នុងបទប្បិច្ចាចនៃប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជារបស់ព្រះ មុនគ្រិស្តសករាជ។ លោក Dauphin Meunier បានសរសេរបញ្ជាក់ថា ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទាំងឡាយនៅស្ថិតនៅ មាននៅប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទេ ដែលបានរីករាលដាលនៅមុនគេបង្អស់។ លុះដល់សតវត្សរ៍ទី១៣ ទើបឃើញមាន ជនជាតិអណ្តូកម សៀម និងភូមា។

លោក Andre Migot បានចម្លងឡើងវិញនូវផែនទីប្រវត្តិសាស្ត្រនិងបុរាណវិទ្យាបញ្ញត្តិភាព អណ្តូកម មហាចក្រភពខ្មែរ ឬហៅថា កំរុំយមហ្វូនេសា (Empire Khmer Kambujadeca) នៅសតវត្សរ៍ ទី១១- ១២-១៣ ដែលបានកាន់កាប់ស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងមួយភាគធំនៃទឹកដីសៀម។ លោក Andre Migot បានសរសេរថា ភាពខុសគ្នាដែលបានកើតមានឡើង រវាងប្រទេសវៀតណាម និង ប្រទេសខ្មែរ មិនមែនជាការចែងចារនៃប្រវត្តិសាស្ត្រនោះទេ ។ ភាពខុសគ្នាដែលបានកើតមានឡើង បាននាំឱ្យកើតមានបញ្ហាចំពោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ព្រោះពួកគេបានប្រើប្រាស់ភាសាខ្មែរ និងការសរសេរខ្មែរ តែស្រដៀងគ្នាជាមួយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ មានន័យថា មានព័ត៌មានដោយខុសគ្នា គឺប្រទេសវៀតណាម ជាពិតប្រាកដ ប្រទេសខ្មែរជាពិតប្រាកដ។

ចាប់តាំងពីសតវត្សរ៍ទី១២ រហូតដល់ទី១៦ នៃគ្រិស្តសករាជ គឺជាសម័យកាលមួយហៅថា សម័យ កាល Proto-Khmer បានផ្សាយគ្រប់ទិសទី។ សម័យនេះហើយ ក្រុមប្រវត្តិវិទូបានសរសេរថា ជាសម័យ កាលអាយុខ្មែរដៀងដៀង និងកើតមានដំណើរ (សម័យហ្វូនេសា)។ ពេលនោះពុំទាន់មានព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជានៅឡើយទេ គេស្គាល់តែ **សហរដ្ឋខ្មែរ ឬប្រទេសហ្វូនេសា** ប៉ុណ្ណោះ។ ហេតុដូច្នេះតើបានដឹង ហ្វូនេសាដ្ឋានស្ថិតនៅណា? កាលសម័យនោះ?

លោក Louis Malleret បុរាណវិទូដ៏ធ្វើប បានសរសេរ និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយសាលាបារាំងក្នុង ប្រជាប្រទេសថា ហ្វូនេសានៅតំបន់សម័យនេះនៅ អូរ កែវ បារាំងហៅថា អូរ កែវ ជាទីប្រជុំមនុស្ស ជំនួញមកពីគ្រប់ទិសទីនៃពិភពលោក។ តំបន់នេះ មិនត្រឹមតែទទួលបានភ្នំពេញប្រទេសទេ ក៏ទទួលបាន ភ្នំពេញប្រទេសខ្មែរផងដែរ។

តំបន់នៃអូរ កែវ ស្ថិតនៅខេត្តតាមបន្ទាយមាន កម្ពុជាក្រោម យួនបានប្តូរទៅជាខេត្តហា ឡេង ទៅ ជា ឡេង យ៉ាង នៅចាប់តាំងពីខេត្តកំពង់ បច្ចុប្បន្នក្លាយជាខេត្តមួយមានរាជធានីភ្នំពេញ។ មាន ទទឹង ១៩៩គីឡូម៉ែត្រក្នុង បណ្តោយ ៣៩៩គីឡូម៉ែត្រ។ ស្ថិតនៅទិសអាគ្នេយ៍ដើមភ្នំបាទ។

លោក Louis Malleret បានសរសេរទៀតថា អូរ កែវ មិនមែនត្រឹមតែប្រទេសខ្មែរនោះទេ តែជាព្រះ រាជធានីដ៏ធំរបស់ហ្វូនេសា ឬខេត្តនោះ ដោយសារការរីកចម្រើននេះហើយ ទើបព្រះមហាក្សត្រខ្មែរ បានសាងរាជធានីនៅខេត្តនោះ ឬខេត្តនោះ យួនបានប្តូរជា សៃហ្វូនេ បច្ចុប្បន្នជាទីក្រុងហាមីមិញ។ លោក Sylvestre ដែលបានសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកលេខា អាណាចក្រអណ្តូកម បាន ក្សត្រខ្មែរទាំងឡាយបានសោយរាជ្យនៅរាជធានីព្រះនរោត្តមប្រហែល ២៨៩៧ មុនគ្រិស្តសករាជ។

ឆ្នាំ១៩២០ ក្រុមបុរាណវិទ្យាមួយក្រុមបានចេញទិដ្ឋភាពទឹកដីកម្ពុជាក្រោមទាំងមូលដំណើរការ ហើយបានឃើញតំបន់ អូរ កែវ មានព្រៃឈើដុះ ហើយកន្លែងនោះមានសណ្តាប់ដោយក្រុងខ្មែរនោះ។ រហូតដល់ថ្ងៃទី១០ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៤៤ លោក Louis Malleret បុរាណវិទូចារឹក បានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ទៅលើសំណង់ចាស់ៗទាំងនោះឡើងវិញ ហើយបានកត់ត្រាដាក់ឈ្មោះ ដើម្បីរកឃើញសំណង់ចាស់ៗ នោះ យកមកធ្វើការស្រាវជ្រាវ។

លោក Louis Malleret បានសរសេររៀបរាប់ថា អូរ កែវ ប្រហែលជាទីក្រុងវ៉េនីស (Venice) របស់ ហ្វូនេសា ដែលជាទីក្រុងដ៏ធំបំផុតនៅខេត្តនោះហើយ ព្រោះជាប្រទេសមួយនៅចាប់តាំងពីទឹក ដែលមានសង់ ជាដោយឡែកដ៏ធំបំផុតដោយសារព្រះស្រីសុយាទៅតាមការប្រែប្រួលនៃធាតុស្រុកមួយចំនួន។ ដោយការចិត ចម្រើនដែលស្រាវជ្រាវយ៉ាងសកម្ម ក្រុមអ្នកបុរាណវិទូ បានកាយរកឃើញព្រះប្រាសាទអ្នកដឹកនាំនៅសេស សល់បំផុតនៅក្នុងស្រុកខ្មែរ។ គេឃើញមានបុរាណវិទូលើស គ្រឿងចាស់ធ្វើពី ភ្នំ ខ្មែរ កងដៃធ្វើ ពីដីកែវ ធំពីធុងមានតម្លៃ រួមបញ្ចូលសំណើរធ្វើពីសំណាញ់ហាង គ្រឿងធំពីដេក អំពីសាស្ត្រាណ ១៣០០មុខ ទម្ងន់ ១១២០គីឡូក្រាម។

ដោយកំណាចឃើញព្រះស្រីសុយាទៅតាមការប្រែប្រួលនៃធាតុស្រុកមួយចំនួន គេបានឃើញព្រះប្រាសាទ ៤០០០ មុខ ទម្ងន់ ១១២០ គីឡូក្រាម នៅក្នុងតំបន់នោះ។ ព្រះបុរាណវិទូខ្មែរទាំងឡាយនៃនគរ ហ្វូនេសា បានយកព្រះទ័យទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំងចំពោះភស្តុតាង។ ព្រះអង្គបានប្រាសប្រាបប្រាប់គ្រប់គ្រង កសាង និងថែរក្សាអាងទឹក ជីកប្រឡាយបញ្ចូលទឹកសាបបានជាង ២០០គីឡូម៉ែត្រ។ ព្រះអង្គបានប្រែ ក្លាយទឹកដីហ្វូនេសាទៅជាទឹកដីមានជីវភាពសម្រាប់កសិកម្ម។ ជាមួយគ្នានេះ លោកលេខាធិការបាន ដឹងថាជ្រុងប្រាសាទខ្មែរទាំងឡាយនៃនគរហ្វូនេសា មានការចម្រើនខ្លាំងក្លាបំផុត ក្នុង រយោបាយយកសិកម្ម ព្រះអង្គបានប្រែក្លាយទឹកដីហ្វូនេសា ជាទឹកដីកសិកម្មប្រណីត មានការរីកចម្រើន យ៉ាងក្រៃលែង។

ក្នុងលោក Dauphin Meunier បានសរសេរសង្ខេបការពិភាក្សាដោយស្រាវជ្រាវ ឃើញអូរ កែវ ជាប្រាសាទដ៏ធំបំផុតនៅក្នុងតំបន់នោះ។ ព្រះមហាក្សត្រខ្មែរទាំងឡាយនៃនគរ ហ្វូនេសា បានយកព្រះទ័យទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំងចំពោះភស្តុតាង។ ព្រះអង្គបានប្រាសប្រាបប្រាប់គ្រប់គ្រង កសាង និងថែរក្សាអាងទឹក ជីកប្រឡាយបញ្ចូលទឹកសាបបានជាង ២០០គីឡូម៉ែត្រ។ ព្រះអង្គបានប្រែ ក្លាយទឹកដីហ្វូនេសាទៅជាទឹកដីមានជីវភាពសម្រាប់កសិកម្ម។ ជាមួយគ្នានេះ លោកលេខាធិការបាន ដឹងថាជ្រុងប្រាសាទខ្មែរទាំងឡាយនៃនគរហ្វូនេសា មានការចម្រើនខ្លាំងក្លាបំផុត ក្នុង រយោបាយយកសិកម្ម ព្រះអង្គបានប្រែក្លាយទឹកដីហ្វូនេសា ជាទឹកដីកសិកម្មប្រណីត មានការរីកចម្រើន យ៉ាងក្រៃលែង។

ថ្មីៗនេះ លោក ឡេង មិញ សាង Nguyen Minh Sang ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាស្រាវជ្រាវ (ប្រទេសថា អាន យ៉ាង) នៃអាជ្ញាធរវៀតណាមក្រុមអូរ កែវ បច្ចុប្បន្ន បានទទួលស្គាល់ដោយគ្មានអង្គការ ប្រតិភូ អូរ កែវ ប្រអុក អូរ កែវ ពីមាតាមាតាប្រតិភូប្រទេសខ្មែរយ៉ាងពិតប្រាកដ ដែលមានកំលាំងសតវត្សរ៍ទី១ មកម្ល៉េះ។ លោក ឡេង មិញ សាង Nguyen Minh Sang បានបន្តទៀតថា ពាក់កណ្តាលនៃប្រតិភូខ្មែរនេះ ត្រូវបានរក ឃើញនៅគ្រិស្តសករាជ១៩៨២ ហើយបានចាប់ផ្តើមស្រាវជ្រាវនៅគ.ស.១៩៨៤ រហូតដល់ ឆ្នាំ១៩៨៧ ។ នៅក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវគ្រប់គ្រងនេះ បានរកឃើញវត្ថុបុរាណមួយចំនួន ដូចជាគ្រឿងប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធ ចូរច្រក សិល្បៈស្រាវជ្រាវ គ្រឿងអណ្តូង ឧបករណ៍គ្រឿង សម្លៀកបំពាក់ និងភស្តុតាងប្រើ ប្រាស់ជាសំណង់ផ្សេងៗជាដើម។ លោក ឡេង មិញសាង បានបញ្ជាក់ទៀតថា មាតាមាតាប្រតិភូ អូរ កែវ ដែលបានប្តូរទៅសម្រាប់ប្រតិភូប្រទេសខ្មែរមានច្រើន មានជាង ១០.០០០មុខ ហើយប្រមាណ រហូតដល់សាលាបារាំងសង្ឃឹមយមវៀតណាម ទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការនៅឆ្នាំ១៩៩៥។



តារាងទំនាក់ទំនង ២៧





# Connect with over 20,000 residents in Lowell!



KhmerPost USA - Your portal to the 2nd largest Cambodian-American population in the United States

Free Full Color Biweekly Bilingual Cambodian-American Newspaper available over 100 locations serving Greater Lowell, Lynn, Boston and beyond.

**Call 978-677-7163** for a free quote today!



KhmerPost USA | 45 Merrimack St., Suite 218A | Lowell, MA, 01852  
 Phone: 978.677.7163 | Fax : 978-677-7092  
[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us) | [Info@khmerpost.us](mailto:Info@khmerpost.us)

# វិយោគកថាជូនចំពោះគ្រួសារសពដែលស្លាប់ក្នុងអត្តិភ័យថ្ងៃទី១០កក្កដា២០១៤

ដោយ ខ្មែរជូន ស.វ.អា  
អត្តិភ័យថ្ងៃទី១០នេះបានឆាប់យកជីវិតមនុស្ស ចាស់៤នាក់ និងកូនក្មេង៣នាក់ នាកណ្តាល ក្រុងឡូវែល ដែលមានខ្មែររស់នៅច្រើនជាងគេ បង្អស់ នាគ្រួសារខាងកើត នៃស.វ.អា.នេះ ។ ជា ថ្មីម្តងទៀត សហគមន៍ទាំងមូលបានកាន់ទុក ជូនគ្រួសារនៃសពដែលស្លាប់ថ្ងៃ ជាអ្នកធ្លាប់ ស្គាល់ការស្លាប់ច្រើនជាងរស់នៅតាំងតែពី ច្រើនទសវត្សមកហើយ ទើបបានមកដល់ តំបន់ថ្មីនៃស.វ.អា។ ដែលខ្លួននឹកស្មានថា អាចរស់នៅសុខសាន្ត គ្មានភិតភ័យតទៅទៀត នោះឡើយ ។ តាំងតែពីព្រឹកនៃថ្ងៃទី១០នោះ សហគមន៍ខ្មែរភ័យញ័ររន្ធត់ ចំពោះការបាត់បង់ ដ៏ច្រើនបំផុត ជាលើកដំបូងនៅ ស.វ.អា.នេះ បានចេញមករកក្រុមគ្រួសារឬមិត្តភក្តិក្រុមចំនួន ច្រើនរយនាក់ ក្រុមថ្នាក់ដឹកនាំខ្មែរក៏ចេញមក ព្រោងព្រាត មានសមាគមខ្មែរជាដឹកមុខចូល រួមសង្គ្រោះផ្លូវចិត្តនិងកាយ ជាមួយក្រុមកាក បាតក្រហម Red Cross ក្រុម មេរីម៉ាក វ៉ាឡើវ វិមារក ាលលយេ ក្រុមគ្រីស្តសាសនាលើ CChurch នៅមានបេក្ខជនតំណាងរដ្ឋខ្មែរទាំង ២រូប មានតំណាងក្រុងខ្មែរ និងវត្តខ្មែរ ក៏បាន ចូលរួមជាចុងក្រោយដែរ តែពិសេសទៅទៀត

នោះ លោកអភិបាលក្រុង អេលីយ៉ុត វតនី ទឹក មុខក្រៀមក្រំ ក៏បានចេញមកជួយចាត់ចែង តាំងពីព្រលឹមដល់ព្រលប់ដែរ ទូរទស្សន៍គ្រប់ ឆាល់បានផ្សាយពត៌មានយ៉ាងរន្ធត់តាំងពី ពេលផ្ដើមកើតហេតុរហូតដល់យប់ជ្រៅ រីឯនៅ

ដែលកំពុងប្តូរដែរនោះ? មនុស្សស្លាប់ក្នុងអត្តិ ភ័យលើកនេះ បានត្រូវទទួលការគោរព និង សោកស្តាយ យ៉ាងទូលំទូលាយ ពីអ្នកនៅរស់ ពុំមែនជាថែមទៀតទេ គឺប្រាកដជាស្លាប់ដោយ គ្រោះថ្នាក់លើកនេះ ក៏ពុំមែនជាការរំដោះពី

រហូតទេ ។ អ្នកដែលបានស្លាប់ក្នុងអត្តិភ័យ ថ្ងៃទី១០នេះ គឺជាការបាត់បង់ជីវិតដោយ គ្រោះថ្នាក់ ដោយចៃដន្យ មិនបានត្រៀមខ្លួន ដូចអ្នក បាត់បង់ជីវិតធម្មតានោះទេ ទាំងអស់ គ្នាយល់ថា ព្រលឹមអ្នកមិនអាចបង្ហាញនូវភាព វិករាយ និងក្តីស្រឡាញ់មកដល់អ្នកនៅរស់ តទៅទៀតទេ អ្នកបានធ្វើឱ្យអ្នកដទៃនឹកស្តាយ ចំពោះការច្រើនប្រហែស ដែលមិនបានពូ លសម្រែកនៃម៉ាស៊ីនប្រាប់ពីភ្លើងនេះ ឬឡានទឹក មកយឺតពេល ឬក៏ផ្ទះលើ នោះនេះលើនិពេក ឬក៏មិនបានហាត់ប្រុងខ្លួនសម្រាប់ពេលមានអា សន្ត... ។ល។ ទាំងអស់នេះ សុទ្ធតែអាចត្រៀម ការការជាមុនបានទាំងអស់ ដើម្បីរំដោះគ្រោះ កំណាចនោះឱ្យឆ្លងផុត ហេតុអ្វីក៏អ្នកនៅរស់ មិនអាចជួយអ្នកបាន?



ទិលាន ប្រកួតកីឡា មានមនុស្ស រាប់សែននាក់ ក្រោកឈរ ស្ទឹងស្មាតចូលរួមមរណទុក្ខគោរព វិញ្ញាណក្ខន្ធនាថ្ងៃនោះដែរ ។

ស.វ.អា.បានផ្តោតចុះកម្រិតមកសហគមន៍ ខ្មែរ ដោយសារមានខ្មែរស្លាប់ច្រើនក្នុងអត្តិភ័យ តែមួយចរន្តជំនឿថាការស្លាប់រស់នឹងសុខទុក្ខ របស់សហគមន៍ខ្មែរគ្មាននរណាលើសទេនោះ បានត្រូវផ្លាស់ប្តូរ ។ តើនៅមានចរន្តអ្វីទៀត

សេចក្តីទុក្ខទៀតដែរពីគ្រោះអ្នកនៅរស់មាន អារម្មណ៍ថាខ្លួនមានការបាត់បង់មនុស្សដែល ជាទីស្រឡាញ់របស់ខ្លួន ដែលមិនអាចបំភ្លេច ឬរំងាប់បានឡើយ រីឯមនុស្សទៅបាត់ហើយ នោះ ក៏ជឿជាក់ថាមិនបានបោះបង់សេចក្តី ស្រឡាញ់ចោលពីអ្នកនៅរស់ដែរ ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសម្ភារៈទាំងអស់លែងមានន័យអ្វីចំពោះ សេចក្តីស្រឡាញ់ទាំងនោះហើយ ។ អ្នកស្លាប់ ទៅហើយក្តី ក៏បានបង្រៀនអ្នកនៅរស់ថ្ងៃនេះ នៅលើដៃដីថ្មី ពីភពនៃតម្លៃថ្មីជាជីវិតជា សេចក្តីស្រឡាញ់ ពុំមែនកំណើតជាទុក្ខដូច ដែលយើងធ្លាប់ដឹងមកនោះទៀតទេ សេចក្តី ស្រឡាញ់រវាងម្តាយឪពុកនិងកូន រវាងស្រីនិង ប្រុសជាប្តីប្រពន្ធ រវាងជីតាជីដូននិងចៅវាជា ធម្មជាតិចាប់កំណើតជាមួយជីវិតជាស្វ័យប្រវត្ត ។ ចំណែកឯពាក្យ ចាស់ លឺ ស្លាប់ របស់ខ្មែរវិញ គេធ្លាប់យល់ថា ជាការរិវត្តន៍ធម្មតានៃជីវិត ដែលកាន់តែមានបទពិសោធន៍ វាក្មួយជាទុក្ខ កាន់តែច្រើនដែរ ដែលគេរំដោះចេញពីទុក្ខ នោះ ដោយការលះបង់ មិនចង់ឈ្នះមិនចង់ មាន... ក៏ប៉ុន្តែការរស់នៅរបស់ជីវិតថ្មីវិញ មាន ន័យថា ជាការរៀនសូត្រសំរាប់គាំទ្រ ជីវិតឱ្យ រឹតតែប្រសើរឡើង ដោយប្រឹងឱ្យទាល់តែឈ្នះ មានគម្រោងនិងមធ្យោបាយទប់ទល់វិបត្តិបាន គ្រប់យ៉ាងនឹងគ្រប់ពេលវេលា នេះហើយជាវិធី រំដោះទុក្ខបែបថ្មី ដែលយុវជនទាំងខ្មែរទាំង សាសន៍ដទៃ បានចេះដឹងរស់ដោយជោគជ័យ វិករាយ ឬក៏មិនទាន់មកដល់ក៏ដោយ ។ ងាក ទៅមើលពាក្យ លឺ និង ស្លាប់ ដែលជាឧបត្តិ ហេតុធម្មតានៃជីវិតមនុស្សណាក៏ត្រូវតែជួប ប្រទះដែរនោះ នៅទីនេះយល់ថាជាទុក្ខខាង ផ្លូវកាយនិងចិត្ត គេខិតខំរៀបគម្រោងរុញ ច្រានឱ្យទៅឆ្ងាយបានមាត់ដំបូង គេបានឈ្នះ ជាស្ថាពរហើយ នៅសល់តែសេចក្តីស្លាប់ជាធម្ម ជាតិទេ ដែលគេអាចពន្យារពេលបានខ្លះ តែមិន

ឃើញការដាច់ខ្សែចំណងគ្រួសារយ៉ាងទាន់ ហានដូច្នោះ ឃើញចំណងក្តីស្រឡាញ់បាត់បង់តែ មួយបំព្រិចភ្នែក ព្រលឹមអ្នកស្លាប់ទៅហើយ ក៏ពុំងងឹតចំការរៀបចំការពារខ្លួន រៀបចំកិច្ច ការពារក្រុមគ្រួសារពីអ្នកនៅរស់ កុំឱ្យការស្លាប់ ដោយគ្រោះថ្នាក់ អាចធ្លាក់មកដល់អ្នកឯទៀត បានដូចពេលមុនទៀត ។ ក្នុងករណីភ្លើងនេះ ផ្ទះអស់ច្រើនលែងពេលនេះ តម្រូវឱ្យអ្នកជួល ឬទិញផ្ទះ មើលចំណុចសុវត្ថភាព ជាអាទិភាព បើត្រូវជួសជុលត្រូវប្រើសេវា ឯកទេសទើប ច្បាស់លាស់ហើយចំណេញលុយជាងសេវា ងងឹត ។ នៅផ្ទះមានកុមារនិងស្ត្រី គេត្រូវ ត្រៀមចម្លើយតបនិងសំនួរថា បើមានភ្លើងនេះ ក្នុងផ្ទះតើត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ? បើមានទឹកលិច? បើមានខ្យល់ព្យុះ? បើមានពាយ័ព្យផែនដី? តើ ត្រូវធ្វើរបៀបណា ? ដើម្បីសុវត្ថិភាពរបស់ គ្រួសារ ។ បើមានចម្លើយនិងសំនួរសុវត្ថិភាព ទាំងនោះរួចហើយ គេត្រូវធ្វើតែស្តុសាកល្បង លើចម្លើយនោះជារឿយៗ ដើម្បីឱ្យចាំនឹង ដើម្បីកែវត្រូវ ឬក៏ជួសជុលឡើងវិញ បើការ សាកល្បងនោះ ប្រទះនឹងការខ្វះខាតណាមួយ ជាពិសេសសូមកុំសន្សំសំចៃលើវិស័យសុវត្ថិភាព ឱ្យសោះ ទើបវាសនា ទទួលបាននូវអាយុវែង មានជោគជ័យ ។

អ្នកស្លាប់ទៅហើយ ពុំមានអាយុវែងពីណា ទៀតទេ តែនឹងមានសេចក្តីស្ងប់ទៅចាប់ជាតិ សាជាថ្មីបានប្រសិនបើការស្លាប់នេះបានក្លាយជា គំរូល្អ ទុកជូនជាប្រយោជន៍ និងការពិចារណាដល់ អ្នកនៅរស់ច្រើនគ្នាបាន ។ គេនឹងអាចពិចារណា ទៅដល់ការប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងទៀត ដែរ ដូចជារប្រុងប្រយ័ត្នសម្លាប់វិបត្តិផ្លូវចិត្តជាដើម... ។ល។ យើងមានជំនឿថា ការបាត់បង់ជីវិត របស់អ្នក ទាំងអស់នឹងមិនឥតប្រយោជន៍ឡើយ ។

សូមឱ្យព្រលឹមអ្នកទាំង ៧នាក់ ជួបតែនឹង សុគតិភព កុំបីឃ្នាងឃ្នាតឡើយ ។

## មុនប្រឡូក្រាសមគ្គីនៅលីន

នាងខ្ញុំ ខ្ញុំពូស សមាជិក K.C.P.C. ក្រុមវប្បធម៌ខ្មែរ បាននិងចាំផ្ទះលេខ 78-81 Branch St. Lowell, Ma មានអង្គុំឃេរនៅវេលាម៉ោង ២:០០ រំលេងអាធ្រាត្រ ពេលពិធីប្រហស្សតិវិទ្យា ១០ ខែកក្កដា ៣.ស.២០១៤ មានខ្មែរជាច្រើនគ្រួសាររស់នៅ, ឆោលមានជនរងគ្រោះអស់អាហារលើកអស់៧ នាក់, មនុស្សចាស់៤នាក់ ក្មេង៣នាក់និងបុរសជាង១០នាក់ទៀត ឆោលបានយកបានអ្វីជាប់ជា មួយខ្លួនសោះឡើយ និងមានអ្នកបានផ្ទះនៅ៥០នាក់ (Home Less 50) ។

ដូច្នេះ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញដល់លោកគា លោកយាយ មា មីង ចាប្តូន ជាតិខ្មែរនៅក្រុងលីន និងទីក្រុងនានា ដែលធ្លាប់បានរួមសំសុខទុក្ខជាមួយគ្នា និងផ្តល់ឱ្យមិត្តភក្តិបុណ្យផ្តុំប្រាក់សមគ្គីប្រមូល ច្រើន (ប្រាក់) ដើម្បីជួយបញ្ឈប់ជនរងគ្រោះទាំងអស់នោះ ។ សូមអញ្ជើញលោកអ្នកទាំងប៉ុន្មាន គ្រួសារនោះ មកចូលរួមបុណ្យ និងចាំទទួលអំណោយចំនែក ។

**គ្រូតន្តីមុនបុណ្យ**  
**K.C.P.C. ក្រុមវប្បធម៌ខ្មែរទីក្រុងលីន**  
មាន សុភវណ្ណា ជាប្រធាន ក្រុមទាំងលោក ហុង លោក ជាសហគ្រូតន្តី  
មកចូលរួមមិត្តភក្តិបុណ្យផ្តុំប្រាក់សមគ្គីប្រមូល  
កម្មវិធីនិងគំនិតមុនបុណ្យនៅវត្តលីន  
110 Chestnut Street, Lynn, MA 01902  
(Tel. (781) 591-1295 & 632-2695 & 479-8780  
ថ្ងៃសុក្រទី១៩ ខែកក្កដា ៣.ស.២០១៤ គ្រូតន្តីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ខែអាសាឍ្យ ៣.ស.២៩៩៩ (7-18-14)  
ម៉ោង៥:០០រសៀល ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ និងញាតិមិត្តភក្តិគ្នាយាយអញ្ជើញដល់  
ម៉ោង៦:០០ល្ងាច ធម្មការ សមាគមសីល ទិមន្តព្រះសង្ឃចម្រើនព្រះបរិគ្គ  
ម៉ោង៩:០០យប់ ប្រកាសលទ្ធផលនិងជូនដល់ជនរងគ្រោះជាតិចូលរៀនបុណ្យ ។  
ព័ត៌មានបន្ថែម សូមអញ្ជើញទាក់ទងតាមលេខទូរស័ព្ទ  
Sopor (781) 962-0292 & Thavra (781) 738-5421



តំណាងវប្បធម៌ ហុង លោក និងគណៈកម្មការបុណ្យនៅលីន



# ដោតដំណាស់លោកអ្នក

## ទាំង១២ ប្រចាំឆ្នាំរោង

### ឆ្នាំជូត



អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានធូរស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក្តី គួរចៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍ច្រើនប្រចណ្ណខុសឆ្គង ។

### ឆ្នាំស្លឹក



រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរបូតចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះចូរជ្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អម ទើបជាការប្រសើរ ។

### ឆ្នាំខាល



លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាពុំមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។

### ឆ្នាំថោះ



លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំចាប់ទោសកំហុសមូលបង្កាច់បង្អួចកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្តាយអសោចី ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មោះនិសច្រើន ដូច្នោះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រូងចម្រាសដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

### ឆ្នាំរោង



លោកអ្នកមានភ័យខ្លាចខ្លាំងក្នុងការងារទទួលបានឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះប្រសិនបើចង់ពីងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូច បំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខ របររកស៊ីវិញ អាចរកប្រាក់ ចំណូល ចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍រមែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។

### ឆ្នាំម្សៅ



រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ នាគ្រាដំបូងប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញ យ៉ាងគ្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អម និងស្រស់ស្រាយប្រៀប ដូចត្រីក្នុងទឹកនាវាដូរខែវស្សាដូច្នោះដែរ ។

### ឆ្នាំមមី



រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំរុងប្រាថ្នា ជាយូរមក ហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបំរុងយាយីពីមនុស្សដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍ភរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។

### ឆ្នាំមមែ



ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទើសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូច្នោះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកាចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះឯង ។

### ឆ្នាំរក



រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីទេនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បុរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាចូរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។

### ឆ្នាំកោ



នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានសក្តានុពលស្ថិតិបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់កបគ្រាន់បើតែបាមកុំជួញដូរវិញប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍អាចមានការរករកូសគ្នាខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។

### ឆ្នាំប



រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នា បើនៅឆ្ងាយ ។

### ឆ្នាំកុរ



លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្តានុពលភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍ចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។



# មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ – www.lowelleldercare.com

## អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដីកក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ជរាអាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់ នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

## ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងបន្ទប់ស្នាក់នៅ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវ ភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

## មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានថយន្តជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការញ្ជាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងបំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



សមាគមខ្មែរតំបន់ឃុំឡូវែល  
CAMBODIAN ASSOCIATION OF GREATER PHILADELPHIA, INC.

## Job Announcement: Executive Director

The Cambodian Association of Greater Philadelphia (CAGP) has been serving Cambodian refugees and their families since 1979. We provide innovative bilingual programs and services to meet the combined social, economic, health and educational needs of Cambodian in Philadelphia, many of whom are survivors of the Cambodian genocide or descendants of survivors. CAGP has five full time and five part-time staff working in two separate offices in North and South Philadelphia with an annual budget of approximately \$450,000.

### POSITION SUMMARY

The Executive Director of CAGP will be a strong advocate who understands and can articulate the wide range of issues that affect Cambodian Americans of all ages. The Executive Director will shape, lead and respond to social, cultural, health, political, and economic developments in the community. The Executive Director must have a deep commitment to the advancement of social justice with an understanding of the non-profit sector to lead a multi-issue organization and collaborate with other community-based partners, policy makers, businesses and corporations. The ability to attract donors, write grants and raise funds from individual contributions, corporations, and foundations is required. For more detailed information, please visit our website at [www.cagp.org](http://www.cagp.org) or contact us at [edsearch@cagp.org](mailto:edsearch@cagp.org).

### APPLICATION DEADLINE

We will be reviewing and accepting applications until Thursday, July 31, 2014.

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

#### BODY WORKS

- Auto glass and windshields
- Auto Frame Straightening and Painting



#### ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
  - Brake -Muffler -Struts
  - Water Pump -A/C
  - Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកស្មើនឹងបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



# មជ្ឈមណ្ឌលពេទ្យ និងទទួលព្យាបាល ស៊ី ប៊ី ស៊ី

07/23/2014

**AT NEW LOCATION**  
**ចាប់បើកហើយ**

**CBC Medical & Walk-In Center**  
Serving the Lowell Community for over 20 years!  
Mon - Fri 8AM-4PM 978-454-9703

## ទទួលអ្នកជំងឺថ្មី

### Services:

- In House Lab & Blood Work
- Immunizations
- Physical Exams
- Emergency Room Follow-Ups
- Nebulizer & Asthma Treatments
- EKG Testing
- Wellness & Preventative Care
- Workers Comp Medical Treatment
- DOT Physicals
- Walk-Ins for Illness & Minor Injury

### Primary Care & Urgent Care Services ពេទ្យគ្រួសារ និងសង្គ្រោះបន្ទាន់

- ពិនិត្យឈាមនៅមន្ទីរពិសោធន៍ក្នុងមជ្ឈមណ្ឌល
- ចាក់វ៉ាក់សាំងការពារ
- ពិនិត្យរាងកាយ
- តាមដានពិនិត្យនៅបន្ទប់ព្យាបាលបន្ទាន់
- ហ្វឹកហាត់ផ្នែកដកដង្ហើម
- ថតចលនាបេះដូង
- ថែទាំសុខភាពទូទៅសម្រាប់គ្រួសារ
- ទទួលព្យាបាលអ្នកទទួលគ្រោះថ្នាក់នៅកន្លែងធ្វើការ
- ពិនិត្យនិងផ្តល់លទ្ធផលបញ្ជាក់ដើម្បីទទួលស្នូល
- អាចពិនិត្យពេលឈឺ និងគ្រោះថ្នាក់ដោយមិនបាច់ណាត់ជួប

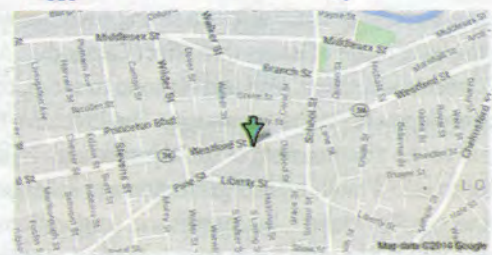
យើងខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សជម្រាបជូនលោកអ្នក  
យើងខ្ញុំនឹងផ្លាស់ទៅទីតាំងថ្មី  
នៅផ្លូវ 16 Pine St Unit #5 Lowell, MA 01851  
នៅថ្ងៃទី 21 កក្កដា ឆ្នាំ 2014



Cambodian speaking staff  
(បុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ)

**បម្រើសហគមន៍រៀបរយជាង 20 ឆ្នាំមកហើយ!**  
បើកសម្ពោធទីតាំងថ្មីនៅថ្ងៃទី 23 កក្កដា  
ឆ្នាំ 2014 ម៉ោង 9 ព្រឹក

យើងខ្ញុំមានកិត្តិយស សូមគោរពអញ្ជើញ ភ្ញៀវកិត្តិយសចូលរួម  
ការសម្ពោធទីតាំងថ្មី ដោយមានការសូត្រមន្តឱ្យពរព្រះសង្ឃខ្មែរ  
និងពិធីកាត់ខ្សែបូណ៌ ក្រោមអធិបតីភាព អភិបាលក្រុង រ៉េនេ អេលៀត  
និងសមាជិកនៃសភាពាណិជ្ជកម្មក្រុងឡូវែល ។



**CALL TO MAKE AN APPOINTMENT TODAY**  
(សូមទូរស័ព្ទដើម្បីណាត់ជួប)  
**978-454-9703**

**16 Pine Street Unit #5 Lowell, MA 01851**